

Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Sebderrahman MIRA n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult : tasnalmudt

ASENTEL

*Tasensegmit n usenfar ger tizri d tallilt deg
tneyrit n tmaziyt, aswir wis kraḍ, tasnawit*

Syur:

Massent *HASNA Zakia*
TIGHDINE Hayet

S Imendad n:

Massa *AMARI Samira*

Aseggas asdawan
2014/2015

Asenmer

Deg tezrawt-nney ad d-nessenmer kra n win i ay-d-yefkan afus n tallelt deg umecwar n uheggi n umahil-a, ad asen-nini tanemmirt tameqrant s wazal-is imi i ay-d-tefkam tabyest nessawed nexdem-d amahil-a, gar-asen :

- Massa AMARI.S, i d-yellan ilmend n tezrawt-nney, ad ay-tessuref acku neetteb-itt atas yid-neey.
- Tanmirt tameqqrant iyselmaden-nney n tesnalmudt, Massen: MEKSEM.Z d, Mass FEDILA.M.
- Iselmaden n tesnawit n Leqşer d tin n Tmizar i wumi i nexdem tannant akked udiwenni, ladya Massa AMYAS.F, IAMRACHE .Z ,TAQUERRABT.R akked Mass FITISSI.Y.
- Tanemmirt i wid akk i ay-ieawnen seg tazwara armi d taggara n umahil-nney ama s wawal ney s tektiwin. ger-asen Mass IIIT.N

Tanmmirt-nwen

Abuddu

Ad buddey amahil-a deg tazwara i baba d yemma i hemlay atas.

I yessetma ezizen fell-i:Samia, Karima, Hafida d Ouiza,

mebla ma ttuy irgazen-nsent.

I watmaten-iw akken ma llan s umeqran armi d amecṭuḥ.

I warraw n yessetma :Iman, Abdu, Milina d Mariem.

I twacult-iw akk I merra melba ma ttuy Dyhia d Tmazight.

I tmedduk-al-iw yal yiwet s yisem-is gar-asen:Safia,Yasmina,Roza,

Lynda,Lamia d malika, mebla ma ttuy tamiddawt-iw Zakia.

HAYET

Abuddu

Ad buddey amahil-a i baba i wumi i ttmenniy cfa d yemma i hemley
aṭas,

mebla ma ttuy imawlan n wergaz-iw.

I wergaz-iw tthibbiy mlih win i yi-d-yefkan afud igerzen;
seg mi i tebda tezrawt-nney, d warraw-iw ezizen : Hakim d Alissia.

I watmaten-iw:Ali, Said, Samir, kamel, karim d warraw-nsen d lxalat-
nsen.

I yssetma: Nassima, Kahina d yessis, Nadia d warraw-is.

I twacult-iw merra d twacult n wargaz-iw, melba ma ttuy;

tilewsatin-iw :Najet, Mamu, Sara, Souhila ;

Sabiha d warraw-nsent d yergazen-nsent;

Mebla ma ttuy ilewsan-iw s umecṭuḥ armi d ameqran

I temdukaliw merra; Lamia d Linda, Saloua, Nacera d tmeddawt-iw
Hayet.

ZAKIA

Umuy n yisegzal

Bdr ya : Yettwabder-d ya

Md : Amedya

Kif ay : Yiwen n uybalu deg wacu i n-kkes isallen.

Asb : Asebter

GT: Gar tamawt

Ams: Amselyu

As: Aselmad

An: Anelmad

Atg: Ar taggara

Agbur

Tazwert tamatut	11
Ixef amezwaru : Tizri d tesnarrayt	
Tazwert n yixef.....	16
Ahric amezwaru : Tarrayt n uselmed s usenfar	
Tazwert.....	18
1. Aselmed n tmaziyt ger zik d tura	18
<i>1.1 Tallit tamezwarut</i>	18
1.1.1 Tarrayt tamensayt.....	18
1.1.2 Tarrayt tusridt.....	19
<i>1.2 Tallit tis snat (seg 1992-1994)</i>	20
1.2.1 Tarrayt tarusridt.....	21
1.2.2 Tarrayt taslizrit.....	21
<i>1.3 Tallit tis krađ (1995ar ass-a)</i>	21
1.3.1 Tamezwarut (1995 -2002).....	22
1.3.2.Tura (seg 2003 ar ass-a)	22
2. D acu i d asenfar	23
<i>2.1 Asenfar asnalmudan</i>	24
<i>2.2 Asenfar asensegmi</i>	24
<i>2.3 Tixutert n usenfar asnalmudan deg usiwed yer yiswi n usenfar asensegmi</i>	25
3. Tarrayt n usemed s usenfar	26
<i>3.1. Tuddsa n usenfar asensegmi</i>	29
3.1.1. Ihricen n usenfar.....	29
3.1.2. Beddu n usenfar.....	29
<i>3.2. Tixutert n tarrayt n uselmed s usenfar</i>	31
<i>3.3 Tilisa n tarrayt n usenfar</i>	32
4. Tawuri n uselmed d unelmad deg tarrayt n usenfar	33
<i>4.1 Tawuri n uselmad</i>	33
<i>4.2. tawuri n unelmad</i>	36
5. Iswan n usenfar deg uselmed	38
6. Tarrayt n usenfar deg uselmed n tutlayt tayemmat	39
<i>6.1 Tarrayt n uselmed s usenfar deg uselmed n tmaziyt</i>	40

7. Asissen n usenfar n udlisfus	41
Taggrayt.....	44
Aħric wis sin: Adlisfus d wahil	
Tazwert.....	46
1. Adlisfus	46
1.1. <i>Tabadut-is</i>	46
1.2. <i>Tixutert-is deg uselmed</i>	48
1.3. <i>Tixutert-is yer unelmad</i>	48
1.4. <i>Tixutert-is yer uselmad</i>	49
1.5. <i>Asissen n udlisfus n uswir wis krađ n tesnawit</i>	50
1.6. <i>Tixutert n tensensegmit n usenfar deg udlisfus n tmaziy</i>	50
2. Ahil	50
2.1. <i>Dacu i d ahil</i>	50
2.2. <i>Tixutert-is deg uselmed</i>	52
2.3. <i>Tixutert-is yer uselmad</i>	52
2.4. <i>Asissen n wahil n tutlayt n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit</i>	52
Taggrayt.....	53
Aħric wis krađ: Tasnarrayt	
Tazwert.....	55
1. Asissen n unnar	55
2. Tallumt	55
3. Tarrayin n ugmar n yinefkan	56
3.1. <i>Tafelwit n wannay</i>	56
3.2. <i>Tarrayt n udiwenni</i>	58
3.2.1 <i>Asissen n yiseqsiyen n udiwenni</i>	58
4. Tarrayt n tesleđt	60
4.1. <i>Tarrayt n tesleđt n tfelwit n wannay</i>	60
4.2. <i>Tarrayt n tira n udiwenni</i>	61
4.3. <i>Tarrayt n tesleđt n udiwenni</i>	61
Taggrayt.....	61
Taggrayt n yixef.....	62

Ixef wis sin: Tasleđt n yinefkan

Tazwert n yixef n tesleđt.....64

Aħric Amezwaru: Tasleđt n tfelwit n wannay

Tazwert.....65

1. Tafelwit n wannay.....67

1.1. Iferdisen n tesleđt.....69

1.1.2. A yen akk i yessemras usełmad deg tneyrit.....69

1.1.3. Tikli n usenfar.....70

1.1.4. Imecwaren n tikli n usenfar.....75

1.1.5. Iswan d tzemmar.....78

1.2. Tasemlilt.....80

Taggrayt.....82

Aħric wis sin: Tasleđt n yidiwenni yen

Tazwert.....84

1. Tasleđt n udiwenni n yiselmaden.....85

1.1 Tarrayt i tattařaren yiselmaden.....85

1.2 Tamuyli n yiselmaden yef tarrayt n tsensegmit n usenfar.....86

1.3 Aselmed s usenfar d wakud i as-yettunefken.....87

1.4 Uguren n usemres n usenfar.....90

1.5 Iybula i yesseqdac usełmad deg usedru n temsirin.....92

1.6 Ađřar n yinelmaden i temsirin d yiwelli hen.....93

2. Tasemlilt.....94

Taggrayt n yixefII.....96

Taggrayt tamatut.....98

Iybula.....100

Umuy n tijenřad.....104

Amawal.....105

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tazwert

Aselmed n tmaziyt deg yiseggasen-is imezwura yettak anzi yer ugujil ur nesei imawlan, yemgarad atas yef uselmed n tutlayin-nniḍen, acku, ulac yiwet n talya i yezdin aselmed-is, ulac yiwet n tarrayt ara ḍefren yiselmeden, yal wa d anta tarrayt i yessemras, annect-a imi tutlayt-a d tamaynut i tekcem yer uyerbaz n Lezzayer. Tella zik d tutlayt i yeddren s timawit kan d cwiṭ n tira. Ihi, segmi i tekcem yer uyerbaz deg useggas ayurbiz 1995/1996 tettuselmed kan s uselmed aḥerfi, war arraten unsiben, ama d ahilen iwatan ney d idlifusen iwatan, daymi ara ad d-naf iselmeden fernen-d anagar timsirin n tjerrumt, taseftit, tirawalt d umezruy d yidles n tmaziyt.

Syin akkin, tessawed tmaziyt ad texdem asurif yer zdat, imi tuyal tesa iselmeden i ikecmen deg tayult n uselmed, d wayen i icudden akk yer tutlayt-a. Iselmeden-a sswaḍen ad zren tixutert n usnulfu n tarrayin timaynutin ara ibedden yef tusnalmudt ilmend n wassaren imaynuten n uselmed n tutlayt n tmaziyt. Iswi-nsen d asuddes n yiwen n wahil d yiwet n tarrayt i ten-yezdin. D annect-a i d-yewwin talalit n tusnalmudt n tmaziyt, ladya seld timliliyin i ten-ijemeen anida i bdant ttbinent-d tektiwin n uselmed s tsekka n yiḍrisen d tarrayin-nniḍen.

Ma d tura tuyal temhaz ugar, yella-d ubeddel s waṭas deg tarrayt n uselmed, ladya segmi i tuyal d tayelnawt deg tazwara n useggas n 2002.

Abeddel i d-yellan deg tarrayt n uselmed iḥuza ilmuden akk i yellan deg Lezzayer, deg wayen yerzan tamaziyt, abeddel-a inḡger-as-d abrid amaynut deg tayult n uselmed, imi deg useggas-a i as-tettunefk tegnit i wakken ad tesa allalen unsiben yebnan yef tarrayt n uselmed s usenfar.

Tasensegmit n usenfar d yiwet n tarrayt n uselmed tamaynut, anda anelmad yekki deg usali n tmusniwin, allal n tigawt deg-s ibedd yef tmegleyt n yinelmeden i ten-yessiwiḍen yer usedru akmam, da aselmad d awelleh kan ara ywelleh inelmaen-is, d tarrayt i yesean azal meqqren deg tayult n tusnalmudt.

Agnu

Tasensegmit n usenfar d yiwet n tarrayt i d-yekkan seg waṭas tugrinin, aya yekka-d seg tezrawin n yimusnawen i yellan deg tayult, gar-asen: Tizri n usali(constructivisme)n Piaget, d tezri n usali imetti n Vygotski. Deg tazrawt-nsen fkan azal ugar i tayult n ulmad, d

Tazwert tamatut

uselmed sumata, acku tayult-a d tin i yesean azal meqqren deg tmetti. Gef wannect-a tamurt n Lezzayer terra lwelha-s i wakken ad tesseqdec tarrayt-a deg useggas n 2002 ar ass-a deg tayult n uselmed s umata, gar-asent aselmed n tutlayin.

Deg tazwara mi tekcem tarrayt-a yer uyerbaz, tband i yiselmeden d tamaynut, ladiya deg tutlayt n tmaziyt acku, llan selmeden s tarrayt tansayt, llan sean tannumi d akken yal aselmad d netta i ysedduyen tasmilt, d netta i yettaken tisundiwini yinelmeden, nezmar ad d-nini d netta i d agellid deg tasmilt, yerna, niqal yesselmad yal tamsirt iman-is, s yiswi-s iman-is, ulac assay ger temsirin. Tuyal s tarrayt-a tamaynut tbeddel teswiet ama yef yiselmeden ney yef yinelmeden, yuyal uselmad d imwelleh deg tasmilt-is, netta ad asen-d-immel amek ara xedmen, inelmeden-is ad defren wa ad xedmen tallelt, ulac amgired ger uselmad d unelmad deg tasmilt. Am wakken dayen, timsirin uyalent myedfarent, myecuddent deg ugar-asent, yal tamsirt toud yer tayed i wakken yer taggara ad yili yiswi agejdan yur ara ssiwudent, akken dayen anelmad ad yekseb tazmert deg yal tagzemt tasnalmudant.

Abeddel n tarrayt n uselmed, yegla-d s wugur meqqren yer yiselmeden deg tazwara, daymi i yufan uguren deg usiwed yer yiswan imazzayen akked yiswi agejdan.

Nekkni, deg tezrawt-nney nebya ad nzer iselmeden ma ssemrasen tarrayt-a tamaynut akken i ywulem ney kkatn kan ad kfun ahil-nsen n useggas akken ma yella.

Ihi, d ayeen i ay-yeğgan, ad nger tamawt yer yiselmeden-a i wakken ad nzer amek i ssemrasen tarrayt-a deg tasmilt.

Amahil-nney ass-a d win i yttezzin yef ugnu i d-yeqqaren d akken: **Ma yettili-d usemres n tsensegmit n usenfar s tarrayt iwatan syur yiselmeden n tmaziyt n uswir wis kraç, ayerbaz n tesnawit, ger wayen i yellan d tizri (asenfar d wayen i as-d-yezzin)d wayen yellan d tallilt (amek i yettusemras deg tneyrit)?.**

Agnu-nney d win ara y-yawwin ad d-nefk snat n turdiwin, tid:

- Iselmeden n tmaziyt ur ttafaren ara akken iwata imecwaren n tikli n usenfar deg ussisen n temsirin.
- Iselmeden n tmaziyt ur ssawaden ara yer yiswi agejdan n uselmed s usenfar i yettawin yer usnemi n tzemmar tirawaliyin.

Tazwert tamatut

Asissen n umahil

Akken ad nessiwed yer ugemud ara ay-d-yefken tiririyin i turdiwin-nney nessuddes leqdic-nney yef sin n yixfawen.

Ixef amezwaru d win yerzan tizri d tesnarrayt deg-s ad naf krađ n yihricen: Aħric amezwaru ad d-yawi yef tarrayt n uselmed s usenfar akked d wayen i icudden akk yer-s. Ma d aħric wis sin yerza awal yef wahil d udlisfus n tmaziyt i d-yefka Uylif n Usegmi Ayelnaw Azzayri ladya win n uswir wis krađ n tesnawit. Aħric wis krađ, deg-s ad nessisen annar d tarrayt n ugmar n yinefkan, yer taggara d assisen n tarrayt n tesleđt-nsen.

Deg yixef wis sin, ad nessisen tasleđt n yinefkan, deg-s ad naf sin n yihricen, amezwaru deg-s ad nesleđ inefkan i d-negmer seg tfelwit n wannay akken ad d-nessidet turda tamezwarut i yellan deg umahil-nney, ma d aħric wis sin d tasleđt n udiwenni usrid , tafakust-a nexdem-itt i wakken ad d-nerr yef turda tis snat, yerna ad d-nnernu tamusni-nney i wannay i nexdem i wakken ad d-nerr yef ugnu-nney akken iwata.

Seld mi d-nefka tamuylı yef wamek ara d-yili lebni n leqdic-a ad nekcem deg yixef amezwaru.

Deg wayen i d-itteddun ad d-nessisen ixef n n tezri d tesnarrayt.

Ixef I: Tizri d tesnarrayt

Tazwert

Deg yixef-a ad naf kraḍ n yiḥricen, aḥric amezwaru d ayen i yerzan tarrayt n uselmed s usenfar sumata, kra n tbadutin yerzan asenfar, syin yer-s ad d-nessegzi timuyliwin yemgaraden fell-as, ad d-nemmeslay yef twuriwin n uselmad d unelmad deg tarrayt-a d yiswi-is, syin yer-s, ad d-nemmeslay yef tutlayt tayemmat d tutlayt n tmaziyt sumata deg uselmed s usenfar, yer taggara ad d-nessisen yiwen n usenfar n udlisfus n uswir wis kraḍ n tesnawit.

Ma d aḥric wis sin, d win ara yezzun awal yef udlisfus d wahil, tbadutin-nsen d txutert-nsen ama i uselmad sumata ney i unelmad, nessasen-d d ayen adlisfus d wahil n uswir wis kraḍ n tesnawit.

Ma d aḥric wis kraḍ, d win i yerzan aḥric n tesnarrayt, deg-s ara nessisen tarrayt ara neḍfer deg ugmar n yinefkan i wakken ad naweḍ yer yiswan-nney, ad d-nessissen dayen tarrayt ara neḍfer deg tesleḍt n yinefkan i d-negmer.

Tura, mi d-nessasen ixef amezwaru ad nekcem deg uḥric yerzan tarrayt n uselmed s usenfar.

**Ahric I: Tarrayt n uselmed s
usenfar**

Tazwert

Deg uħric-a ad d-nessisen s telqay tarrayt n uselmed s usenfar d wayen akk i as-d-yezzin, acku d nettat i d aferdis agejdan n ugnu-nney .

Deg wayen i d-iteddun ad neeređ ad d-nebdu awal-nney yef umezruy d wemgired n uselmed n tmaziyt ger zik d tura.

1. Aselmed n tmaziyt ger zik d tura

Aselmed n tutlayt n tmaziyt deg Lezzayer d win i yebdan deg useggas n 1800, iger asurif yezzfifen seg tallit tamhersit armi d tura.Yennerna seg uselmed n war ahilen d war tasudest (send ad d-ilin wahilen n uselmed n tmaziyt)yer uselmed yuddsen s wahilen(seld talalit n yedlisfusen d wahilen n tmaziyt).

Gef wakken i d-tenna RABDI K.,

“Amezruy n uselmed n tmaziyt ibđa yef krađ n talliyin ilmend n tarrayin i sseqdacen ,seg tallit tamhersit ar ass-a,talliyin-a d ti:

Tallit tamezwarut: seg taggara n tasut tis XIX(19)armi d timunnent n Lezzayer deg 1962.

Tallit tis snat:seld timunnent armi d aseggas-nni yezwaren anekcum n tmaziyt yer uyerbaz azzayri(1995/1994).

Tallit tis krađ:seg unekcum-ines yer uyerbaz deg 1995/1996 armi d tura”¹.

Iswi-ines mačči d ayen i icudden kan yer umezruy, maca, tfren-d ad temmeslay yef wudem asnalmudan n tutlayt-a,s tesleđt n tarrayin i yettwasqedcen deg yal tallit d yittewlensent.Nekkni, deg leqdic-nney yef wa i nettnadi, d aya i d-tessegza s telqay deg wayen id-iteddun:

1.1. Tallit tamezwarut**1.1.1. Tarrayt tansayt**

“Tallit-a tella ger (1800 d 1962), deg tallit-a aselmed n tmaziyt yella deg ufus n temhersit tafransist, deg-s ad naf kra n yirumiyen iqeddcen deg tesmilt n tmaziyt.

¹-RABDI K., sous la direction du Dr. Djellaoui Mouhamed, 2013, *Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt d tarrayin-is seg taggara n tasut tis XIX armi d ass-a*, Université de Bouira.asb 231-232.

Ssawḍen ad sselħun aselmed n tmaziyt i tallit yezzifen. Ittewlen n tallit-a: deg tarrayt-a tamensayt:

- *Alemmud yettili-d s uħfaḍ deg uxxam, syin akkin mi ara yaweḍ yer tneyrit, ad d-yales i wayen yeħfeḍ ama d tamawalt n yiḍrisen ney d adiweni. Da dya i d-yettban umezruy n tarrayt tamensayt imi aselmed d ulmud n tmaziyt deg tallit-nni yettili-d s tutlayt tafransist.*
- *Aseqdec n yisental n usuyel ibedden yef usuyel seg tutlayin tibarraniyin yer tmaziyt acku, tasekla n tamaziyt d timawit.*
- *Tizrawin i d-yellan deg tallit-a d tid i ibedden yef umezruy n umcalay yellan ger temnaḍt d tayed.*
- *Imi aselmed n tmaziyt deg tallit-a d win i ibedden yef tarrayt tamensayt, anda aselmad iressa yef tjerrumt d usuyel, dya ad naf tarrayt-a tamensayt tzerrew kraḍ n yiferdisen igejdanen:*
 - *Tajerrumt: yettili-d s uselmed aflalay n yilugan d usemres-nsen deg yiluyma d usuyel, yerna asegi yettili-d s tefransist.*
 - *Amawal: yerza agmar n wawalen i d-yettwagemren seg kra kan n temnaḍin n Leqbayel.*
 - *Idles: d ayen yerzan timusniwin i icudden yer umezruy, tayerma, tasekla, idles atg.*

Aselmed s tarrayt-a d win ur d-nemmezg ara d wassaren imaynuten n tmetti, ladya seld anerni n tdamsa, d tnezzut. Beddlen wassaren n tmetti, uyalen sran i usemres n tutlayin tiberraniyin yuzzlen. Aya, yewwi-d tarrayt-nniḍen d tamaynut i uselmed n tutlayin, gar-asent tamaziyt. Dacu-tt ihi?²

Negza-d deg wannect-a d akken tutlayt n tmaziyt d tin id-ieeddan yef waṭas n wuguren, maca d annect-a i tt-yeḡḡan ad temhaz wa ad tkemmel yer zdat

1.1.2. Tarrayt tusridt

“Ad naf deg tallit-a tamezwarut sseqdacen tarrayt tusridt i yettemgadalen d tarrayt tarusridt. Iswi-ines d aselmed n tutlayt-nni s timmad-is war ma tuyal yer

¹ RABDI K., 2013, bdr.ya, asb.235-236.

tutlayin-nniċen .Gef waya, i as-semman “tusridt”, imi deg 1902 i d-teflali tarrayt-a deg fransa”¹.

Amezruy n tarrayt-a amatu d aseħfeċ n umeslay srid deg tutlayt i nebya ad nesselmed s ttawil n uxeddim i idewmen syur unelmad, akken i d-yenna BOSCH A:

“tarrayt-a d tin yesmenyifen tanezzarirt (tarrayt turmid) mačči asuyel ney aħfaċ n wumuy n wawalen(tarrayt tusridt), almad n ulugen war ma yella needda-d yef usegzi-ines (tarrayt timseglut), asmenyef n timawit (tarrayt timawt) akked temlilit n tutlayt taberranit s wudem usrid (tarrayt tusridt)”²

Seld mi d-nessasen tarrayt tamezwarut n umezruy n uselmed n tmaziyt, tura ad d-nessisen tallit tis snat, ad d-nessegzi annect-a s wayen id-tenna RABDI K:

1.2. Tallit tis snat (seg 1962 armi d 1994)

“Tllit-a tebda seg timunnent tazzarit armi d aseggas send anekcum n tmaziyt yer uyerbaz (deg 1994).Aselmed n tmaziyt, deg tallit-a mačči d unsib am wakken i yella zik.Deg tallit-a ad naf ttwasqedcent snat n tarrayin, tamezwarut d asnerni n tarrayt tusridt d tuyalin yer tarrayt tarusridt, tis snat d aseqdec n tarrayt taslizrit.

Deg tazwara, aselmed n tmaziyt yebna yef usnerni n tarrayt tusridt, aneymas ameqqran n tallit-a Mammeri M, deg-s aneggaru-ya yessawed ad d-yesker kra n temsirin n tmaziyt deg tuber 1965 armi d ass mi ttwakksent deg useggas n 1973.Timsirin-a llant-d s tarrayt tusridt, imi aselmed n tmaziyt yella-d s tutlayt n tmaziyt.

Mammeri M, deg tallit-a yegla-d s umaynut i tmaziyt, imi tuyal tesseqdac tawuri tayeftutlayant, d tusnawalt, d tussna i d-yesnekwayen tawuri n uselmed.Iswi n uselmed deg tallit-a d aselmed n tira”³.

Maca seld annect-a uyalen yer tarrayt tarusridt, ilmend n wayen i d-tenna RABDI.K

¹ RABD K., 2013, Kif.asb.

* « En effet cette méthode favorisait l'interaction (méthode active) et non plus la traduction ni la mémorisation de listes de mots (méthode direct), l'apprentissage de la règle explicitée (méthode inductive), la priorité de l'oral (méthode orale) et le contact directe avec la langue étrangère (méthode directe) ».

² BOSCH A., (page consultée le 02 avril 2015), *de l'immortalité des méthodes d'enseignement des langues*, [en ligne]. Adresse URL : <https://www.google.fr/url> .

³ RABDI K., 2013, bdr.ya.asb.238-239.

1.2.1. Tarrayt tarusridt

“Deg tallit-a sseqdacen atas :tira, ilugan, d useqdec n tira tafransist i usegzi n temsirin n tmaziyt.Imi ulac yiwen n wahil ney n tarrayin ibanen i uselmed n tmaziyt, dya uyalen syarayen s yittewlen n tarrayt tansayt.Yerna ad naf tuget n yiselmeden n tmaziyt d ineymasen kan, ur ttwasilyen ara deg tayult n tesnalmudt (syarayen kan amek ufan)”¹.

Ger tarrayin-nniđen i sqedcen deg tallit-a ad d-naf tarrayt taslizrit, atas n yimahilen i d-yellan s tarrayt-a am:usiley n yiselmeden, timusniwin n uselmed n tutlayt seg rradyu.

1.2.2. Tarrayt taslizrit

“Tarrayt-a taslizrit ad tt-naf deg udlisfus n “Tizi wuccen”, i d-yefyen deg Fransa.D tallelt i warraw n yiminigen i yettun tutlayt-nsen.Tarrayt-a n teslizrit yettwasqedcen deg udlis-a aneggaru i d-nebder, tewwi-d abayur i uselmed n tmaziyt, acku, inelmeden ufan iman-nsen ugar deg tarrayt-a, ssawden ad gzun tutlayt-nsen ugar seld mi kksen ugur n umcalay utlayan i ten-yebdan d tantaliwin.Am wakken i tefka afud i uselmed n tmaziyt imi deg useggas n 1981 yennerna leqdic n tdukliwin tidelsanin n yiminigen,d ayen s wacu i d-nnulfan yimaṭṭafen .Dya ad naf azal n tam(08)n tedwilin n tmaziyt yal ddurt deg yimaṭṭafen deg Fransa”²

Ad negzu deg wannect-a d akken tutlayt n tmaziyt d tin i yemhazen atas, annect-a yegla-d s ukečcum-is yer tesdawit n Tizi-ouzou deg useggas n 1990, syin yur-s yer tesdawit n Bgayet deg useggas 1991.

Seld mi tekcem tutlayt n tmaziyt yer tesdawit, yennerna uswir n tmaziyt deg waṭas n tayulin, md: tajerrumt, tasekla atg.

1.3. Tallit tis kraḍ (seg 1995- ar ass-a)

Tallit-a tebda yef snat n talliyin:tamezwarut seg1995 armi d 2002, tis snat tebda seg useggas n 2002 armi d ass-a.

Deg tallit-a tis kraḍ, ad nwali amek i d-yella uselmed n tmaziyt seg unekcum-ines yer uyerbaz armi d ass-a, tallit-a tebda yef snat n talliyin ilmend n wallalen d tsudas i yettwasqedcen deg uselmed n tutlayt n tmaziyt.

¹ RABDI K., 2013, bdr.ya.asb.240.

² RABD K., 2013, bdr.ya.asb.241.

1.3.1. Tamezwarut(1995-2002)

Deg tallit-a tamezwarut i tekcem tmaziyt yer uyerbaz azzayri, send ad as-d-heyin ttawilat i ilaqen i uselmed-ines am wahilen d yidlisfusen s wacu ara sseyren yiselmeden.

Deg wayen i d-tenna RABDI.K;

“Ulac la ahil yezdin la agbur ulmis, ulac adlisfus i yinelmeden d udlis n uwehhi i yiselmeden .Ayen yerzan asemres n tira, yettili-d s krađ n yigemmayen:tifinaŷ talatinit, d taerabt.Annect-a yegla-d s wařas n wuguren isensegmiyen i yinelmeden imi werğin tettwaselmad tutlayt akken tebyu tili ssebba s krađ n yigemmayen”¹.

Aselmed-a nezmer ad d-nini fell-as d akken ur yesei ara tasudest yelhan, yerna yettmagar-d ařas n wuguren n uselmed d yiselmeden, ger-asen ad d-naf:

“Ulac timliliyin n usiley i yiselmeden, rnu yer waya iselmeden ur sein ara tirmit n uselmed n tutlayt-a tayemmat, ulac imaswađen yettwasilyen deg tayult-a, rnu yer waya, azal n yiselmeden ur yefri ara ar tura i kra n yiselmeden, imi ur llin d iselmeden n tannant ur llin d imsudda”².

1.3.2. Tallit tamirant(seg 2003 ar ass-a)

Tallit-a tis snat tebda seld talalit n wahilen d yidlisfusen n tmaziyt seg 2003 ar ass-a , da d tarrayt-nniđen i d-ikecmen yer wennar n uselmed n tmaziyt, d ayen i d-yeglan s ubeddel n tarrayin n uselmed d yinekmaren imaynuten.

“Yella-d ubeddel deg tarrayt n uselmed, tuyał tettili-d ilmend n unekmar n taywalt d tarrayt tasensegmit ibedden yef yisenfaren d tsekkiwin n yinaw.Tayunin n ulmud dakalent akken mwatant ilmend n usenfar iyer ara naweđ, deg-sent tizemmar i d-yewwi ad ilint zřant deg wallay n unelmad yer taggara n useggas amezwaru deg uyerbaz alemmas .Adlisfus ibedd yef tmusniwin n uselmad d yiwellichen-ines, d usekfel n wayen yelmed yakan.Asenfar ibeřtu d tugzimin, yesdukkul iswan n ulmud ara yesmersen yiwet n tezmert ney ugar .D asdukkel n tzemmar n tugzimin, iswi-s agejdan d afares s timawit d tira.Iswi n usenfar yezmer ad yili yettawi-d yef yiwet n tsekka tađrisant ney uger, md:

- *Anelmad yezmer ad yissin tasekka n uglam.*

¹ RABDI K., 2013, bdr.ya.asb. 243- 244.

² RABDI K, 2013, bdr.ya.asb.245.

- *Ad yissin tayessa n tsekka-ya taglamant.*
- *Ad d-yaru aħris aglamant...*

Maca deg tesnawit laħya, ad naf aselmed n tmaziyt ibedd yef yixfawen, ixef yettak anzi yer usenfar d acu kan ibedd yef tegnatin n taywalt, ibħa dayen d tugzimin.

Iswi agejdan d afares s timawit d tira, d annect iyer ara tessawed yal taggara n tugzimt, iswi n yixef yezmer ad yili:

- *Anelmad ad yaru ilmend n talyiwin n yinaw md:aglam, assegzi, asfukel, atg.*
- *Ad d-ifares i tnaga (yef yidles, tamedyazt, tameddurt, amezruy, atg)¹.**

Ter taggara, ayen i nwala deg wayen iceddant, deg umezruy n uselmed n tmaziyt akked tarrayt i sseqdacen seg tallit taqburt armi d ass-a, yella-d waħas n ubeddel deg tarrayin i sseqdacen .Gas akken yal tarrayt tesa azal-is deg tallit-is, maca lexxas d wuguren i d-yellan deg tarrayt tansayt d tarrayt tusridt d win i d-yeglan s usnerti deg uselmed n tmaziyt laħya, imi yuħal uselmed-is ibedd yef tsensegmit s usenfar tin i yettaken azal n uselmed/almad i tutlayt-a.

Tura mi d-nekfa awal-nney yef umezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt d tarrayin-is seg taggara n tasut tis 19 armi dass-a. Deg uferdis i d-iteddun ad d-nemmeslay yef “usenfar” d acu-t?. Ayen akk yeenan tallelt n tsensegmit s usenfar ibedd yef immekti unnig iwumi qqaren “Asenfar”

2. D acu i d asenfar?

Akken i d-yella deg tazrawt n Magister n Mimeche Dj, “awal “Projet” yekka-d seg tlatinit “Projectum/Projectus” yemmal-d ayen i yesnerti yer zdat .Gef waya yella yeqqen seg tazwara yer tayult n tsegda (architecture), cwiħ, cwiħ yuħal ikcem yal tayult, ideg tella tayult n usegmi i wakken ad ay-d-tefk “asegmi amaynut” ”².*

¹ RABDI K., 2013, bdr.ya.asb. 246- 248.

* « le mot projet vient du latin « projectum/projectus » qui signifie ce qui se lance en avant [...] c'est pour cela que le projet est lié dès le départ à l'architecture. A fur à mesure, le projet influence tous les domaines, y compris celui de l'éducation pour nous exposer une éducation nouvelle » .

² MEMECHE DJ., 2012, *Pédagogie de projet*, Memoire de Magister, Université de M.Mameri de Tizi-Ouzou.asb 42.

Asemres n wawal asenfar deg tayult n tesnalmudt yebda-d seg yiseggasen n 80. Ilul-d uselmed s usenfar asmi i tbeddel tmuyli yer tigawt n uselmed .

Asenfar d tarrayt i yersen yef tallilt ney yef usnas. D tin yettağğan anelmad ad yelmed s ubrid n tigawt, s ubrid n ufares akmam. Deg usenfar anelmad yettikki deg usebbed n tmusniwin .D wasmi i ttwalin asenfar d tagnit ideg anelmad ad yelmed s yiman-is.

Tarrayt-a tebna ladya yef tmegleyt n yinelmaden i d-yettlalen seg ufares akmam. Afares yettwasuddes s waṭas n yimahilen i deg ara kkin yinelmaden, i deg ara seun tawuri.

Asbeddi n tigin n usenfar yettawi yer yiswan n ulmad ibanen deg tazwara n wahil.

Maca, ilaq ad nger tamawt d akken yella umgired ger usenfar asnalmudan akked usenfar asensegmi.

2.1. *Asenfar asnalmudan*

Asenfar asnalmudan d tagrumma n tirmad i yellan deg wahil. Asenfar-a, yesea uṭṭun ibanen n tgezmin i yesean kraḍ n tegnatin: tagnit n ulmad, tagnit n uskazal, tagnit n tillugna.

Tawuri n usenfar asnalmudan d asiweḍ yer yiswan i yellan deg wahil, d userni n tzemmar d tmusniwin ,tmusnawin n tigin akked tid n tilin s wallalen isensegmiyen, am tewsatn n yidrisen yemgaraden i d-yettwasumren deg udlisfus. Asenfar-a yer Bouguerra Tayyeb : *“d tagruma n tirmad n uselmed yuddsen s twuri tagejdant n uselmed n tutlayin i yellan d tazmert n taywalt(yuran d timawt)”*^{*d}

S wakka ad negzu d akken asenfar asnalmudan d ayen akk i yellan deg tizri, mazal akk ur t-smersen ara yinelmaden, yettili-d s lmendad n yiselmaden .

Tura mi d-nessegza asenfar asnalmudan ad needdi yer usenfar asensegmi.

2.2. *Asenfar asensegmi*

*« un ensemble d'activités d'enseignement organisé autour de la fonction cardinale de l'enseignement des langues qu'est la compétence de communication (écrite et orale) »

¹BOUGUERRA T., (Page consulté le 10 février 2013) . *Didactique de projet* [en ligne]. Adresse URL :http://www.Francparler.org/doc/projet_introduction.htm#projet1 ;

D asenfar i yettwasedrun s ugraw ney s tegrumma n yiselmaden, ttaken-t-id i yinelmaden-nsen akken ad t-xedmen s tallelt ger-asen, yettawi-d yef waṭas n yisental, llan wid i ten-id-ixedmen sdaxel n uyerbaz am wakken dayen llan wid i ten-ixedmen berra i uyerbaz, asenfar asensegmi d tarrayt i ḍefren yinelmaden akken ad snernin timusniwin, timusniwin n tilin d tid n tigin i d-wwin seg usenfar asnalmudan, imi s uneggaru-ya i yessawaḍ unelmad yer usedru n usenfar asensegmi, da i d-yettbin wassay gar sin n yisenfaren-a.

I wakken ad yili usedru yelhan n usenfar asensegmi ilaq ad tili tmegleyt n yinelmaden syur ugraw asensegmi, dayen ad sent-tettunefk tlelli deg ufran n usentel.

Deg wayen i negza yef usenfar-a sumata, yur-s sin n yiswan :amezwaru d iswi n useggas ayurbiz i yessawaḍ uselmad ad t-id-yesbadu ilmend n yinefkan n tesmilt-is d tzemmar d uswir n yinelmaden-is, wis sin d iswi ara yaf unelmad yer zdat, d win ara t-yeḡḡen ad iqabel yal tagnit deg tudert-is timettit, yef waya yettunefk wazal i tlelli n uxemm d tikci n rray, i taywalt d tifat n wuguren.

2.3. *Tixutert n usenfar asnalmudan deg usiweḍ yer yiswi n usenfar asensegmi*

Akken i d-tenna Tesmilt Tayelnawt n Wahilen “La Commission National Des Programmes”

*“Axtiri n wallalen isnalmudanen, yettwasqedcen s wudem azdayan ney amiman, ittekk-d seg tesnarrayt d tsensegmit yettwafernen, amenzay amatu d tikci n wawalen ilaqen i unelmad akken ad yebnu wa ad yeskazal ilemmuden-is, s tifulment tarmegdezt, ilmend n leemer-is d tzemmar-is, n teydeft-is (nnefee-is) d tmegleyt-is. Arrum asnalmudan yessefk ad yeḡḡ anelmad ad yexdem iman-is ney deg ugraw, amenzay amatu d akken almad ad yerzu ladiya armud n unelmad”**¹

Ma yella nerra lwelha-nney yer usbadu-nsen, ad d-nini d akken asenfar asnalmudan d win i yettilin deg uħric n tezri anda ara d-naf ilugan n tesnalmudt d wid i iccudden yer

* «le choix des moyens didactiques à usage collectifs ou individuel est déterminé par les options méthodologiques et pédagogiques. Le principe général est de donner à l'élève les moyens nécessaires qui lui permettent de construire et d'évaluer ses apprentissages avec une autonomie relative ,en fonction de son âge et de ses compétences de ses intérêts et ses motivations. Le matériel didactique doit permettre à l'élève de travailler individuellement ou collectif. Le générale est que l'apprentissage et principalement centré sur l'activité de l'élève »

¹Commission National Des Programmes, juin 2009 . *Guide méthodologique d'élaboration des programmes* ».asb 61 . <http://www.girdac.com /html>.

tarrayt n uselmed, ma yella d asenfar asensegmi icudd yer tallelt n yinefkan i d-yellan deg tesnalmudt. Igemaḍ n usenfar asensegmi d asnerni n tzemmar n yinelmaden daxeł n tneyrit ney deg leqdic ara d-yilin berra n uyerbaz.

Ma d tixutert n usenfar asnalnudan deg usiwed yer yiswi n usenfar asensegmi: Anelmad ma yella yegza akken iwata asenfar asnalnudan, yezmer ad yegzu s shala asenfar asensegmi, Ihi tixutert-is d asiwed n unelmad ad yeg tallilt i wayen i yelmed deg usenfar asnalnudan s useqdec n usenfar asensegmi ara d-yegzu s ilemmuden i yellan deg-s. Ihi sin n yisenfaren-a, yal yiwen ittkemmil wayed, yiwen ur yezmir ad yili war wayed.

S wakka imi i d-nefka tamuḍli d tbadut sumata n usenfar, ad nekcem s telqay ad d-nesbadu tarrayt n uselmed s usenfar d tamuḍliwin n yimusnawen n tayult.

3. Tarrayt n uselmed s usenfar

Tarrayt n uselmed s usenfar d tarrayt i d-ibanen deg tasut tis XIX, aṭas n yimusnawen n tayult i d-yemmeslayen fell-as, aṭas dayen i yxedmen tizrawin fell-as i wakken ad snernin ayen yelhan deg-s.

Deg wayen i d-tenna Mimeche Dj deg tezrawt-is, *tasensegmit n usenfar*. “*Seg wasmi i d-yella fell-as uzḡan syur wid teena temsalt seg zik, tasensegmit n usenfar tuyal tetṭef adeg-is zdat n yinawen n tesnalmudt d wid n tsensegmit .Ass-a, tallilt-a tressa deg unagraw n usegmi n waṭas n tmura am:Kanada, Meruk, d Lezzayer*”^{*.}

Ger yimeqqranen i d-yemmeslayen aṭas yef tarrayt-a ad d-nebder ger-asen : DEWAY J., FREINET C., d DECROLY O., Tamuḍli-nsen tebna yef umenzay “almad s tigawt”, ttwalin d akken anelmad ad yelmed s tidet mi ara d-yaf iman-is deg tegnit n ulmad taḥeqqanit anda d netta s timmad-is ara d-yeskeflen, ara yebnun tamusni-ines.

Tamuḍli n DEWEY J., (1859-1952), win i yxedmen aṭas n tezrawin yef tsesegmit, d amenzu i d-yemmeslayen yef tarrayt n uselmed s usenfar, deg-s yemmeslay-d d akken anelmad d netta ara yesnenni tizemmar-is iman-is i wakken ad yessawed yer uswir elayen, ma d uyerbaz ad as-d-yefk kan allalen wa ad t-iwelleh amek ara yetbee abrid-is, yenna-d deg wawal-is:

* « Après avoir été critiquée par le passé la pédagogie de projet revient occuper les devants des discours en didactique et en pédagogie, aujourd’hui, cette pratique est préconisée dans le système éducatif de plusieurs pays telle que :le canada, Maroc et l’Algérie »

¹-MEMECHE DJ., 2012, *Pédagogie de projet*, Mémoire de Magister, Faculté Des Langues et des Sciences Humaines, Département de Langue et Culture Amazighes, Université de Mameri M de Tizi-ouzou.asb 34.

*“Tamezwarut, anelmad ad yili deg tagnit n termit taħeqqanit, ad yekkar yer kra n termudt yettkemmilen i d as-ıejben, tis snat, ad d-ıban kra n ugnu n tidet deg tagnit-a am tenzelt i uxemmem, tis krađ, ad yeseu talyut wa ad yesker annay ilaqen i tıfrat, tis ukkuz, turdıwin n tıfrat ad as-d-banent wa ad tent-ıseggem, tis semmus, ad as-tettunefk tagnit akken ad ıssidet turdıwin-ı s yıman-ı”*¹*

Ter umusnaw-a, iwakken ad yili ulmad, ilaq ad yessexdem unelmad ayen yessen mačči d timesliwt kan ara as-yessel ney d tayuri kan ara t-ıyer am tsensegmit tamensaytt. Anelmad ilaq ad d-ıfiq ad ibnu asenfar-ı s iman-ı s, wa ad ıxdem tarmıt –ınes wa ad ilmed yis-s.

* « En premier lieu que l'élève se trouve dans une situation authentique d'expérience, qu'il soit engagé dans une activité continue à laquelle il s'intéresse pour elle-même ; en deuxième lieu qu'un problème véritable surgisse dans cette situation comme stimuli de la réflexion, en troisième lieu qu'il dispose de l'information et fasse les observations nécessaires à la solution, en quatrième lieu que des solutions provisoires lui apparaissent et qu'il soit responsable de leur élaboration ordonnée ; en cinquième lieu que la possibilité et l'occasion lui soient données de soumettre ces idées à l'épreuve de l'application pour déterminer leur portée et découvrir par lui-même leur validité »

¹HOUGARDY S., (page consulté le mois de janvier 2013), Pédagogie de projet, Adresse URL : « @apprentissage et utilisation d'internet » .

Am wakken i yella dayen umusenaw n tsensegmit i d-innulfan imir-nni d amaynut, FREINET C., i d-yennan d akken:

“Ilaq ad nerr inemaden d urmiden yesnerna-d anagraw i ybedden yef krađ n tsektiwin:

- *Tuddsa n tneyrit ad tili am tenmiregt .*
- *Timusniwin ad ttwaferent deg yisenfaren n tigin ney n unadi.*
- *Ayerbaz ittfaras wa yesnezway allalen-is amedya :aymis ayurbiz”*^{*1}

Tamuyli n umusnaw-a tefka azal ameqqran i tikli n ulmud d tmeqleyt n unelmad, yer-s tixutert tamenzut terza anelmad acku ilaq ad yili d ameskar deg ulmud-is.

Tamuyli n DECROLY O., d amusnaw ger yimusnawen n usegmi amaynut, netta dayen, tasensegmit-is tefka azal ameqqran i tama taneplant n unelmad s useqdec n wayen akk i yeħwaj i wakken ad izeyyer wa ad yesnerna timegliwt-is d ayen ara d-yefken azal i uselmed yer yer-s iwakken anelmad ad yegzu timusniwin-is, ad ten-isekcem deg wallay-is, ilaq d netta s timmad-is ara inadin fell-asent, ara tent-id-iskeflen.

Deg krađ n yimusnawen-a, ad negzu d akken, anelmad yettuneħsab d lsa n ulemud-is deg tarrayt n uselmed s usenfar, d netta s timmad-is ara yennadin, ara d-yeskeflen, ara d-yebnun tamusni-ines, ma d aselmad-is d awelleh kan ara iwelleh.

Deg wayen ieddad, nessarza-d imeyra-nney iwakken ad seun tiki yef umezruy sumata n uselmed n tmaziyt, syin akkin needd-d i wakken ad d-nesbadu tarrayt n usenfar tin i yef i bedd umahil-nney, mebla ma nettu kra n yimusnawen n tayult, wid i yuzlen ad nnayen yef tarrayt-a tamaynut. Ma d tura ad nekcem yer dixel n usenfar-a ad nwali amek akka i yegga ney i yemmug, wa ad nwali tifasniwin ara neđfar i wakken ad naweđ yer afran n tigawt-is.

Deg wayen i d-iteddun ad d-nessisen tuddsa n usenfar asensegmi.

3.1. Tuddsa n usenfar asensegmi

* « Rendre les élèves actifs est primordial, il développe un système reposant sur trois dimensions :

- La classe organisée en coopérative.
- Les connaissances s’élaborent dans des projets d’action ou de recherche.
- L’école produit et diffuse ses propres instruments de travail exemple :le journal scolaire »

¹HUBERT M., 1999, *Apprendre en projets : la pédagogie du projet-élèves*. Lyon : Chronique sociale, Synthèse, Pédagogie, Formation.

Asenfar d tarrayt tasensegmit ideg myekcament tirmad n tneyrit, akken aselmad ad yessiweđ inelmaden yer tzemmar iwatan. Yes-s nekkat amek ara naweđ yer tzemmar tigemmunin akked tgergemmunin i wumi qqaren “iswi aneggaru n useyred”. Deg wayen i d-nufa deg temsirin n tesnalmudt llan sin n yiħricen n usewjed n usenfar, ad ten id-nessisen deg wayen i d-iteddun:

3.1.1. *Iħricen n usenfar*

3.1.1.1. Asewjed n usenfar

Annect-a yerza aselmad (ney iselmaden, ma llan d agraw). Deg tegnit-a iselmaden ad xemmen yef tzemmar, yef yiswan, yef tudds d tugzimin iwatan akked usiley n yigrawen.

3.1.1.2. Asedru n usenfar

Aħric-a yerza srid tirmad n tneyrit, s wawal-nniđen yerza asbedded n usenfar ideg yella: amahil deg tneyrit, tirmad n unadi, askazal, asyiwes akked tiram (étapes) n usenfar ara đefren yinelmaden.

3.1.2. *Beddu n usenfar*

3.1.2.1. *Talalit n tikti*

“ beddu n usenfar ibedd yef tikti ney yef kra n tegnit/tadyant ilan assay d tudert timettit n unelmad. Tagnit-a ney tikti-ya n ukeččum deg usenfar tettbin-d amzun d agnu, d ugur i yesran i tifrat, deg tsensegmit tla isem “ tagnit mm uguren”¹.

3.1.2.2. *Tiyin n usenfar d umciwer*

“D tagnit ideg ara yili beddu deg lebni n usenfar. Tiremt-a tettili akken aselmad ad d-yesnekwu tigensas n yinelmaden yef usentel : tikiwin-nsen, timuyliwin-nsen, s wawal-nniđen ad iđer d acu i snen send. Dya d tagnit ideg aselmad d yinelmaden ad mtawan yef ugbur, talya n ufāres (ađris) akken ad zemren ad d-sugnen tagnit n taywalt, tasekka n uđris akked talya-s’² .

Tamawt : deg tiremt-a aselmad yessefk ad yaru akk tikiwin, tamawin, annayen d tmuyliwin n yinelmaden yef tfelwit. Acku d tagnit-a ara yeğgen aselmad ad d-yessewjed timsirin-is ilmend n wayen snen, d wayen ur sinen yinelmaden. Yettbin-d amzun d askazal amnadi s ara d-yesnekwu uselmad assaren n yinelmaden yef ara d-yesbedd tugzimin-is. Tin

¹ NABTI A, 2013, *Timsirin n tesnalmudt*, Taseddawit n MAMMERI.M.Tizi ouzou .

² NABTI A, Kif.aḡ.

yur-s, addad-a ad yili d tallalt i unelmad akken ad iẓer ittehlen n uḍris ara d-yaru; s wakka anelmad ad yekcem deg ufares n uḍris s uewin iwatan, ur ibeddu ara tira allay-is d ilem.

3.1.2.3. Aseḍru n usenfar

D beddu n usenfar s timmad-is, annect-a yerza amahil deg tneyrit s ara yaweḍ unelmad ad yeṣu (ad yawi) tizemmar iwatan syin akin ad yebdu asenfar-is.

3.1.2.4.1. Afares amezwaru

D akeččum (d beddu) amezwaru deg usenfar, yebḍa yef sin n waddaden :

Amezwaru : asewjed n unelmad akken ad iẓer tixutert n ufares-is (enjeux). Deg-s yettili unadi d tyuri n yiḍrisen, n waraten, d yiḍbula yemgaraden akken ad yeṣu tikti ugar yef usentel. Iswi-s: tikci i unelmad n wallalen iwatan akken ad tifsus fell-as tekkemt n tira. Tin yur-s deg waddad-a ara ẓren yinelmaden aniwi i d ittehlen iwatan afares-nsen.

Wis sin: d tagnit ideg ara bdun afares-nsen. Afares-a amezwaru ad yili d win ur nemmid ara acku ad yesru i waṭas n useyti d useggem akken ad yemmed s talya igerzen. Tira-ya tettwaḥsab d aerruḍ ideg ara smersen yinelmaden ayen snen d wayen yef mtawan deg waddad amezwaru. Maca addad-a ila azal meqqr nezzeh acku yettili d askazal amnadi ara yeḡḡen aselmad ad d-yawi isallen yef uswir n yinelmaden yerna ad d-yefren tugzimin d temsirin ara yesyer. S wakka timsirin ad ilint lant assay d ufares yerna ad ilint d tid i wimi sran yinelmaden deg usenfar-nsen.

3.1.2.4.2. Asbedded n tirmad ney n tugzimin

Aħric-a yerza tirmad deg tneyrit. Deg-s ara yili usissen n tugzimin ideg ara yelmed unelmad ayen akk i t-ilaqen i ufares-ines iwakken ad yesseyti aḍris-nni-ines amezwaru. S umata yewwi-d ad nẓer tizemmar-a iyer ara yaweḍ unelmad d tid i d-yettwasumren (ney yellan kan) deg wahil. Tigi rzant tajerrumt, d tesnilest n uḍris: tasekka n uḍris, inaw, tawsit...

Deg tikli n usenfar yettili rwaḥ d tuyalin gar tugzimin d usenfar. Fer taggara n yal tugzimt anelmad ad yuḡal yer uḍris-is akken ad yesseyti ayen ur nwulem ara deg-s, s wayen i d-yewwi d amaynut deg tneyrit. Simmal teddunt tugzimin, simmal yettseggim (yettnerni, yettgerriz) usenfar.

3.1.2.4.3 Afares aneggaru

Addad-a semman-as dayen alestira. Maca send ad d-alsen i uḍris tzeggir-d tiremt n wallas ideg ara d-yili usmekti n wayen yezrin akken ad semden afares-nsen. Tin yur-s d

tagnit ideg ara xemmen amek ara d-sisnen afares-a, deg wayen yerzan: talɣiwin n ugemmay , d usissen-is yef usebter .

Tamawt: zemren yinelmaden ad alsen timawit, ney tira n uđris-nsen snat ney krađ ney ugar n tikkal. Allas yezmer ad yerzu ađas n yiswiren : aswir n tefyirt, aswir n uđris, tudssa n uđris, tanmezla-s...

3.1.2.4.4. Askazal n ufares

Tiremt-a terza askazal amatu n ufares, d tiremt ideg ara yesweđ uselmad tizemmar iwatan asenfar. Yerna d tiremt ideg ara t-semnden.

3.1.2.4.5. Asmetti n ufares

Mi ara yekfu umahil, yewwi-d ad as-d-naf abrid s ara yeffey seg uyerbaz; annect-a yettili ilmend n ttawilat yellan ney wid i d-yessewjed ugraw : aymis, aymis ayurbiz, timzikent, radyu, tasyunt, anazal... S ttawilat-a i nezmer ad neg assay d tmetti yerna d allal s ara yili uskazal uffiy s nnig uskazal n uselmad. Dya s wannect-a ara iđer unelmad d akken ayen i d-ifures ila azal nnig n tezmilt n uyerbaz.

S wakka imi nezra tudssa n usenfar ad needdi ad nzer tixutert n tarrayt n uselmed s usenfar

3.2. Tixutert n tarrayt n uselmed s usenfar

Asenfar d tagnit n ulmad s wudem amaynut. Anelmad ur ilemmed ara am wakken yella ulmad deg tarrayt tansayt. Gef wakken i d-yenna NABTI A deg temsirin-is, tarrayt-a tamaynut s wazal-is tesa tixutert meqqren deg unnar n uselmed/almad, gar-asent:

- *“Almad yettili s tigawt « apprendre en faisant », yes-s ara d-yegmer tamusni ; yes-s ara d-yaf tarrayt ara yessemres deg umahil-is.*
- *Igburen ara yettwaslemden ttdakalen d tagrumma, yezdi-ten yiswi, sean yiwet n tnila. Dya ur ttilin ara d ifruren (d iceqfan, d izegnan) (bđan am yibawen yef lluh).*
- *Aselmed s usenfar yessegzay-d ugar azal n umahil n ugraw d wamek i d-yettili.*
- *Agraw yettili d tagnit n umgired, n uskasi, d unadi n tenmezla gar wayen ttxemmimen, d wayen d-sumuren akked wayen xeddmen .*
- *Aselmed s usenfar yettakk azal i tegnit n ulmad am wakken i yettakk azal i ulmad-nni s timad-is.*

- *Yessaz,yessemlili amahil ayurbiz d tmetti. Ad negzu deg waya d akken aselmed yerra tiṭ yer wayen yellan d uffiy i uyerbaz, ayen ara d-magren yinelmaden deg tudert-nsen n yal ass.*
- *Isental akken ma llan uyen deg tmetti, scan assay d wayen ttidiren yinelmaden deg tudert-nsen n yal ass.*
- *Asenfar d amahil n ulmad ibedden yef tikti n ugraw, yef waya i t-ttwalin d tigawt yesmettiyen amdan”¹*

Am wakken i tesa tarrayt-a tixutert meqqren i tesa diyen kra n tilisa ney kra n wuguren i s-yettqerrieen asiweḍ yer ugemuḍ yelhan ,d ayen ad ay-yeḡḡen ad d-nessisen deg uzwel i d-iteddun uguren ney tilisa n usenfar.

3.3. *Tilisa n tarrayt n usenfar*

Asedru n usenfar ttmagarent-id waṭas n wuguren akked tilisa, ama seg tama n yinelmaden ney n uselmad ney n wennar ayurbiz akked tmetti, aya d ayen ara y-d-ibanen deg wayen i d-iteddun:

- Deg umecwar amezwaru n usedru n usenfar inelmaden ttafen ugur deg-s, tteṭṭilen i wakken ad ddmn rray.
- Yueer yef yinelmaden ad bḍun tirmad ,imi d lmuḥal ad tafed agraw akk yemsefham akken ma yella.
- Inelmaden ttafen ugur imi ara fyen berra i uyerbaz imi aḥal d abrid ulac ttawilat s wayes ara xedem amahil-nsen
- Ma llan aṭas n yinelmaden deg tesmilt ,aselmad yettiweir fell-as ad yefk azal i yal anelmad i wakken ad as-yessefhem.
- Tuget n yiselmaden ladya wid i yesseyren yakan s tarrayt tansayt, ttaken azal s waṭas i ugemuḍ uger n tarrayt, imi agemuḍ ur d-isbanay ara aswir n unelmad, maca tarrayt tesa azal meqqren.
- Tikwal asentel i yettextiri unelmad akken ad yili fell-as leqdic, ur t-tbbel ara tmetti i deg yettidir ,imi d leib ney ur ilaq ara ad yili umeslay fell-as.

Γas akken tarrayt-a tesa tilisa ,maca yal yiwen ,ama d aselmad ney d anelmad sean tawuri-nsen ,d ayen ara tt-yeḡḡen tetteddu akken iwata².

4. *Tawuri n uselmad akked unelmad deg tsensegmit s usenfar*

¹ NABTI A, bdr.

² NABTI AMAR, 2013(timsirin n tesnalmudt),Tasdawit n MAMERIM TIZI-OUZOU.

Aselmed s usenfar d yiwet n tarrayt n uselmed d ulmad i yellan deg unekmar s tzemmar, d tin i yettağğan anelmad ad yelmed s ubrid n tigawt, dayen aselmad deg tarrayt-a yettak tagnit i yinelmaden akken ad meslayen, ad fernen isenfaren i ten-ilaqen, maca deg uselmed s usenfar aselmad d unelmad yur-sen tiwuriwin tid i wumi ilaq ad fken azal.

4.1. *Tawuri n uselmad*

« *Tasensegmit n usenfar turda dakken aselmad yesnerna tiwezza yemxalafen, yef tid n tasensegmit tansayt* »^{*1}, acku deg tsensegmit tansayt aselmad ur yettak ara tagnit i yinelmaden-is akken ad snernin tizemmar-nsen, maca deg tarrayt n usenfar anelmad yetteli deg yiwen n wadeg akked uselmad. Akken i d-tenna CAPRA. A-L.

“*Tasensegmit s usenfar turda dakken aselmad yewwi-d fell-as; Ad isdeg timussniwin (tamussni_ tamussni tigin) id-yesselkam dixel usenfar; aselkem n yinelmaden(tussna d usmigel n tmasit n usenfar).Asefrek n tgensas n yinelmaden. Aselmad deg tsensegmit s usenfar ilaq ad yeddem tamlilt n uybalu. Aselmad yezmer ad yeğ anelmad ad yecceđ maca ur t-yettağğa ara yexser.Yesefk fell-as ad yexdem tasleđt, ad yer deg tamunt tussniwin, tussna tilin, tusna tigin ad igger anelmad deg waddad n usmures.Abeddel n tmuyli : tmuyli d tin ara d-yeseğzin timezra tufririn. Deg usenfar tetteli lxedma deg ugraw anda aselmad ad yesmuzget adyesssefhe, ad icawen inelmaden-is.*”^{*2},

Nezmer ad d-nsegzi dayen tawuri n uselmad deg tarrayt n usenfar akken i d-yenna HOUGADY S-H :

« *Aselmad (d udem aybalu) yewwi-d ad yili d amegraw, yer tmeza i d-iteddun :*

-*Aselmad ilaq ad yefk azal i wayen yehwağ unelmad, dayen ad yesbadu tiwezza n yinelmaden-is.*

- *Asumer ney askar n yisenfaren s syur yinelmaden.*

* « La pédagogie de projet suppose que l'enseignant développe des compétences différentes de la pédagogie traditionnelle »

¹CAPRA A-L, 2000, *apprentissage par projet*, Montréal chenillère MC Graw-Hill .asb. 7.

* « La pédagogie de projet suppose que l'enseignant doit-être ; Repérer les connaissances (savoir, savoir faire) impliquées dans le projet. Implique les élèves (savoir déléguer, la responsabilité du projet intégrer tout élève le projet. Gérer les les représentations des élèves. Gérer, les conflits : les laisser apparait les résoudre, les analyser : conflits sociocognitifs, conflits afflicatifs, identitaire, conflits de pouvoirs. Gérer un rôle de ressource. Laisser errer mais aussi ne pas échouer .Analyser et mettre les savoirs, savoir faire, savoir être et mettre l'élève en situation de réussir .Changer de regard, acquérir un regard des aspects positifs des acquis. Dans la p de projet le travailler en équipes, le professeur écouter, comprendre et aider ces élèves. »

²CAPRA A-L, 2000, kif.ay, asb. 10.

-Asenqed n xeddim n ugraw deg usenfar.

-Asyiwes d usuddes, n tsukiwin n usenfar yemxalafen.

-Deg tarrayt-a aselmad yessefk ad yerr deg tammunt i yimecwařen n uheyyi n usenfar,

-Tikci n wazal i yigemmad ney i yiswan n yisenfaren »*¹

Akken i d-nezra aselmad yesea atas n twuriwin deg uselmed s usenfar ihi yewwi-d fall-as ad yedfer tarrayt-a akken iwata.

Yura-d PERRENOUD PH :

« *Aselmad yesea tawuri n tdukli tasensegmit, yella akken ad yawi ifecka yemgaraden, aselmad ad t-tafed yettgurut akked yinelmaden yef tesnarrayt yussuddus ilemmuden, iđulliyen i d-yessufuyen asenfar, yetteawan inelmaden-is akken ad semsawin uguren n uxeddim n yigrawen, asenked n ussuteb n usenfar akked usissen-is* »*²

Ad negzu dakken aselmad yesea tawuri deg tarrayt n usenfar temgarad yef tarrayin-nniđ, anda ara tt-naf mačči d asiweđ n tmussniwin kan, maca, ad tt-naf deg usatal n tdukli tasensegmit, yessefk fell-as ad yessisen asenfar akken iwata. Seg tamanniđen aselmad yettwali dakken ilaq usuddes n tmussniwin yef teyzi n usenfar.

“*Tasensegmit n usenfar tettak tagnit i uselmad, akken ad yessisen tisudas timaynutit n uselmed, d usuddes n tmussniwin n yinelmaden-is, aselmad yewwi-d ad yeger anelmad deg tegnatin n ulmud deg teyzi n usenfar, aselmad deg tarrayt n usenfar yessefk fell-as ad yesselkem agraw n yinelmaden, d usumer n yisenfaren ara yeğğen inelmaden-is ad snernin tarrayt n tegmi-nsen. Dayen aselmad yewwi-d fell-as ad yesselmed inelmaden-is amek ara*

* « L’enseignant “personne, ressource” sera attentive aux aspects suivant : tenir compte du besoin d’élève définir les compétences, proposer ou faire des projets par les élèves, vérifier le travail en groupe de projet, planifier et organiser les différentes constructions de projet, mettre en évidence les étapes de la préparation de projet, faire apprécier le résultat ou bien les objectifs des projets »

¹A.HOUGADY S H. , juin 2001, *Pédagogie de projet* . asb. 4

* « L’enseignant a ici un rôle d’accompagnement pédagogique il est là pour leur apporter des outils variés, et discuter avec les étudiants de la méthodologie, il organise les apprentissages nécessaires pour produire le projet, il aide à régler les problèmes de fonctionnement des groupes, il s’assure de l’élaboration de projet et de sa présentation »

²PERRENOUD PH., 1998, *Réussir ou comprendre les dolemment classiques d’une démarche de projet* Université de Genève.

arun timsalyutin”^{*1}

Ad negzu deg wannec-a dakken aselmad deg tarrayt n usenfar yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg usedru n usenfar.

Sumata tawuri n uselmad deg tsensegmit s usenfar ad ti-d-nessisen deg tfelwit-a²

<i>Ameskar</i>	<i>Tawuri-s</i>	<i>Aglam</i>
<i>Aselmad</i>	<i>Aslaymay</i>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Ad yeg annay.</i> - <i>Ad yerr anelmad d afulman.</i> - <i>Ad yefk afud i yinelmaden akken tebyu tili tegnit ama yecceḍ ney ala, ilaq ad yessiweḍ ad yekkes tugdi d ukukru i yinelmaden-is.</i>
	<i>Ameskazal</i>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>ilaq aselmad ad yili d amassay yef uskazal n unelmad-is.</i> - <i>Aselmad yettili ilmend n usegmi n ulemmuḍ n unelmad, ad as-yefk afud d tallelt seg tazwara n umahil alamma d taggara-s.</i>

Akken nezra aselmad deg tarrayt n usenfar yettili d imwelleh, ad yefk afus n tallelt i yinelmaden acku tarrayt-a tefka azal d ameqqran i yinelmaden, aselmad ur yezmir ara ad yexdem asenfar iman-is yewwi-d fell-as ad iawen inelmaden deg usnemi n tussna-nen, ad yefk azal i tzemmar n yinelmaden-is. Fer taggara n usenfar inelmaden ilaq ad gzun irmad-nen dayen ad smersen timussniwin-nen deg tneyrit, aselmad yettili d abdamas n unelmad d netta i t-yetteawanen deg ulmad-is.

4.2. *Tawuri n unelmad deg tsengmit n usenfar*

Anelmad deg tarrayt n usenfar yettili d agejdan deg usedru n usenfar yur-s azref

*«La pédagogie de projet permettre à l'enseignant de donner les nouvelles stratégies d'enseignement et l'organisation des connaissances, l'enseignant doit placer l'élèves dans la situation d'apprentissage durant le projet. Vérifier le groupes d'élèves .proposer des projets qui permettant aux élèves de varié leurs méthodes de recherche. Enseigner la façon de noter les références. »

¹ AQUOPS, 1992-2002, Réviser le 15 JUIN 2002, *Pédagogie de projet et ses composantes, Pourquoi un guide sur la pédagogie de projet ? Cep quipos q.c.ca.*

² XLI Z. et F IBELSIDEN., 2006-2007, *Tarrayt n uselmed, Asenfar, Tazrawt n taggara n turagt, tasga n tmaziyt, Tasddawit n Bgayet.*

akken ad d-yefk tamuɣli-s deg tneyrit, yenna-d HOUGADY H.:

« *Tasensegmit n usenfar tettağğa anelmad ad yidir tirmit n ulemmud, ad yebnu timussniwin-is s timmad-is, annect-a s yirmad i yettilin d amsiman(anelmad ixeddem-iten iman-is) ney d azday (akked ugraw n yinelmaden), asenfar yettak azal i yirmad n yinelmaden, ama s usudes n uymis ayurbiz, ney s useđru n usenfar*»¹

Ihi tasensegmit n usenfar d yiwet n tarrayt i yefkan i unelmad azref n tikkin deg useđru n usenfar, yef wannect-a anelmad yur-s tiwuriwin deg tarrayt-a d tid ara d-negzu deg wayen i d-iteddun.

Akken i d-nnan BORDALLO I. akked GINSTE J P.:

« *Tasensegmit s usenfar tettəttim anelmad akken ad yessiweđ ad yeddem tiytasin ad yelmed deg ugraw, akken ad yessisen axeddim-ines, d tiririt s wazal-is i yesnarnayen timegleyt-is, tettağğa anelmad ad yeseu tamuɣli tamaynut yef ulemmud*»²

Akken i nežra tasensegmit n usenfar tettağğa anelmad ad yili d aferdis agejdan deg tneyrit.

«*Tasensegmit n usenfar deg umenzay-is, tettak tagnit i unelmad akken: yikki deg lebni n usenfar. Tallilt n usenfar tettağğa anelmad ad yeseu tawuri n wasađ n usiley-is. Akken i nežra tarrayt n usenfar d tin i yettaken azal i usiwel n yinelmaden d wayen i yuħwağen deg ulmad-nsen, tettak azal i tigawt n ulmad yef waya Anelmad yesefk ad yexdem asenfar-is s uskir afulman, anadi n talyutin, ad yeeređ ad yesleđ tučđwin-ines d usmurs-is. Anelmad yezmer ad ieawen imeddukal-is deg tneyrit*»³

Ihi ad negzu d akken anelmad netta dayen yesea atas n twuriwin deg tarrayt n usenfar

* « La pédagogie des projets permet à l'apprenant de vivre pleinement l'expérience de l'apprentissage à construire lui-même son savoir à travers des activités individuelles et collectives, le projet concentre sur l'activité des élèves soit de composer un journal scolaire, réaliser un projet »

¹HOUGADY H., JUIN 2010, *La pédagogie des projets*. Asb. 1

*«La pédagogie de projet elle oblige les élèves à s'inventer, à prendre des décisions à travailler en équipe à présenter leur travail, est une réponse intéressante pour développer leur motivation permet à l'élève de connaître les nouvelles idées sur l'apprentissage »

² I BORDALLO I. et J.P GINESTE 1993, *Pour une pédagogie de projet*. France, Hachette éducation, Asb. 8

* « La pédagogie de projet principe que l'élève construit, et aussi les pratiques permettent aussi élèves d'endosser, le rôle d'acteur de leur formation, c'est une démarche qui prend en compte la parole des élèves leur besoin .La pédagogie de projet se caractérise par l'engagement dans l'action de l'élève. Et aussi l'élève ou les étudiants, vont mener à bien leur projet de façon autonome, chercher les informations essayer, analyser leur échec leur réussites ».

³ BORDALLO I., Kif kif aybalu. Asb. 9.

anda i yella d asaḍ, d ilelli s daxel n tneyrit. Rnu yer waya anelmad deg tarrayt-a yewwi-d fell-as ad yekcem deg ukala n useddes n tmussniwin, tisudas-a d tid ara t-icawnen deg usatal n useqdec n usenfar.

Sumata ad nessisen tawuri n unelmad deg tfelwit-a¹

<i>Ameskar</i>	<i>Tawuti-s</i>	<i>Aglam</i>
<i>Anelmad</i>	<i>D bab n umahil</i>	- yesefk ad yegzu tarrayt n usenfar. -yewwi-d fell-as ad yegzu iswi n tarrayt-a.
	<i>Imekki</i>	- yessefk ad yekki deg temsirin i d-yettilin deg usenfar. -ad yilli d amassay deg wayen ara yexdem deg usenfar. - ad d-yesken tazmert-is, ad tt-isnerni s yiseqsiyen ara yefk i uselmad-is ney i yimdukal-is akken ad d-yaf tifat i wuguren i d-yemugger.
	<i>Amallal</i>	-ilaq ad tili taywalt d yimdukal-is d uselmad-is. -ilaq yer taggara n usenfar anelmad ad yegzu iswan n usenfar.

Ihi s wakka ad negzu dakken tasensegmit s usenfar d tin yefkan azal i unelmad, annect-a ad yawi anelmad, akken ad yeseu tikti yef usenfar, d yirmad-is s umata, dayen yesefk fell-as ad yexdem tiwuriwin i yellan fell-as.

Asenfar d win i illan azal d ameqqran imi ula d iman n unelmad yettnarni, mi ara yeseu timussniwin d timaynutin rnu yer waya yettili d illeli d amassay isenfaren ixedmen yinelmaden s lmendad n yiselmaden-nsen ttawin-d yef waṭas n yisental ama d wid n uyerbaz ney wid n berra n uyerbaz, yef waya akken i d-yella deg tsensegmit « *tikti n usenfar d asugen n usegmi yellan seg zik, asenfar yettili s yimeskaren n yiḥulfan n yinelmaden [...]»²*

Asenfar d tagnit i yettaḡḡan anelmad ad yesenfali ayen i yer yebya ad yawed.

Mi d-nefka tamuqli-nney yef usenfar ad neered ad d-neseqzi iswan-is deg uselmed

¹XLIL Z et F IBELSIDEN, 2006-200, *Tarrayt n uselmed, Asenfar, Tazrawt n taggara n turagt, tasga n tmaziyt, Tasddawit n Bgayet*.

* «L'idée de projet, est une conception déjà ancienne, le projet trouve dynamique dans les facteurs effectif des élèves ».

² LORIOULT JD., 2002, *Concevoir et animer un projet d'école*. asb. 7.

5. Iswan n usenfar deg uselmed

Tasensegmit s usenfar ney tarrayt n usenfar iswi-ines agejdan d asiweđ n unelmad ad yegzu agbur n yal asenfar d tugzimin-is, dayen ad yizmir ad yaru idrisen ilmend n talıwin n yinawen (aglam, asegi, ullis, afuklan...) ma yella d iswi n tegzemt d asiweđ n unelmad yer yiwet n tezmert, seg tzemmar-nni ara t-yawin yer yiswi agejdan n yal asenfar.

Iswan n usenfar asensegmi ad ten-id nessisen deg wayen i d-iteddun:

- *“Asenfar yesenfalay-d tizemmar n yinelmaden.*
- *Asenfar yettawi anelmad akken ad isenzgem tignatin n ulemmud.*
- *Asenfar yebna yef tenmezla i yessawađen anelmad ad yeseqdec tussna-ines s wudem amezzul.*
- *Asenfar yettawi anelmad akken ad yesnekwu uguren i d-yettmagar deg ulmad-is.*
- *Asenfar yettağğa anelmad ad yesenqed yiwet ney ugar n twezza i yellan deg wahil, tawezut d tmezri i d -yekkan seg wahil, lmeena-s dakken aselmad yewwi-d fell-as ad yessiweđ iswan n usenfar i unelmad, acku asenfar yettili-d s lxețyar n uselmad.*
- *Asenfar yesnaraf ilemmuden u ugraw”¹*

Akken i nwala tarrayt n usenfar ney asenfar s timad-is yur-s ațas n yiswan i yer yesra ad yaweđ, lađya imi i d-yesbedd anelmad d netta i d agejdan deg useđru-ines, yef waya yessefk ad yissiweđ uselmad inelmaden-is yer yiswan-a.

Ter PAQUAY L, yesnekwa-d iswan n usenfar deg wayen i d-iteddun: *“Asnerni n kra n wadduden yer unelmad. Aksab n tussniwin d tmusniwin tigin d annect-a ara yesnernin alemmud nyinelmaden”².*

Asenfar yessawađ aselmad akken ad yesyiwes, dayen ad yessefkel uguren n yinelmaden-is.

Ma yella d MERRIEU PH : yessegza-d iswan n usenfar akka:

¹ Document d'accompagnement des programmes de la 2^{ème} AM 2003, MEN, asb. 24.

* « (...) développement de certains attitudes. L'acquisition des savoirs et de savoirs faire ».

² PAQUAY L., 1997 *Technique de formation de la pédagogie de projet*. Asb. 35.

Adresse URL: <https://internet-insta.fr/view/C2P-do>.

³MERRIEU PH., 1999, *Apprendre oui mais comment*, Paris, ESF, asb 98.

- Asluymu n tmussni d tmussni tigin d lebni n tzemmar.
- Asenfar yettak i unelmad tagnit akken ad izer tallilt tayurbizt i yesnernayen anamek n tussna d ilemmuden iyurbizen.
- Asmentes n yilemmuden imaynuten deg usenfar.
- Asenfar iswi-s d aciwen n yinelmaden akken ad seun taflest d yiman-nsen.
- Asnerni n tfulmant n yinelmaden d tzemmart n ufran n yisental n yisenfaren¹.

S wakka ad negzu dakken, iswan n tarrayt-a d wid yugten, maca iswi agejdan « d attkal n unelmad yef yiman-is d tiffin n tifat i wuguren s useqdec n tzemmar-is », d ayeen iswi n usenfar d asiwed n unelmad yer lebni n ulmad-is s timad-is.

Sumata tarrayt n uselmed n usenfar teskanay-as-as i unelmad amek ara yessemres timussniwin-is, ad yegzu d acu mazal ur yessin ara akken ad inadi fell-as.

Ter taggara mi nekfa ammeslay yef yiswan n usenfar tura ad d-nemeslay s umata yef tarrayt n usenfar deg uselmed n tutlayt tayemmat s umata, d tutlayt n tmaziyt.

Tarrayt n uselmed s usenfar d tin ikecmen i tikelt tamezwarut deg uħric n uselmed deg useggas n 1973.

6. Tarrayt n usenfar deg uselmed n tutlayt tayemmat

Aselmed n tutlayt tayemmat deg unagraw n usegmi yebna yef yiswi n tsensegmit i yefkan azal d ameqqran i uselmed n tutlayt tayemmat, «*Aselmed d ulmmud n tutlayt tayemmat yettağġa anelmad ad yeseu tiki yef tmussniwin n umađal ad yissin tutlayt-is, d yidles n tmurt-is. Tekkat akken anelmad s tutlayt-a ad yissin lkenz n tmurt-is ama d adelsan ney ansayan ney d tasekla*»^{*2}

Ma nebya ad d-nesbadu tutlayt tayemmat ney (tamezwarut) ad d-nini : d tutlayt tamezwarut ara yissin umdan akked wid i as d-yezzin am twacult, ihi d tutlayt i d-yettulemden war ma tekcem yer weħric n tsesegmit, menwala yezmer ad d-tt-imeslay tezmer dayen ad tili d tutlayt n taywalt,ur tesei ilugan am tutlayt tunsibt ney tin uyerbaz, ihi d yiwet n tutlayt s wazal-is .Tef wakka Bani.I yura-d «*Amagrad n yiyerfan yeqqar-d*

¹ PHILIPS M, 1999, « Apprendre oui mais comment », ESF, Paris asb 98.

* « L'enseignement apprentissage des langues maternelles doit permettre à l'élève d'accéder directement aux connaissances universelles, connaître notre culture, d'assurer que l'élève avec cette langue doit connaître le trésor de son pays culturel, traditionnel, la littérature »

² Commission National des Programmes juin, 2009, <http://www.girdac.com/Products/Buy.htm>

*yef wayen yerzan asemres n tutlayt tayemmat, tamaziyt ur ilaq ara ad tt-nbeddel s tutlayt-nniden, i wakken ur tnegger ara tummast tadelsant, tin umi qqaren tadrast deg kra n temnađin deg Lmeyreb »**¹

Ihi akken i d-nezra tutlayt tayemmat d nettat i d lsas n yidles d tummast n yigduden yef waya yewwi-d ad tettuselmed deg yiwerbazen akken inelmaden ad gzun d acu i d azal i tessa.

Tasensegmit s usenfar terra lwelha-s yer tutlayt tayemmat, imi tefka-yas azal-is deg uselmed anda ara d-naf atas n yisenfaren i d-yettawin yef yidles d wansayen n yigduden annect-a yettban-d deg tutlayin tiyemmatin yemgaraden amedya:(tamaziyt, taerabt ...) acku tutlayin-a d tid yesseħbibiren yef yidles, d tsekla d wansayen acku dayan id d-nufa deg tmetti-nney dayan i a y-d-ggħan lejdu-d-nney.

Gef waya tarrayt n usenfar tesra akken ad ttawed yer uselmed n tutlayt tayemmat. Aya, yettbin-d deg yigburen n yisenfaren anda i nettat idrisen n tsekla, d yeđrisen i d-yettmeslayen yef leewayed d wansayen n yal tamnađt. Ihi tarrayt-a d tin i yettaken azal i tutlayt tayemmat iswi-s ad ttessiweđ, anelmad akken ad yegzu tutlayt n tmetti deg wacu i d-illul.

6.1. Tarrayt n usenfar deg uselmed n tutlayt n tmaziyt

Aselmed n tutlayt n tmaziyt d win i d-iceddar yef wađas n talliyin, yebda deg usegga n 1880, anda i d-llant kra n tezrawin kan, deg tallit n ucengu arumi.

Seld timument, tennerna anda i d-banen kra n yimeskaren i yuran fell-as,

syin akkin deg 1995 tekcem s wudem unsib yer uwerbaz anda bdan siliyen-d idlisfusen d wahilen iyurbizen.

Tura-d la commission national des programmes:

*« ... l'article sur les droits de l'homme au sujet de la pratique des langues maternelles, le tamazight ne doit pas être supplée par aucune langue pour ne pas entraîner la disparition des identités culturelles, dites dans certaines régions comme le Maghreb ».

¹ BANI I, *L'impotence de la langue maternelle dans l'acquisition d'une seconde langue*, université de Toulon et du Var, asb, 94.

*« Aselmed n tmaziyt yekcem deg unagraw n usegmi akken ad tter tirit i tmitrit n wadeg ayelnaw, tamsalt n tmaziyt deg unagraw n usegmi teedda akk uguren i seant tutlayin-nniċen, acku tħuza tamsalt n tummast tamaziyt, tettuneħsab d yiwet ger tutlayin tiyemmatin, tettuneħsab d tilawt tasnilsant, d tilawt tadelsant, d tayerma tayelnawt, dayen tamaziyt tettak azal deg uselmed-is i wayen yerzan amezruy, tarakalt, tussna n tmetti, idles,tazuri deg yal aswir n unagraw n usegmi »**¹

Tarrayt n usenfar tekcem yer uselmed n tmaziyt am tutlayin-nniċen (taerabt, tarumit, d teggnizit) anda iswi n tarrayt-a d tazmert n tegzi n tmeslayt tayemmat (Taqbaylit), d tyuri n yidlisen, icudden akk yer yidles, akked tira deg yiwet n tantala i yedduklen.

Deg uswir n tarrayt n usenfar d asneri n tantaliwin tiyemmatin n yinelmaden, anda yal tutlayt yewwi-d ad-as-xedmen amawal, deg uswir n tsudest aselmad n tmaziyt ad yegzu akk tantaliwin akken ad sduklen tutlayt, akken ad heyyin amawal.

Ihi tarrayt n usenfar tefka afud d ameqqran i tutlayt n tmaziyt anda deg yal tasmilt n uselmed ad d-naf iselmaden sseqdacen tarrayt n usenfar deg udlisfus n yiswiren yemgaraden nettaf aseqdec n tarrayt-a, acku tamaziyt d tutlayt i yuħwaġġen tarrayt-a akken ad taz yer zdat.

Imi i nekcem deg tarrayt n usenfar deg uselmed n tutlayt n tmaziyt ,tura ad d-neededdi ad d-nessisen yiwen n usenfar deg udlisfus.

Imi asentel n tezrawt-nney yewwi-d yef useqdec n usenfar deg tesmilt n uswir wis kraġ n tesnawit, yef wannect-a yewwi-d fell-aney ad nessisen asenfar ilmend n udlisfus,win yerzan tasekka n wullis.

7. Assisen n usenfar n udlisfus

Adlisfus n tmaziyt n uswir wis kraġ n tesnawit, llan deg-s kraġ n yixfawen ney

* "... la question de l'instruction de tamaziyt, dans le système éducatif, dépasse tous les problèmes des langues, et touche la question de l'identité tamazight, représente une des langues maternelles, et une des réalités linguistiques, une des réalités culturelles et civilisation nationale, aussi la dimension amazighe et à prendre en charge dans les enseignement liés à l'histoire à la géographie, à la sociologie, à la culture et aux arts, à tous les niveaux du système éducatif?"

¹ "Commission National des Programmes" kifkif ay, asb.25 .

isenfaren ;Tamedyazt, tullist, d umezgun, maca tazrawt-nney d tin i neħder yef usenfar n “Tullist”, yewwi-d fell-aney ad t-id-nessisen.

Ihi,asenfar n tullist d win ara d naf deg uħric wis sin deg udlisfus n uswir wis krađ n tesnawit, d netta i wumi ttaken azal d ameqqran ugar n usenfar amezwaru, imi, deg yiseggasen iceddin, akayad n l Bac, yettili-d yef tullist .

Asenfar n tullist d win i yebđan yef krađ n tgezmin, yal tagzemt s yiswan-is, tagzemt-a dayen deg-s irmad, yal armud s yiswi-s.Tura ad d-nessisen asenfar n tullist d tgezmin-is d iswi n yal tagzemt.

Asenfar wis sin	Iswi n tegzemt d temsirin
“ullis”	-Anelmad ad iyer, ad yegzu ad yissin amek ara yeħku
Tagzemt tamezwarut(Azenziy n wullis)	-Ad yakez unelmad azenziy n wullis .
	-Ad d-yesnekwu unelmad iħricen i yef yebna uđris n wullis .
Tagzemt tis snat n wudmawen	-Ad yekez unelmad udmawen n wullis .
	-Ad yakez unelmad tisekkiwin n unallas .
	-Ad iyer ađris akken ad d-yesnekwu tisekkiwin n unallas.
Tagzemt tis krađ tisekkiwin n unallas	-Ad yakez unelmad tisekkiwin n unallas.

Tafelwit1: Asissen n usenfar ilmend n udlisfus¹.

Tasekka n wullis

Ullis d ađris ideg amaru yettalles-d ney iħekku-d ayen yeđran ney ayen yellan d asugnan .

Ullis yerza akk ayen id-ttalsen yimdanen Ƨas ulamma yella wayen yellan d asugnan , am ungal, tamacahut, tullizt, yettili dayen d tilawt am tedyant yeđran, tudert n umaru.

¹ Adlisfus n useggas wis krađ n tesnawit, 2007-2008,

Ullis ibedd yef semmus n waddaden :

-Addad n talwit, d tagnit tamezwarut;

-Aferdis n werway;

-tigawin;

-tifrat n wugur;

-Addad n taggara n tagnatin;

Nezmer d ayen ad nwali tudssa –ya ilmend n krađ n waddaden igejdanen (addad amezwaru, addad n tigawin, addad n taggara). Ma d udamawen i yettilin deg tullist:Llan sdis n wudmawen: asađ, iswi, amazan, anermas, amalal, amnamer.¹

Nezmer ad d-nini dakken ađris n tullist d win id-yettawin yef kra n tyawsa i inefeen ney yessedhawen.

S wakka nezmer ad d-nini dakken aselmad n tutlayt n tmaziyt yewwi-d fell-as ad yefk azal i tewsit-a tin yellan tixutert tameqrant deg uselmed n tutlayt-a, ladya imi tutlayt tamaziyt d tin yellan d tamerkantit s ugbur n tsekla i tesca, acku tawsit n tullist d tin ara yeđđgen anelmad ad yegzu uger idrisen-is ama d tamacahut ney d tadyant, ney d tullizt.

GT: nezra d akken agbur n udlisfus n uswir wis krađ deg-s krađ n yisenfaren (asenfar n tmedyazt, asenfar n tullist, asenfar n umezgun). Maca, mi i nerza yer tesnawiyin anda i nga tannant-nney, nufa deg tesnawit n 1(tin n Leqşer), iselmaden ur ttafaren ara agbur n udlisfus n uswir-a anda xeddmn anager yiwen n usenfar n tullist d netta i d-lsas. Maca, deg tesnawit 2(tin n Tmizar deg Tizi Wezzu)nufa iselmaden sean ukkuđ n yisenfaren (tullist, aglam, imsegzi, asfukel) ihi nezra d akken yella wemgired ger-asant,xas akken iswi d yiwen.

¹ MEKSEM Z., 2010 « tisekkiwin n yeđrisen »asb 42-46.

Taggrayt:

Deg uḥric-a newwi-d awal sumata yef tarrayt n usenfar, nessasen-d dayen talliyin i yef ieedda uselmed n tmaziyt, nesbadu-d asenfar sumata, iswan-is, tadra-s d twuriwin n yimesker-ines (aselmad d unelmad), nesnekwa-d tarrayt n usenfar deg uselmed n tutlayt tayemmatt d tutlayt n tmaziyt.

S wakka nezmer ad d-nini dakken assissen-nney i tarrayt n usenfar deg uselmed sumata tella-d d lsas azrayan : Leqdic i nga akken ad nefren tarrayin s wayes ara nexdem tazrawt-nney .

Ger taggara n uḥric-a, nessaweq ad nwali dakken tarrayt n usenfar d tin i illan azal d ameqqran deg uselmed/almad imi d tin i yebnan yef yilugan i laqen i tefka i unelmad deg tneyrit.

Ahric II: Adlisfus d wahil

Deg tezrawt-nney yewwi-d ad d-neseġzi iferdisen i yesean assay akked umaħil-a, deg uħric-a yessefk ad nemmeslay yef udliffus s umata, tabadut-is tixutert-is deg uselmed n tmaziyt, ad nemmeslay dayen yef txutert n tsenseġnit s usenfar deg udliffus n tmaziyt, syin yur-s ad d-nessenked adliffus n tmaziyt n usegġas wis krađ n tesnawit, seld annect-a ad nemmeslay yef wahil, tabadut-is, tixutert-is deg uselmed, yer taggara ad d-nessisen ahil n usegġas wis (3) n tesnawit.iswi-nney; deg uħric d asissen n tmiđranin icudden yer udliffus d wahil, ma d assay-is akked usentel-nney : adliffus d wahil d sin n wallalen isnalmudanen, nezmer ad d-nini dayen d allalen isnseġmiyen, i icudden s wařas yer uselmed s tarrayt n usenfar acku d tin i ibedden yef sin n wallalen-a anda ahil d yiwen n warrat i yetteawanen s wařas iselmaden deg uselmed-nsen, ma yella d adliffus d netta i d aybalu n temsirin n yal aselmad.

1. Adliffus

1.1. *Tabadut-is*

Ilmend n wazal i yesea udliffus, ařas n yimyura d yimussnawen i d-yefkan tibadutin yemxalafen yef tmiđran-a.

Deg tazwara adliffus d yiwen n wallal i ilan azal d ameqqran deg uselmed d ulmad n tutlayin n umađal, yettili d ucrik ger unelmad d uselmad yef waya ugtent tbadutin id-yekkan seg yal tamnađt, deg-s sin n wawalen « *adlis* » « *afus* » s tefransist « *manuel* » d awal i ilan azal deg umezruy n uselmad n tutlayin.

Adliffus d adlis amezwaru i yezmer ad izer unelmad acku yettili-d seg uswi amezwaru n uyerbaz, d win i d-yettwassilyen s tarrayt tasenseġmit

Yura-d le Dictionnaire encyclopédique : « *Adliffus(Manuel) akken id-teqqar tegmuzert-is(talatinit) Manus: afus, yettwasbadu-d deg tadra-s am udlis illan amacal d amezyan, win ijemeen timusniwin tigejdanin n kra n tayult, seg taggara n lqern wis 19 awal-a yemmal-d akk idlisen i d yessenkaden tid (timusniwin) i d-yessuneđ wahil ayurbiz* »*¹.

* « Le manuel scolaire comme en témoigne son étymologie (latin) Manus la main se définit à l'origine comme un ouvrage de format réduit qui renferme l'essentiel des connaissances a un domaine donné, depuis la fin de 19^{ème} siècle ce terme désigne tout ouvrage qui présente celles qui sont exigés par le programme scolaire »

¹ Dictionnaire Encyclopédique de l'éducation et de la formation, 1998 _ Nathan Université- Paris, P 660, 669.

Ger ZANCHI C. « : *adlifus d asalel asensegmi deg ukala n uselmed d ulmad n tutlayin ama i uselmad ney i unelmad* »^{*1}, s wakka ad negzu d akken adlifus d allal i yescan azal-is deg uyerbaz, d ucrik ger unelmad d uselmad.

Dayen nezmer ad d-nini d akken adlifus d yiwen n wallal i d-yettaken iberdan ara defren yiselmaden i wakken ad nadin wa ad slemden tamussni.

Yenna-d CHAPPLIN A: « *adlifus, d tayawsa n uselmad, adlifus d allal asensegmi, d tanfalit n wahilen unsiben ger wallen n yinelmaden* »^{*2}

Seg tama-nniđen ZANCHI C. tura-d : « *adlifus yettak iberdan i yiselmaden, maca ur ilaq ara ad yeddem akk leqrar deg wadeg-ines, aselmad ad yeqqim d illeli deg useqqdec n udlifus-is ad t-ikemmel ney ad as-ibeddel tudsa ney ad t-ieawed* »^{*3}. *Tef wannec-a ad negzu dakken aselmad ara yesqedcen adlifus, ihi yezmer ad ibeddel deg-s ayen ur nwulem ara, yezmer dayen ad d-yernu ayen ara inefeen inelmaden-is.*

GOSSIN P.: « *adlifus d tiferkit i yesneflayen agbur n tmussniwin ara yettwalfen deg kra n ulemmud i kra n uswir, yessumur-d, tamsirt tasemlalt s warraten : (tifrawtin_ izenziyen_ idrisen_ iluyma)* »^{*4}

S wakka ad negzu d akken adlifus d win yellan azal d ameqqran deg usiwed n tmussniwin, yesea assay akked tsensegmit.

ABOULFETH K. : yenna-d « *adlifus d tagrumma tasensegmit d tamerkantit, yerna d tuddist, yessisin-d s umata arraten yemgaraden, idrisen, tugniwin, izenziyen (...), d allal, i*

*« le manuel est un support pédagogique dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues aussi bien pour le professeur que pour les étudiants ».

¹ ZANCHI C., 2009, *les manuels scolaire un usage des manuels*, 5^{ème} journée d'étude PIERRE GUIBBERT AL AHHIYA UNIVERSITY JORDANIE asb 1 a 13 .

* « le manuel scolaire est un objet d'enseignement ; c'est un outil pédagogique, il est l'expression des programmes officiels aux yeux des élèves »

² CHAPPLIN A., 19 juin 2008, *Sur la capacité et l'évolution de la notion des manuels, le manuel scolaire une fosse évidence historique*, revue Histoire de l'éducation INRP N° 17 »

* « le manuel donne des pistes aux enseignants, mais ne doit pas tout décider a Leur place, le professeur reste libre d'adopter son manuel à son publique de le compléter ou le réorganiser ou modifier ».

³ ZANCHI C. 10 juin 2009 kif kif ay asb 1 a 13.

* « un manuel scolaire est un papier qui développe le contenu des connaissances à acquérir dans une discipline d'enseignement pour un niveaux donné, il propose un cours complexe par les documents (photographies, schémas, textes, des exercices...) »

⁴ GOSSIN P., avril 2004, *la lecture numérique, réalités en feux et perspectives*, Lyon_ presse de l'en sib (Référence), chapitre 7 p 225, [http://l'en-sib-fr/npsds/section :php ?op](http://l'en-sib-fr/npsds/section.php?op).

*yettunefken i yeselmaden d yinelmaden iwakken ad ten- icawen deg usneri n timanit-nsen deg lebni n tmussniwin**¹.

S wakka ad d-nnini d akken adlifsus d azamull n tmurt id-ijemeen ger imawlan d yinelmaden akked yiselmaden, timetti d uyerbaz, id-yemmalen idles n tmura, rnu yer waya d netta i d-ye ssegzayen ayen i yellan deg wahilen n uyerbaz.

1.2. *Tixutert-is deg uselmed*

Adlifsus d yiwen wallal asenegmi i ilan azal d ameqqran ama i uselmad ney i unelmad.

Deg wayen yerzan tixutert-is deg uselmed-almad adlifsus sumata yesnarnay timussniwin n yinelmaden ama deg uyerbaz, ney tid ara yessemres deg tuddert-is n yall ass acku, agbur-is d win yesean tixutert d tameqqrant deg lebni n tmussniwin n yinelmaden.

1.3. *Tixutert-is yer unelmad*

Adlifsus yettwassiley-d i unelmad s waṭas n wudmawen s wudem amazal, asensegmi, ayurbiz, dayen s wudem adelsan (idles).

- Udem amazal, yettak tagnit i unelmad akken ad yelmed, ad yegzu, d netta i d tasarut ara t-yeḡen ad yessin timussniwin n umaḍal.

Ger VILLAAN J P “*adlifsus yettwassiley-d ilmend n kraḍ n tyawsiwin* :

- *Yettaḡa anelmad ad yegzu agama n tmussni.*
- *Yettaḡa anelmad ad yegzu agama n ulmad, acku adlifsus yesea azal d ameqqran deg usneri n uslmed almad n yinelmaden*”²

Adlifsus yetteawan anelmad akken ad yegzu timussniwin deg yal aswir, yettak-d timussniwin akked tarrayin iwulmen i yetteawnen anelmad akken ad d-yer yef yiseqsiyen igejdanen n temsirt.

* « C'est un ensemble pédagogique riche et complexe il présente généralement des documents du nature différent : textes iconographiques, schémas (...), c'est un outil mis à la disposition de l'enseignement et des apprenants, et afin de l'aider dans le contexte qui est de leur à acquérir une autonomie vis-à-vis de la construction des savoirs ».

¹ ABOULFETH K., 2010, « Le manuel scolaire, qu'elle utilisation ? », Maroc, Librairie des écoles asb 5-7.

*« Le manuel est il strictement pour trois raisons :

- il permet à l'enfant de comprendre la nature d'un savoir.
- il permet à l'enfant de comprendre la nature de l'apprentissage, les manuels sont essentiel au conçus d'apprentissage des enfants ».

² VILLAIN J-P., (inspecteur général l'éducation nationale), 2003, *colloque, école où sont passée tes livres ?* Enjeux d'apprentissage, enjeux d'égalité.

Adliffus d allal i yetteawanen anelmad deg useḍru n temsirin, yettak-as tagnit i uktazal n wayen yessen yesnarray tizemmar-is, anda yezmer ad tent-isemres unelmad deg uyerbaz, ney deg tudert-is, acku anelmad yettuḡal yal tikelt yer udliffus imi d win kan i d aḡbalu n yisali, yettaḡa anelmad ad yegzu timetti i deg yettidir, d wayen iccuden akk ḡur-s (leewayed, ansayen, idles ...).

1.4. *Tixutert-is i uselmad*

Seg tama n uselmad adliffus d allal usrid, yetteawan aḡas aselmad deg useddu n temsirin yettak-as tarrayt ara yeḡfer ama deg temsirin ney tegzimin ney isenfaren.

Aselmad yettaf deg udliffus tiḡawsiwin ara t-icawnen deg uhheyi n temsirin, dayen deg useddu d tudsa n tneyrit.

Adliffus yezmer ad yeḡ aselmad d illeli deg ufran n tarrayin tisensegmiyin ara d-yeḡk i ugraw n yinelmaden.

S waya adliffus ila tixutert meqqren imi d win ixeddmn assay ger unelmad d uselmad, ger yimawlan akked warraw-nsen deg uyerbaz, ger tirmad ixeddmn deg uxxam d tid n uyerbaz anda yezmer ad ten-eiwnen yimawlen-nsen.

Adliffus d allal asensegmi i uselmad dayen d win i yetteawanen anelmad deg usnerni n tmussni-ines.

Asmi i tekcem tmaziḡt yer uyerbaz deg useggas 1995, iselmaden ur ufin ara allalen iwulmen, ulac iybula, idrisen iwatan s wayes ara slemden, maca deg useggas n 1998 aḡlif n usegmi aḡelnaw iheyya-d ahil d udliffus s uzwel « *Lmed tamaziḡt* », syin akkin deg useggas n 2000 kra n yiselmaden snernan adliffus n tmaziḡt deg uḡric n yiḡrisen n tḡuri alami d aseggas n 2003.2004 i d-yeḡḡey udliffus yeddin akked ilugan n tsensegmit, Aḡlif n usegmi iheyya-d kraḡ n yidlisen n tesnawit¹.

Ihi akken ad yilli uselmed n tmaziḡt ilaḡ adliffus ad ibed yeḡ isenfaren isensegmiyin n tesnalmudt.

¹ MANSOURI H-A, 2010, « *A propos des textes de lecture dans les manuels scolaires amazighs de cycle moyen entre la recherche de la valorisation de la culture amazigh* » In Timuzḡa N°21.

1.5. *Assisen n udlisfus n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit*

Adlisfus n tmaziyt n useggas wis krađ n tesnawit d win id-yellan s ħur uylif n usegmi ayełnaw deg useggas n 2007/2008 azwel-is «Tamaziyt seg idles yer tira» deg-s sin n yiħricen, aħric yura s yisekkilen n tlađinit deg-s 61 n yisebtaren, aħric yura s yisekkilen n teerabt deg-s 63 n yisebtaren, dayen i yellan deg uħric amezwaru i yellan deg uħric wis sin adlisfus-a ħur-s tazwert i d-uran yimeskaren «HERUC M., L ΣLI, Y BELLIL , Σ REMĐAN » xedmen-d assisen n udlisfus, rnan-d sin n yisebtaren i usenked n ugbur.

Adlisfus-a d win yebđan yef krađ n ixfawen yal ixef yebđa d tugzimin, yal tagzemt deg-s irmad¹, agzul n ugbur ad t-id-nefk deg tjeñtađ deg tfelwit

1.6. *Tixutert n tsensegmit n usenfar deg udlisfus n tmaziyt*

Tasensegmit n usenfar d yiwet n tarrayt n uselmed i yettađan anelmad ad yelmed s ubrid n tigawt acku deg usenfar anelmad yettiki deg usbeded n tmussniwin-is, tarrayt-a tebna ladya yef lebyi (timegleyt), deg usenfar anelmad ad yelmed s timad-is.

Tasensegmitt n usenfar tesa tixutert s wazal-is deg udlisfus n tmaziyt acku adlisfus n tmaziyt nezmer ad d-nnini d win yellan d amaynut deg unnar n uselmed , dayen yer taggara n yal tagzem, t yettili usenfar ara xedmen yinelmaden ama (d ađris ney d asefru, ney d tizlit ney d amezgun ...).

Tasensegmit n usenfar tezmer ad tesnarni s wađas adlisfus n tmaziyt, acku d tin i yettaken azal i leqdic n unelmad, isental n yisenfaren i d-yettasen deg udlisfus d win ara inefeen anelmad deg tudert-is n yal ass.

Ʀef waya, adlisfus ila tixutert meqqren imi ixeddem assay ger yinelmaden d yiselmaden, dyimawlan-nsen, acku asenfar d yiwet n tarrayt i yettađđan aselmed d unelmad ad ilin akken ilaq, acku yesea tixutert meqqren deg uselmed.

2. Ahil

2.1. *Dacu i d ahil ?*

Akken i nezra aheyyi n yigburen n udlisfus yettili-d ilmend n wayen i d-yettilin deg wahil, deg wayen yerzan tarrayt ney timussniwin, acku ahil d win ilan azal d ameqqran deg uselmed d ulmad n tutlayin, acku d netta i d-yemmalen abrid ara yeđfer uselmad deg uselmed-ines

¹ Aylif n usegmi ayełnaw, 2008, *Tamaziyt seg idles ar tira aseggas wis (3) n tesnawit* O.N.P.S Lezayyer.

Ma yella d adlisfus d yiwen wallal asensegmi, ihi yewwi-d ad yilli usuffey-is yettedu ilmend n wahil i d-yettheyyi uylif n usegmi deg yal aswir u uselmed, ma yella d assay i yellan gar-asen, yetili-d d Ahil d tagruma n tmussniwin, i nezmer ad nesselmed deg yal aswir n tyuri, nney deg tayulin-nniđen. Ahil d tagruma n tmussniwin, i nezmer ad nesselmed deg yal aswir n tyuri, nney deg tayulin-nniđen deg tmetti .

*“Ahilen iyurbizen ttilin ddima d agemuđ n ukala d ayezfan n usuffey i yeenan tira n yimyennan, assufey-nsen yebna yef krađ n yimenzayen, : épitémologie, tasnarayt d tsensegmit, ahil n uselmed d asali anmezlan, d tagruma n yiferdisen yuddsen deg unagraw, akk ahilen ara d-yettwassufyēn ilaq ad bedden yef tenmezla ara ixedmen assay akked yiswan n yigburen, d tzemmar n yinelmaden, akked twezza n yiselmaden. Deg lebni n wahilen yewwi-d ad nefk azal i yimenzayen i yeenan ahil md : (ahil ad yettwabnu s tsufey...)”^{*1}*

S waka ad negzu d akken ahil d win i isean azal d ameqqran deg yal tazwara n yal asenfar deg uyerbaz d win i yebnan yef yilugan n tsensegmit akked tesnarrayt

Akken i d-nnan : BERNARD J M, A PAIRICK, N NKEGNE et F ROBERT, « *Ahilen imaynuten iyurbizen, twassasen-d am umsiweđ anammal n tyara n usdweł, nezmer ad nexdem ahilen imaynuten iyurbizen deg umyedfer n wayen I d-yewwi unagraw n usegmi win yellan d ukris d tarnist n tutlayt, dayen assufey n wahilen, yesselkim-d asemsawi n usedger ; n yidlisfusen iyurbizen, akked tsileyt n yiselmaden* »^{*2}

Deg wahil i nettaf igburen i ilaqen akken ad yili uselmed s wudem yelhan, d netta i d-yemmalen tarrayin s wayes ara yilli uselmed akken i d-nenna RAYLAN F. d A

* « Les programmes scolaires sont toujours les résultats d'un long processus d'élaboration d'écriture de discussion. Les trois principes fondateurs de tout programmes sont épistémologie, méthodologie et pédagogie, un programme d'enseignement et une construction cohérente, un ensemble des éléments organisés en système, tout programme à élaborer doit nécessairement s'appuyer sur une logique qui met en relation des continus, les capacités des apprenants et les compétences de l'enseignant, la construction d'un programme prend appui sur le respect de principe de globalité (le programme construit par cycle...) »

¹ GIRDAT. <http://www.girdac.com/products/buy.htm> .

*« les nouveaux programmes scolaire sont présentés comme un facteur déterminant de la qualité de l'éducation, en peut mettre les nouveaux programmes scolaires à l'échelle d'un système éducatif se réve le très complexe, il s'agit d'une entreprise de langue, outre l'élaboration des programmes, elle implique une planification des distributions des manuels scolaires, et de formation des enseignants »

²BERNARD J M, N PAIRICK , N NKEGNE, F ROBERT, 2007, *réformes des programm.es scolaires et acquisition à l'écol*, international review of éducation DOI

RIEUNIER deg usegzawal asensegmi “*ahil d umuy n yigburen i uselmed ideg nettaf tarrayt d unekmar iwulmen i selmed-nsen*”¹.

Ahil yettwassasen-d deg yiwen unnar d awesean, deg unagraw n usedwel deg-s nettaf tizemmar uyr nebya ad naweđ, ma yella d aksad n tmussniwin d tzemmar yettili s yirmad ara yexdem unelmad.

Ahil ayurbiz yessegzaz-d s wudem unsib amek i ilaq ad yilli uselmed,-almad yesea azal d ameqqran imi yur-s i rran yegburen n uselmed

2.2. Tixutert-is deg uselmed

Ahil d yiwen wallal asensegmi i yesean tixutert d tameqqrant deg usiwed n tmussniwin s tigawt aselmed,- almad acku, yetteawan ama s tarrayin-is ney s yigburen-is akken ad yelli uselmed s wudem yelhan.

2.3. Tixutert-is yer uselmad

Ahil yetteawan iselmaden deg usiwed n tmussniwin-nsen i yinelmaden, acku d netta i d aybalu anda i zemren ad d-agemen tarrayin n uselmed, akked isental d temsirin ara yeselmed deg yal aswir, yettak-as tagnit akken ad yeđfer ilugan n uselmed lada deg tarrayt n uselmed n usenfar anda yettili d imwellah kan .

2.4. Assisen n wahil n tutlayt n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit

Ahil n tutlayt n tmaziyt d win i d-yeffyen i tikkelt tamezwarut deg useggas n 1995, maca d win yesean atas n lexsas lada deg wayen yerzan iswiren; deg useggas 2004, iheyad uylif n usegmi ahilen i yeswiren merra, wid i yeddán akked ilugan n tsensesegmit krađ deg-sen i uswir n tesnawit²

Ihi deg useggas n 2004/2005 i d- yeffey wahil n tutlayt n tmaziyt.

Ahil n useggas wis krađ n tesnawit d arrat i d-yexdem uylif n usegmi ayelnaw deg yebri 2006 tuget n tira-s s tefransist_ deg-s 25 n yisebtar uran s tefransist, 4 n yisbtar s tutlayt n tmaziyt.

*« Un programme est une liste de contenus à enseigner qui accompagne généralement d’instruction méthodologique qui les justifient éventuellement donné la méthode ou l’approche la plus pertinente pour enseigner »

¹ RAYLAN F, d, A RIEUNIER,-1997, *Pédagogie dictionnaire des concepts clés apprentissage formation, psychologie cognitive*, Paris ESF abs, 300.

² MANSOURI H-A, 2010, asb 74-75.

D win yebdan yef 7 n yihicen, yebda s tezwert, yessasen-d aselmed n tmaziyt deg uswir wis krađ agbur n uselmed, asisen n tzemmar d yiswiyen n ulmud.

Ahil n uswir wis krađ n tesnawit ittwaxedem-d ilmend n ulmad s tzemmar, iswan n ulmad, tayuri, tira, tajerrunt, taseftit, amawal, aselmed s tutlayt n tmaziyt, deg tarrayt n usenfar, askazal, yer taggara ad d-naf aħric i udlisfus n uswir-a, iluyma n yinelmeden d yisenfaren.

Ahil n useggas wis krađ n tesnawit yettwasuffey-d ilmend n tarrayt n usenfar amek ara yilli uselmad akked unelmad, dayen leqdic-nsen i yettiin s usaqdec n wallalen isensigmiyen n tesnalmudt, anelmad yer taggara ad yakez iswan n temsirin d tugzinin d yisenfaren.

Ihi ahil d yiwen n wallal i yesean azal d ameqqran deg uselmed.

Taggrayt

Ɛer taggara n uħric-a nesawed akken ad nzer s umata azal n warraten-a unsiben (adlisfus, d wahil), imi tteawanen swaťas anelmad d uselmad, nezra ayen iccuden yer udlisfus ama tabadut-is ney tixutert-is deg uselmed, dayen nerna-d asenked n yigburen n udlisfus, nezra dayen, ahil s tbadut-is d txutert-is akked usenked n wahil d udlisfus n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit.

Asemres n udlisfus d wahil deg uselmed d ulmad, yesea aťas n twuriwin yef waya aseqdec-nsen deg tneyrit igellu-d s yigemmad ilmend n tulmisin i sean

Ahric III: Tasnarrayt

Tazwert

Aḥric-a wis kraḍ n umahil-nney d win yerzan tasnarrayt, deg-s ad d-nawi awal yef tarrayt n tesleḍt i nessemres d tfukas n ugmer i neḍfer i wakken ad tili tririt yef turdiwin yerzan leqdic-nney, akken ad nessiweḍ yer tifrat n tmukrist.

Tasestant ara nexdem tesra i kra n yiferdisen : Asissen n wannar ideg ara nexdem annay, tallumt, annay deg tesmilt, adiwenni d yiselmaden, yer taggara d tarrayt n tesleḍt ara nesisen deg uḥric-a.

1. Asissen n unnar

Imi tayult-nney d tayult n tesnalmudt, annar n umahil-a ad yili deg yiḥerbazen n tesnawit deg snat n temnaḍin n Leqbayel, yiwet deg Tizi-ouzou tayed deg Bgayet, i wakken ad nessidet turdiwin-nney ma seḥḥant . Nefren-d annar-a acku d annar i iḡerben s adeg n tmezduyt, d ayen i y-yeḡḡan ad nizmir ad nerzu yer yur-s yal akud.

2. Tallumt

Tallumt i nefren deg tezrawt-nney d tagrumma n yiselmaden i yellan deg snat n tesnawiyin yemxalafen, nefren-itent-id mačči i wakken ad nexdem amgired ger-asen maca iwakken ad nessidet amek i ssemrasen yiselmaden n tesnawit aswir wis kraḍ, tasensegmit s usenfar.Yal tasnawit nfren-d kraḍ n yiselmaden d wid i wumi i nexdem annay i wumi i nexdem adiwenni.Deg wayen i d-iteddun ad d-nessegzi tarmit akked ugerdas n yal aselmad deg tfelwit:

Aselmad	Trmit-is	Agerdas
As1	10 n yiseggasen	Turagt taklasikit
As2	2 n yiseggasen	Master LMD(tasnilest)
As3	4 n yiseggasen	Turagt taklasikit
As4	3 n yiseggasen	Turagt taklasikit
As5	7 n yiseggasen	Turagt taklasikit
As6	9 n yiseggasen	Turagt taklasikit

3. Tifukas n ugmar n yinefkan

3.1. Tafelwit n wannay

Annay yesea tixutert meqqren, acku win yettmuqulen iẓer tidet s wallen-is ,iseeεu assay usrid akked usentel n tezrawt-is, s wakka yettbin-as-d usemres n sseḥ n yal tarmudt .Tef waya tarrayt tagejdant i d-nefren d tawil n tfelwit n wannay akken ad nwali s timmad-nney amek i tella tallilt n yiselmaden deg tneyrit.

S wakka ad d-negmer inefkan s wayes ara d-nerr, yef turda tamezwarut i d-nefka deg tazwara n tezrawt-nney.

Deg wayen i d-iteddun ad nzer tafelwit n wannay i d-nesuddes s talya ara y-yessiwden ad nemmuqel amek i sseqdacen yiselmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit,tasensegmit s usenfar. Akken ad d-nerr yef turda i d-nefka deg tazawara.

Iferdisen tannayt	n	Tallilt n yiselmaden	Tagrumma n yiselmaden					
			As1	As2	As3	As4	As5	As6
Ayen yessemras uselmad tneyrit	akk deg	<ul style="list-style-type: none"> -Aselmad yessemras adliffus ? -Aselmad yesɛa tiftert n uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaɗacu,tugna...? 						
Tikli n usemfar		<ul style="list-style-type: none"> -Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usemfar d tegzemt? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uɗris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uɗris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexxas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef usemfar (d tiririt n usemfar n yinelmaden)? 						
Imecwaren n tikli n usemfar		<ul style="list-style-type: none"> -Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usemfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i ynelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usemfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useɗru n temsirin. -Aselmad yettak azal i usemfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is. 						
Iswan d tzemmar		<ul style="list-style-type: none"> -Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n temsirin-is yer yiswi agejdan n usemfar? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.? 						

Tafelwit-nney n wannay nebđa-tt deg tehri-s yef krađ n yiħricen i d-yemseđfaren akka:

-Iferdisen n tannayt

-Tallilt n uselmad s dixel n tneyrit

-Tagruma n yiselmeden,aħric-a d win i nebđa yef sdis n texxamin acku yal aselmad s texxamt-is.

Aħric amezwaru yerza iferdisen i yef ara d-tili tannayt,ma yella d aħric wis sin, deg-s nbder-d ayen akk i yezmer uselmad ad t-yexdem deg tallit n usenfar ,ma d aħric wis krađ deg-s i d-nebder tagrumma n yiselmeden i wumi nexdem tannayt.

Ma yella deg teyzi n tfelwit-nney ,deg-s ad nesdukkel ukuz n yiferdisen i icudden yer tannayt ara nexdem .Iferdisen-a d wi:

-Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit;

-Tiddin n usenfar (asnalmudan)

-Imecwaren n tikli n usenfar (asensegmi)

-Iswan d tzemmar

Aferdis amezwaru isea ukuz n yiseqsiyen iseqsiyen-a d wi:

- ✓ Aselmad yessemras adliffus ?
- ✓ Aselmad yesea tifferet n uselmad yid-s?
- ✓ Aselmad yessemras ahil?
- ✓ Aselmad yessemras allalen imaynuten ,aselkim,adaťacu,tugna.

Aferdis wis sin isea 12 n yiseqsiyen, iseqsiyen-a d wi:

- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usenfar d tegzemt?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uđris amezwaru?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n udris wis sin?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n umawal?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt ?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal?

- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira?
- ✓ Aselmad ixdem tamsirt taneggarut n tmayant(askasi)?

Aferdis wis kraç isea 7 n yiseqsiyen,iseqsiyen-a d wi:

- ✓ Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden
- ✓ Aselmad yesnekway-d uguren i sean inelmaden-is
- ✓ Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is.
- ✓ Aselmad yettak tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usenfar.
- ✓ Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usenfar .
- ✓ Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useđru n temsirin.
- ✓ Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.
- ✓ Aselmad ixeddem akken iwata aktazal n ugemmuđ n usenfar

Ma d aferdis aneggaru (wis ukkuz) isea 3 n yiseqsiyen,iseqsiyen-a d wi:

- ✓ Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt?
- ✓ Aselmad yessawed yer taggara temsirin yer yiswi agejdan n usenfar ?
- ✓ Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad?

S wakka tafelwit n wannay d tin ara y-yessiwđen ad neqqim deg wannar usnan ,yerna ad d-negmer amek i tettili tallilt n yiselmaden deg tneyrit n uselmed n tmaziyt deg tesnawit.Maca akken ad nesmed inefkan-a ,nwala d akken yewwi-d fell-aney ad nexdem adiwenni d yiselmaden i yellan d tallumt tis snat n wannay-nney yakan.

3.2. *Tafakust n udiwenni*

Akken ad d-nawi srid isallen yerzan asentel-nney ,nessemres tafakust n udiwenni usrid,acku aneggaru-ya yettağğa amsalyu ad yili d ilelli deg useqdec n tmusniwin-ines deg wallay-is iwakken ad tent-id-iseggem wa ad tent-id-yini s shala, am wakken i yettağğa ad yessemres ula d ihulfan-ines d aya i t-ittağğan ad yesnerni akken iwata tikiwin-ines, tenna-d Dalila Arezqi deg udlis-is “*Aseqsi n tsekka timeldit usrid yettak ihi umsel akk tilelli akken ad*

yebnu tiririt-is, yettağğā-t ad d-yefk isallen akked d tektiwin ikemlen uger d tid i yweseen uger, d ayeṅ yettağğā-t ad yesseqdec ihulfan-is^{22*}

yef waya asemres n udiwenni usrid deg tsestant-nney d win ara yeğgen imsulya-nney ur ttaeraqen ara deg tririyin-nsen, ad zren s laeqel-nsen d acu ara d-inin, ilmend n udiwenni-ya nessemres asekes n tririyin n yimsulya ,syin yer-s nura-tent iwakken ad asent-nexdem tasleḍt.

Inefkan-nney i wumi ara neg tasleḍt ,negmer-iten-id seg snat n tesnawiyin,yiwet n Bgayet tayeḍ n Tizi Wezzu. Neḍfer asenfar akken yekmel i wakken ad nzer amek isedduyen yiselmaden timsirin yellan akk deg usenfar, nekkn nelheq asenfar aneggaru, imi almi d 01 Yebrir i nebda annay-nney.

3.2.1. Asissen n yiseqsiyen n udiwenni

Iseqsiyen n udiwenni i d- nefka i yiselmaden akka i mseḍfaren:

- Aseqsi amezwaru: D acu-tt tarrayt i tetḥafareḍ deg uselmed-ik ?

Iswi n useqsi-nney, akken ad nzer d acu n tarrayt i yetḥafar yal aselmad deg uselmed-is,ma yella d tarrayt n usenfar ney yetḥafar tarrayt-nniḍen acku mazal kra n yiselmaden ur sseqdacen ara tarrayt-a ney ahat ur ssinen ara amek ara tt-sqedcen.

- Aseqsi wis sin: D acu i d tamuyl-k yef tarrayt n uselmed s usenfar ?

Nefka-d asepsi-ya iwakken ad nzer d acu i d azal i tesa tarrayt n uselmed s usenfar yer yiselmaden n tmaziḡt, d wamek i tt-zarren.

- Aseqsi wis kraḍ: Ma tetḥakkam akk isenfaren i yellan deg useggas deg uswir wis kraḍ n tesnawit ?

Da, iswi-nney imi akud d win i yesean azal meqqren deg uselmed, acku, ma yella aselmad ur d-as-fkin ara akud ilaqen deg uselmed-is,ur ixeddem ara timsirin-is akken iqwem d ayeṅ ara t-yeğgen ur yessawad ara yer yiswan-is, d ayeṅ i y-yeğgan ad d-nefk asepsi –ya i wakken ad nzer ma seṅ akud iwakken ad kfun timsirin-nsen.

* « Une question de type ouvert donne donc à l'interlocuteur toute liberté pour formuler sa réponse, elle permet d'obtenir des informations et des opinions plus complètes et plus nuancées et surtout elle permet d'explorer les sentiments »

¹ARESQI D., *Méthodologie de la recherche graduée et poste graduée*, éditions L'ODYSSÉE? Tizi-ouzou, 2008, asb 77.

- Aseqsi wis ukkuz: Dacu n wuguren i d-tettemplim deg usemres n tarrayt n uselmed s usenfar ?

Da, imi tarrayt n uselmed d tin yehwajen atas n tallelt deg-s, tallelt-a tehawaj allalen n unadi, md: Aselkim, ihi yezmer ahat ulac allalen i wakken ad sxedmen akken iwata tarrayt-a, am wakken dayen i zemren ad ilin wuguren-nniđen. S useqsi-a ad neelem d acu-ten wuguren-a.

- Aseqsi wis semmus: D acu i tesseqdaceđ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik ?

Aseqsi-ya newwi-t-id iwakken ad nzer aselmad anda i d-yettekkes timsirin-is, acku deg uselmed n tmaziyt atas n yiselmeden xedmen timsirin deg wagar-asen ur seqqdacen ara adlisfus, aya nufa-t deg tezrawin-nniđen i yettwaxedmen yakan, ihi yewwi-d fell-aney ad neelem d acu i yessemras uselmad deg tneyrit-is.

- Aseqsi wis sdis: Ma teddun yinelmeden yid-k deg uđfar n temsirin d yiwellichen i asen-tettakeđ ?

Da, imi anelmad d netta i d lsas n ulmad-is, ihi yewwi-d fell-as ula d netta ad yessemres ayen yesea n tzemmar i wakken ad yefhem timsirin-is wa ad yeeređ ad yeđfer iwellichen n uselmad-is, aya d aselmad ara yerren lwelha-s.

S udiwenni-ya i d-nefka ara nesmed ad d-nerr yef turda-nney tis snat, d win d ayen ara y-yessiwđen ad d-nerr yef ugnu-nney i d-nefka seg tazwara n tezrawt-nney.

4.Tarrayt n tesleđt

Da ad d-nessegzi amek ara nexdem tasleđt i tifukas i nefren akken ad d-negmer inefkan seg wannar.

4.1. *Tarrayt n tesleđt n tfelwit n wannay*

S tfelwit n wannay i d-nessasen yakan, neeređ ad nwali asemres n sdis n yiselmeden deg snat n temnađin yemxalafen amek i ssemrasen tasensegmit s usenfar, deg tesnawit, ma sseqdacen-tt akken iwata ney d abrid kan i as-tteedayen: Gef waya ilaq yal aselmad ad as-nexdem tafelwit n wannay, syin akkin nessemmlal ger sdis n tfelwiyin-a, nessufey-d yiwet ideg nessemres krađ n tecrađ-a yemxalafen: +, _ ,+/_ , iwakken ad nzer deg wacu mlalent tirmad-nsen d wacu ideg mgaraden.

4.2. *Tarrayt n tira n udiwenni*

Deg tira n udiwenni, yal aseqsi nura-t iman-is, nexdem tingalin i kra n talɣiwin yettilin deg timawit, imi timawit mačči am tira, ger tengalin-a ad d-naf:asɣal(/),yemmal-d tasmusi n yiselmaden, ma d asɣal (///) yemmal-d tasmusi ɣezzifen, ma yella d agezzum n tmeslayt nefka-yas azamul-a[...].

4.3. *Tarrayt n tesleḍt n udiwenni*

Iwakken ad nesleḍ tiririyin i d-fkan yiselmaden i sdis n yiseqsiyen i d-nefka deg udiwenni, nessemlal tineggura-ya deg yal aseqsi, nessufey-d taggayin yemxalafen.

Taggrayt

Aḥric-a d win i ɣ-d-implen akken iwata iberdan ara nawi i wakken ad nessiwed ɣer yiswi n umahi-nney, ad d-nerr ɣef turdiwin-nney, d win dayen i ɣ-yerran amahil-nney d usnan.

Taggrayt n yixef

Ger da nessawed yer taggara n yixef amezwaru, anida i nezra timidranin yemxalafen yerzan tarrayt n usenfar, yella-d dayen wawal yef wallalen yef wacu id-yettili uselmed (adlisfus d wahil), am wakken i nessasen tasnarrayt s wacu ara nexdem amahil-nney.

Leqdic-nney yella-d yef tarrayt n tsensegmit s usenfar ladya deg uswir wis kraç n tesnawit, ihi iwakken ad nessawed ad d-nerr tiririyin yef turdiwin id-nefka, d ugnu-nney, yewwi-d fell-aney ad nexdem tasleçt i yinefkan i d-newwi deg unnar n uselmed ama d annay i nexdem ney d adiwenni.

S wakka nessawed yer taggara n yixef amezwaru i yellan d lsas azrayan iyef ara tbedd tesleçt-nney.

Deg yixef i d-iteddun ad nekcem yer tesleçt.

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Tazwert n yixef n tesleđt

Tura, seld mi nekfa tamuylı tazrayant yef umahil-nney, ad needdi yer tesleđt n yinefkan i d-negmer seg unnar, akken ad d-nerr yef turdiwin i d-nefka deg tazwara.

Ixef-a wis sin ad t-naf yebđa yef sin n yiħricen.

Deg uħric amezwaru ad d-nessisen tasleđt n tfelwit n wannay, anda i nezdi gar tamuylıwin n sdis n yiselmaden n tmaziyt deg snat n temnađın Bgayet d Tizi Wezzu, akken ad d-nessidet turda i d-yeqqaren dakken; *Iselmaden n tmaziyt ur ttafaren ara akken iwata imecwaren n tikli n usenfar deg ussisen n temsirin*. Nekkni nesleđ inefkan n yall amecwar syin akkin nezdi ger igemmađ i yer nessaweđ .

Ma yella d aħric wis sin, d tasleđt n yinefkan n yidiweniyen i nexdem i yiselmaden s udiwenni usrid, iswi-nney akken ad d-nessidet turda tis snat i d-yeqqaren dakken; *Iselmaden n tmaziyt ur ssawađen ara yer yiswi agejdan n uselmed s usenfar i yettawin yer usnemi n tzemmar tirawalin*.

Seld mi d-nessasen tuddsa n yixef n tesleđt, ad nezwir deg tfelwit n wannay. Tura ad nebdu ad d-nessufey taggayin yerzan yal yiwen deg-sen. Syin yer-s nga-yasent tasemlilt.

Ahric I: Tasledt n tfelwit n
wannay

Tazwert

Tafelwit n wannay i nexdem, d tin i nga iwakken ad nessidet turda tamezwarut n usteqsi agejdan i d-nefka yef usentel n tezrawt-nney. Turda-nney i d-yeqqaren: “*Iselmaden n tmaziyt ur ttafaren ara akken iwata imecwaren n tikli n usenfar deg usissen n temsirin*”, i wakken ad d-nwali s timad-nney ma yella semrasen tarrayt n usenfar akken iwata ney ala. Akken id-nenna yakan deg uħric n tesnarrayt tannayt-nney nexdem-itt deg snat n temnađin (Tizi-Wezu, Bgayet) i sdis n yiselmaden n uswir wis krađ n tesnawit, yef waya nesbed-d sdis n tfelwiyin n wannay i yerzan yal aselmad. Tafelwit-a n tannayt nexdem-itt d allal s ara d-nessidet turda i d-nefka, acku deg-s llan yimataren n yimecwaren n usenfar i yessemras yal aselmad. Gef waya nesdukkel-d agemuđ n yisemras n sdis n yiselmaden deg tfelwit i d-nesbedd akken ad ay-tifsus tesleđt-nney.

Ilmend n wannay i nexdem seg wasmi i yebda usenfar i nufa, xedmen-t d aneggaru xas, akken mgaraden deg ugbur n yisenfaren i sselmaden, maca iswi-nney ad nzer ayen akk i yessemras uselmad deg tneyrit, tikli n usenfar d imecwaren-is akked yiswan-is d tzemmar yur ara ssiwđen.

Nefren ad d-nesleđ inefkan n tfelwit n tannayt yef wakken llan yiferdisen n usemres n usenfar d yiswan-is, yal aferdis ad d-nefk deg-s agmuđ n yisemras n sdis n yiselmaden i yimataren n umecwar n usenfar yal yiwen iman-is alamma tfuk tesleđt n yimataren d yiferdisen akken ma llan.

1. Tafelwit n wannay

Deg tfelwit-a nezdi yakk tannayin i nga i sdis n yiselmaden akken ad ay-tifsus tesleđt-nsen.

Iferdisen tannayt	n	Tallilt n yiselmaden	As1	As2	As3	As4	As5	As6
Ayen yessemras uselmad tneyrit	akk deg	-Aselmad yessemras adlisfus ?	-	-	-	-	-	+
		-Aselmad yessea tiftert uselmad yid-s?	+	+	+	+	+	+
		-Aselmad yessemras ahil?	+	+	+	+	+	+
		-Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaɗacu,tugna...?	-	+	+/-	-	-	+
Tikli n usenfar		-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usenfar ?	+	+	+	+	+/-	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uɗris amezwaru?	+	+	+	+	+	+
		-Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uɗris wis sin?	+	+	-	-	+	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n umawal?	-	+/-	+/-	+/-	+/-	-
		-Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt?	+	+	+	+	+	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ?	+	+	+	+	+	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt?	+	+	+	+	+	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal?	+/-	+/-	-	+	-	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal?	-	-	+	+	+	-
		-Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden?	+	-	+	+	-	+
		-Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira?	+	-	+	+	-	-
		-Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef usenfar (d tirit n usenfar n yinelmaden)?	+	-	-	-	-	-

<p>Imecwaren tikli n usenfar</p>	<p>-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usenfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i ynelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usenfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg usedru n temsirin. -Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.</p>	<p>- - + + - - -</p>	<p>+ + + - - +/- -</p>	<p>- - - - - - -</p>	<p>+ + + - +/- + +</p>	<p>+ + + - - - +</p>	<p>- - - + - - +</p>
<p>Iswan d tzemmar</p>	<p>-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n usenfar yer yiswi agejdan? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?</p>	<p>+/- +/- +/-</p>	<p>+/- +/- +/-</p>	<p>- - -</p>	<p>+/- +/- +/-</p>	<p>+/- +/- +/-</p>	<p>+/- +/- +/-</p>

Tafelwit1: Leqdic n sdis n yiselmaden deg tneyrit

1.2. *Iferdisen n tesleđt*

1.2.3. *Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit*

Ayen i Ƴ-yeđđan ad nextir aferdis-a i ilan ukuz n yimataren i wakken ad nzer d acu i yesseqdac uselmad deg tneyrit ad negzu sumata d acu n wallalen i ilaqen deg uselmed akken ad nesseqdec tarrayt n usenfar. Iswi-nney deg uferdis-a d asnekwu n wazal i ttaken yiselmeden n tmaziyt i wallalen i ilaqen i usemres n usenfar.

Deg umatar-a amezwaru « *aselmad yessemras adliffus ?* », iswi-nney ad nzer ma yella iselmeden n tmaziyt sseqqdacen adliffus. Anagar yiwen uselmad kan(As6) i yessemrasen adliffus, ayen i nezra deg yal tamsirt yesseqdac-it, yer-s adliffus d allal i yesean azal meqqren deg uselmed n tmaziyt, igburen n yeđrisen-is d wid ara yesnennin timusniwin n yinelmeden, anda i nezra inelmeden-is kksen-d idlisen-nsen, ladin-ten yer uđris n “Lexmis”. Ma d semmus-nniđen akk ur semrasen ara adliffus, d tiferret i d- ttheyyin kan i semrasen, acku adliffus n tmaziyt ur yesei ara azal yer-sen, imi ttwalin-t d akken d win deg i yella waņas n lexsas, (As1), (As2) ttwalin d akken adliffus n tmaziyt, d win ur nesei ara assay akked tmetti(aya iban-ay-d deg tririyin-nsen Ƴef udiwenni-nney), imi llan waņas n yiđrisen i d-yettwasuylen seg tutlayin tiberraniyin, aya yeffey i tmetti taqbaylit .Ma d iselmeden;(As3), (As4), (As5), yer-sen adliffus ur yetteawan ara anelmad akken ad yeseu tikti Ƴef tmetti-ines, Ƴas akken tasensegmit n usenfar d tin i ixeddmn assay ger uyerbaz d tmetti.Ula d inelmeden nufa anagar krađ i yesean adliffus, ma d wiyiđ ulac yer-sen.

Amatar wis sin : « *Aselmad yesea tifferet n uselmed yid-s ?* » da, iselmeden nezra dakken sean akk tifer n uselmed yid-sen, imi tifer-a d tin i yesean azal d ameqqran yer uselmad, ur yezmir ara ad yesbedded tamsirt war nettat.

Amatar wis krađ « *Aselmad yessemras ahil ?* », da, nezra dakken iselmeden akk semrasen ahil, ttaken-as mliđ azal acku d yiwen n warrat i d-yettasen seg Uylif n Usegmi d netta i d lsas n uselmed, ladiya deg uswir wis krađ n tesnawit.Imi i sean akayad yer taggara n useggas i ten-icerken, yewwi-d fell-asen ad fakken agbur acku, iswi n uswir-a d asiweđ n yinelmeden yer ukayad.

Amatar wis ukuz : « *Aselmad yessemras allalen imaynuten, aselkim, adatacu, tugna ?* » da, nufa-d dakken krađ n yiselmeden ur semrasen ara allalen-a, acku yer-sen allalen ttawin akud, anda, i as-nesla i uselmad (As1) yenna-asen i yinelmeden-is: “ ilaq ad awen-d-mlay yiwen n uħric deg usaru n umezruy n Massensen, maca, llah Ƴaleb ulac lweqt”. Ma d iselmeden (As4), (As5), ayen i nerra lwelha-nney deg-sen ilaemar akk i d-bedren allalen imaynuten xeddmn kan s ttawilat iqdimen, ayen i nezra dakken tuget n yiselmeden ur

sseqdacen ara allalen imaynuten, acku tamurt-nney ur tefka ara azal i wannect-a, dayen yetteli lexsas deg yiŷerbazen d annect-a i ten-ittađđan eedzen-asen. Ma d sin-nniđen sseqdacen allalen imaynuten, ttakken-asen mliħ azal, qqaren-asen ula i yinelmaden-nsen, win i sean aselkim ney ayen-nniđen, ur ilaq ara ad t-yerr di rrif, earđet ad ten-tesqedcen xas ur tessinem ara, ad tuŷalem ad tissinem, wiŷi, snen d acu i d azal n wallalen imaynuten lađya deg tarrayt tamaynut, acku taneggarut-a ur tezmir ara ad tgerrez mebla allalen-a. Ma d aselmad(As3), anager yiwen n tikkelt i asen-d-yewwi tugniwin s ttawil n “la tablette”, aselmad-a ur t-nefhim ara ma d akud ur yesei ara ney d aedaz kan i yettaedaz.

Deg wayen i nwala deg uferdis-a; ahil d tiferret n usegmi sean mliħ azal acku ŷer taggara yettuneħasab fell- asent uselmad, lađya mi ara d-yas umaswad, am wakken yewwi-d ŷef uselmad ad yeđfer ahil acku ŷer taggara n useggas ayurbiz ilaq ad ssiwđen akk yiŷelmaden n uswir wis krađ ŷer yiwen yiŷwi acku sean akayad i ten-icerken ma yella d adlisfus imi, d win i yesean lexsas ŷur-sen daymi ur t-sseqdacen ara, ma yella d allalen imaynuten, win i ten-isean ad ten-iseqdec ma d wayeđ ala.

Aya d ayen i yeenan aferdis amezwaru tura ad needi ŷer tikli n usenfar.

1-2. Tikli n usenfar

Asenfar asnalmudan d win i isean azal meqqren i ussiweđ ŷer yiŷwi n usenfar asensegmi, ihi ma isedda uselmad aneggaru-ya akken iwata, atan yebna lsas i uselmed-is.

Aferdis-a d win ara ŷ-yawin ad neđfer abrid n temsirin s wayes i nezmer ad nesbed asenfar, yes-s nezmer ad nzer ma xeddmn yiŷelmaden timsirin-nsen akken iwata d wamek i tent-sedduyen deg tneyrit n uswir wis krađ n tesnawit. Da iswi-nney akken ad nzer ma yella selmaden akk timsirin i yellan deg wahil ney senqasen deg-sent ? Amek i ysedduy uselmad n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit tasmilt-is ? Amek ibđan yiŷelmaden akud-nsen ? Ma ssawađen yiŷelmaden n tmaziyt ŷer yiŷwan imazzayen n yal tamsirt?

Aferdis-a yesea mraw d sin (12) n yimataren acku sumata deg wayen i nennuda d wayen i nezra s umata, ttilint 12 n temsirin deg yiwen n usenfar, imataren-a d wiŷi :

Amatar amezwaru : « *Aselmad ixedem tamsirt n usbedded n usenfar ?* », deg tamsirt-a n usbeddi n usenfar ilaq yal aselmad ad issiweđ izen i yinelmaden-is; d acu i ten-yettrajun deg usenfar-nsen, ad zren tagnit n wugur i uheggi n usenfali s tira ara xedmen. Deg wayen i nwala deg tannayt-nney, tamsirt-a xedmen-tt akk yiŷelmaden i wumi i nga tannayt, fkan-as mliħ azal-is, ŷer taggara n temsirt, yal aselmad yessaweđ ŷer yiŷwa-is deg wayen i nwala, aya ad d-yawi azamul i igerrzen, anager yiwen n uselmad deg-sen, wayi d wis(As5) nezra-t dakken icedda kan fell-as d abrid, ur t-yexdim ara akken iwata, meħsub i kcem srid ŷer

usentel, llan kra n yinelmaden, tfuk temsirt mazal steqsayan deg wager-asen, acku ur fhimen ara, annect-a ur ilaq ara .

Amatar wis sin « *Aselmad ixedem tamsirt n tyuri d tegzi n uđris amezwaru?* », deg tyuri d tegzi n weđris i wumi i neħder d tin n tullist tilawayt, dya sin n yiselmaden (As2), (As4), nufa-ten xedmen ađris “Temzi” , d tukkist seg wungal n MAMMERI M, ma d wiyiđ, xedmen iđrisen n tullist i d-kksen seg yiybula-nniđen. Aselmad da, yettraju deg yinelmaden-is ad issinen d acu i d ađris ullis ilaway, ad issinen d acu i d tayessa n uđris-a yerna ad issinen kra n tulmisin n uđris ullis. Akken i nezra ulac win ur nexdim ara tamsirt-a acku ađris amezwaru d win i yesean azal d ameqqran deg usenfar, fell-as i beddent temsirin ara d-iđefren. Inelmaden n yiselmaden(As1), (As2), (As4), (As5) yef wakken i nwala yer taggara n temsirt, tuget deg-sen gzan ađris acku iselmaden-nsen tteawaden-d asefhem i wid ur nefhim ara, dya sekcamen-d iman-nsen deg temsirt, ma d inelmaden n yiselmaden (As3), (As6) tuget deg-sen ur fhimen ara, susmen kan tđallayen iselmaden-nsen, ad negzu dayi dakken ur fhimen ara.

Amatar wis krađ « *Aselmad ixedem tamsirt n tyuri d tegzi n uđris wis sin ?* », ađris-a azal-is, d asnerni n tmusniwin i d-gemmren deg uđris amezwaru. Da, llan ukuz i ixedmen tamsirt-a, ayen akkenni i iđđan ur t-id-sfehmen ara deg uđris amezwaru kemlent-id deg uđris wis sin. Ma d (As4), Ur t-yexdim ara acku ur d-yusi ara ass-nni, (As3), ur tesci ara azal yer-s temsirt-a.

Amatar wis ukuz “*Aselmad ixedem tamsirt n umawal ?*”, tamsirt-a deg-s ad yesnerni unelmad amawal-is wa ad yefsi timukrisin n wawalen ur yefhim ara. Deg wayen i nwala tuget n yiselmaden sdakalen tamsirt-a akked temsirt n tyuri d tegzi n uđris, wi d (As2, As3, As4, As5). I wakken ad ssiwđen yer yiswi n temsirt-a yewwi-d yef yiselmaden ad tt-xedmen s wakud-is iman-is mebla ma kksen-aset-id i temsirt-nniđen, annect-a ad d-yessenqes i ussiweđ yer yiswan imazzayen, wamma aselmad (As1, As6) ur as-ttaken ara akk azal yerna maci dayen ara yeđđ yiwen yer tama, ma ur fhimen ara yinelmaden awalen, ur zmiren ara ad gzun ađris syin ad gzun tamsirt.

Amatar wis smmus, “*Aselmad ixedem tamsirt n tjerrumt ?*”, tamsirt n tjerrumt d tamsirt i yesean azal meqqren, aselmad yewwi-d fell-as ad as-yefk azal. Deg wayen i nwala iselmaden akk xedmen tamsirt-a yerna akken iqqwem, imi wwđen yer yiswan imazzayen n temsirt yer taggara, acku, tuget n yinelmaden akk teddun d uselmad-nsen .(As1, As2, As3), llan deg yiwet n tesnawit dya msefhamen ad xedmen yef yiwet n temsirt, nufa-ten xedmen tamsirt “Isumar n tefyirt tuddist”, deg-s byan ad ssiwđen yer yiswan-a: Anelmad-nsen ilaq ad yakez tafyirt tuddist, ilaq ad yefrez ger yisegren n tefyirt tuddist aya nefhem-it-id deg

wayen i nwala deg tesmilt Ad d-nefk amedya n wamek i yella udiwenni ger uselmad wis sin akked yinelmaden-is:

As: Anwa ara d-yefken tafyirt taddayt ?

An: Yečča.

As: D acu yellan deg-s ?

An: Y-(Amatar udmawan), **ečča**(Afeggag)

“Ruħey yer uyerbaz akken ad yrey”.

As: Ačħal n yiseyra i tesa tefyirt-a ?

An: Sin n yiseyra,

As: D acu i nezmer ad d-nini ?

An: Nezmer ad d-nekkes deg-s sin n yiħricen.

As: D acu d-yeskanay wawal “**akken**” deg tefyirt-a ?

An: Yeskanay-d iswi (d tasyunt n yiswi)

As: Amek ara as-semmiy i tefyirt-a

An: Tafyirt tuddist

As: D acu i tezmer ad tesken tefyirt tuddist ?

Inelmaden: Iswi, sebba, tawtilt, tanmegla

Deg wannect-a, iban-ay-d dakken tamsirt n tjerrumt tetteddu akken iqqwem, acku inelmaden fehmen-tt. Ula deg tesnawit tis snat, meħsub, iselmaden; 4, 5, 6, tamsirt n tjerrumt i iggan tedda akken iqqwem, d acu kan mxalafen deg temsirin, xedmen tin n “yisemmaden n tefyirt”. Aya d ayen iwatan i usenfar n yinelmaden.

Amatar wis sdis “*Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ?*”, da, aselmad;(As3), (As5), (As6) nufa-ten xedmen tamsirt n **Umayun**, deg-s ssawđen yer yiswi-nsen, dakken ad d-ssilyen amayun melba tučđiwin, yer taggara, nerra lwelha-nney dakken inelmaden rran-d akken ilaq i triryin n yiselmaden-nsen. Ma d iselmaden; (As1), (As2), (As4), xedmen tamsirt n yisuddimen n umayag “attway, amyay”, tamsirt-a tshlasen mliħ i yinelmaden n yiselmaden-a acku d ayen i iħran yakan deg yiswiren ieeddan daymi i d-ttarran i triryin akken iwata.

Amatar wis sa “*Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt ?*”. Iwakken ad yissin unelmad amaziƵ amek ara yaru tutlayt-is d wamek ara tt-id-yessusru yewwi-d ad yelmed s telqay, ihi, tamsirt n tirawalt d tin i yettwaxedmen i wannect-a, iselmaden i wumi i nexdem tannayt d wid i ixedmen tamsirt-a, yerna deg wayen i nwala ssawđen Ƶer yiswan i byan.

Aselmad amezwaru d wis sdis nufa-ten xedmen tamsirt n “tiƵri n yilem”, deg tazwara aƵas ur nessin ara anda ara tessersen, aƵas i ixedmen tucđiwin fell-as, (As1), deg tazwara send ad yekcem Ƶer temsirt-is, yesker-d yiwen n unelmad ad as-d yaru tafyirt, aƵas n tucđiwin i yexdem deg-s, hata wacu i d-yura: “ħarzan tergit akkan tella”, yesker-d wayeđ, yura-d “nekk ħamley yemma”, da, yufa-d inelmaden-is xussen deg tira n tiƵri n yilem, seld mi yekcem Ƶer temsirt isekker-d wid ara yesseytin, syin akin isefhem-asen-id akk anda ara nerr ilem, syin, ixdem-asen tazabut, asmi i sseytan tazabut-nni yufa belli aƵas n tucđiwin i sneqqsen, ad negzu d akken tuget deg-sen fehmen tamsirt. Akken d aƵen ula d (As6) Ƶer taggara fehmen tamsirt yinelmaden-is. Iselmaden (As2), (As3), (As4), (As5), s ugacur nufa-ten xedmen Ƶef yiwet n temsirt “Uguren n “i” deg wawal”, iswan-nsen deg wayen inegza ssawđen Ƶer Ƶur-sen acku nwala deg tazabut i xedmen; snen adeg n “i” deg tefyirt, snen amek ara t-id-ssusun imi i d-Ƶran tazabut-nsen, Ƶran tawuri n “i” deg tefyirt.

S wakka ad negzu, iselmaden akk i wumi nexdem tannayt ssawđen Ƶer yiswan-nsen deg temsirt n tirawalt, ihi ugur-a yekkes Ƶer tama, dayan ara d-yawin igemađ igerzen.

Amatar wis Tam (8) « *Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal ?* ». Iram n uktazal, deg-s i d-yettbin unelmad ma yegza akk timsirin i ieeddan, wa ad yektazel iman-is am wakken ara yessiweđ unelmad ad yessejhed timusniwin-is deg wayen yelmed, ihi yewwi-d Ƶef yiselmaden ur as ruħuyen ara tagnit am ta, maca, deg wayen i nezra deg tannayt-nney, llan sin ur tt-xdimen ara, wigi (As3), d (As5) wi, ur as fkin ara azal i temsirt-a, xedmen kra n yiluyma, maca, ur as fkin ara akud, xedmen-ten kan ger temsirin-nniđen, aya ur d-yettawi ara agemuđ igerzen i ussiweđ n yinelmaden Ƶer yiswan i ilaqen. Ma d iselmaden (As1), (As2), xedmen tamsirt, maca, drus kan n yiluyma, xedmen kan wid n tjerrumt d tseftit. (As4), (As6) xedmen akk akken i iwata tamsirt-nsen daymi i ssawđen Ƶer yiswan n temsirt.

Amatar wis Tza (9) « *Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal ?* ». Tarrayt n tsensegmit n usenfar d tin i yefkan azal i unelmad, anda d anelmad ara ylemden s timmad-is, aselmad-is d awelleh kan ara t-iwelleh, ihi ula d aktazal, d netta s timmad-is ara yeerđen ad yektazel iman-is s tfelwit i ilaqen, aselmad da, ad as-d-immel kan tafelwit-is. Iswi n temsirt-a i wakken ad yessiweđ unelmad ad yissin amek ara yektazel iman-is wa ad yissin amek

ara yesseyti agulen yexdem akken ad iseggem tanfalit-is, s ušhisef meqqren, llan krađ n yiselmaden(As1), (As2), (As6), ur t-xdimen ara imi yer-sen d ađeyyee n lweqt, anda i as-sliy i yiwen n uselmad (As6), yenna-asen i yinelmaden-is ktazlet iman-nwen mi tewđem s axxam, ur nesei ara akud akken ad t-nexdem deg tesmilt, aya d ayen yef wayen neshassef mliħ. Ma d krađ-nniđen, (As3), (As4), (As5) xedmen tafelwit n uktazal yerna đefren akk inelmaden-nsen armi sseytan tuđiwin-nsen, wagi d abayur i igerzen i usenfar.

Amatar wis mraw (10) : « *Aselmad ixedem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden ?* ». Aselmad ixeddem tamsirt-a, i wakken ad asen-isnerti tizemmar n tira i yinelmaden-is, i wakken ur seeeun ara ađas n tuđiwin deg tira n umahil-nsen. Anelmlad da, ad yissin amek ara yaru mebla tamsertit wa ad yissin anda ara yessers ajerriđ n tuqqna, am wakken ara yissin ad yesleđ tifyar. Da, deg tannayt i nexdem nufa ala ukuz n yiselmaden i ixedmen tamsirt-a wi Ams(As1), (As3), (As4), (As6), acku, yur-sen llan ađas n yinelmaden i yesean lexsas deg tira, ihi xedmen-asen tamsirt-a akken ad zren ma sean uguren, ma d sin n yiselmaden-nniđen (As2), (As5), ur d-usin ara, yef wannect-a ur sein ara akud i wakken ad d-yermen tamsirt-nni. Tamsirt-a s wazal-is meqqren, yewwi-d yef uselmad ad tt-yexdem, ihi ur ilaq ara fell-as ad tt-yezgel.

Amatar wis mraw d yiwen (11) : « *Aselmad ixedem tamsirt n useyti n tenfalit s tira ?* ». Iwakken ad yessiweđ unelmad ad yissin amek ara yektazel iman-is wa ad yissin amek ara yesseyti agulen i yexdem akken ad iseggem tanfalit-is, yewwi-d yef uselmad-is ad as-yexdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira, maca, ma aselmad-nni ur yexdim ara tamsirt tamezwarut meħsub tin n yirmad n uheggi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden, ur yezmir ara ad yexdem tamsirt tis snat, ihi, deg wayen nerra lwelha-nney deg tannayt i nexdem d iselmaden-nni i ixedmen tamsirt tamezwarut i ixedmen ula d tis snat, d ayen i ibanen widak-nni dayen ur nexdim ara tamsirt tamezwarut ur xedmen ara tis snat, aya ad d-yawi i inelmaden agemuđ n diri yerna deg wayen i nwala, mazal sean mliħ uguren deg tira imi i nezra deg tesmilt n uselmad win sin(As2), ncedda-d nezra kra n tezmamin n yinelmaden, nufa mazal sean ađas n lexsas deg tira, d ayen ara yeğgen amahil-nsen yesea lexsas.

Amatar aneggaru : « *Aselmad ixedem tamayant d uskasi yef usenfar ?* ». Mi kkfan yinelmaden amahil-nsen, ilaq ad t-id-ssisen yer taggara. Inelmaden da, ilaq ad skasin wa ad mmeslayen yef wayen i yettwaxedmen deg usenfar-nsen iwakken ad ssiğehden timusniwin-nsen fell-as. Iselmaden deg tannayt-nney, yella yiwen kan ixdem tamayant d uskasi akken iwata wa, d aselmad(As1), yettak-asen akud, nezra-t yettak tagnit i yinelmaden akken ad senfalin asenfar-nsen, inelmaden-is, yal agraw xedmen twabel-nsen d timdewrin ttemsefhamen deg

wager-asen, imir, yal agraw ara d-yessasnen amahil-is ad yili yer zdat n tesmilt wa ad asen-iheddar i yimedduka-is, aselmad-nsen yella yer deffir n tneyrit ad yessenqad. Deg umahil id-yessasen yiwen n ugraw, d win i ay-ieejben s waṭas id- yellan yef tullist tilawayt i xedmen yef umedyaz Yusef Uqassi, deg-s wwin-d akk isallen fell-as yer yiwen n umyar n taddart i yellan deg tama n At Jennad i wumi qqaren dda Mouḥ, dya, ḥaca agraw-a i ixedmen tamayant-nsen mebla aṭas n tučdiwin. Ma d iselmaden(As2), (As3), (As4), (As5), (As6), ur xdimen ara akk tamayant i yinelmaden-nsen, iselmaden(As4), (As5), (As6), ass-nni xedmen tasendant, dya ulac-iten azal n ddurt, dya ur xdimen ara tamsirt-nsen, iselmaden jemeen kan imahilen-nni, ula d iselmaden (As2), (As3), ur xdimen ara tamayant maca, fkan-asen kan inelmaden-nsen imahilen-nni mebla ma xedmen askasi. Gas akken tamsirt n uskasi tesa adeg-is wessieen deg tarrayt n uselmed s usenfar maca, deg wayen i nezra aṭas n yiselmaden ur as-fkin ara azal-is akken i teḥwaj.

Deg wayen i nezra deg uferdis-a n tikli n usenfar dakken iselmaden selḥuyen timsirin akken i ssawden ela ḥsab n wakud i asen-yettunefken aya ad yuṭal yer tḥerci akked ddehn n uselmad akked d tmegleyt-is yer uselmed, acku, deg wayen i nwala llan wid, yas akken sean isendanen ney yehlek ... ttaeraden amek ara as-ruḥen i lexsas-nni, amedya, aselmad(As4) ur yexdim ara kan tamayant acku eeṭlen deg tamayant-nsen ur uyalen ara zik yer tyuri dya terra tmara ur tt-ixeddem ara.

Tura nessawed ad neseu tikti yef usemres n yiselmaden i uferdis n wallalen n uselmed akked uferdis n tikli n usenfar, tura ad needi yer yimecwaren n tikli n usenfar.

1.2.4. Imecwaren n tikli n usenfar

Deg uferdis-a ad neereḍ ad nzer s timmad-nney ma yella aselmad yettak tagnit i unelmad-is akken ad yekki deg usedru n usenfar ney ixeddem-it kan iman-is , meḥsub ma yella aselmad yesseqdac tarrayt n usenfar tin i yettaken azal i unelmad deg useddu n usenfar. Deg uferdis-a nefka-d Sa n yimataren.

Amatar amezwaru : « *Aselmad yettak azal i tmussniwin i sean yakan yinelmaden ?* ». Iswi-nney seg usteqsi-a, ad nwali ma yella iselmaden tṭafaren anekmar s tzemmar ney mazal tṭfen deg tseegmit taqqburt n ulemmud s yiswan. Deg umatar-a nufa-d kraḍ n yiselmaden ttaken azal i tmussniwin i sean yakan yinelmaden ad d-naf (As2), (As4), (As5), anda i ten-nezra ttaran lwelha-nsen yer wayen snen yakan inelmaden-nsen, imi send ad bdun tamsirt ttaken-d iseqsien akken ad zren ma sean tikti icudden yer usentel n temsirt ama d aḍris ney d taseftit ney tajarrumt atg, amd, (As2), qbel ma ad yekcem yer temsirt-is i yebya ad tt-yexdem yef tullist tilawayt, yektazel timussniwin i sean yakan yinelmaden-is yef tsekka,

yerna yessuter deg yinelmaden-is ad d-fken amedya seg wayen yellan deg tilawt, ama d ayen snen ney ttwalin deg wattal deg ttidiren. Aseqsi i asen-yefka uselmad(As2), i yinelmaden-is d wa:Ačhal n tsekkiwin n yidrisen i tesneđ ?, aselmad da, yebya ad yissin ma snen d acu i d tisekkiwin n yeđrisen, yerna ad yielim ma snen akk tisekkiwin-a i wakken ad as-id-bedren “Tasekka n wullis” d tin i yettraju yakan, syin ad yekcem yer tewsatın n wullis: Tullist tilawayt,tullist tasugnant annect-a i wakken ad yeseddu inelmaden-is yid-s deg temsirt. Ma d krađ-nniđen(As1), (As3), (As6) ur ttaken ara azal i tmussniwin n yinelmaden, nezra-ten keččmen srid yer usentel n temsirt war ma fkan tagnit i yinelmaden akken ad sqedcen timussniwin-nsen.

Amatar wis sin : « *Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden ?* ». Iswi n uselmad deg usnekwu n wuguren, i wakken ad asen-yesseyti i yinelmaden-is tučđiwin akked wuguren i sean, syin, ad snernin tizemmar-nsen. Deg wayen i d-nufa, krađ n yiselmaden ur ttaken ara azal i usnekwu n wuguren n yinelmaden wigi(As1), (As3), (As6), anda i nerra lwelha-nney, keččmen srid i tirmad war ma xedmen kra s wayes ara d-snekwun uguren n yinelmaden-nsen am wakken i d-nenna yakan deg umatar amezwaru. Krađ-nniđen(As2), (As4), (As5), imi xedmen deg tazwara n temsirt iseqsiyen, ssawđen ad gzun tasekka n wuguren d wanda i sean lexxas yinelmaden-nsen akken ad yegzu d acu n temsirin ara ten-isselmed akken ad gzun ugar.

Amatar wis krađ : « *Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is ?* », ad d-naf sin n yiselmaden ur d-snekwayen ara aswir n yinelmaden-nsen(As3), (As6), ur đfiren ara inelmaden-nsen deg yiswiren ieeddan (aswir amezwaru n tesnawit, d wis sin), rnu yer, waya, deg wayen i nwala deg umatar amezwaru ur ttakken ara azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden-nsen yerna ur d-snekwayen ara uguren-nsen, yef wannect-a, ur zmiren ara iselmaden-a ad snekwun aswir-nsen. Ma yella d ukuz-nniđen(As1), (As2), (As4), (As5), snekwayen-d aswir n yinelmaden-nsen acku seyren tuget deg-sen deg yiswiren ieeddan, anda iselmaden-a smektayen-d inelmaden-nsen yef wayen i lemden deg yiswiren izrin

Amatar wis ukuz : « *Aselmad yettak tilelli i yinelmaden deg uxtiri n usentel n usenfer ?* ». Iwakken ad yili unelmad d ilelli deg ulmad-is ilaq yef uselmad-is ad as-yefk tilelli, ladya deg uxtiri n usentel n umahil-is. Anda akka i nexdem tannayt nufa sin n yiselmaden ttaken tilelli n uxtiri n usenfar i yinelmaden-nsen(As1), (As6), deg wayen i nezra aselmad amezwaru yenna-asen i yinelmaden-is “azekka yal agraw deg-wen, ad yextir asentel, ger wigi i d awen-d-fkiy”. Aselmad wis sdis ur asen-d-ifki ara isental ara xtiren d nutni kan ara yennadin yef wakken walan, wa yefka-asen tagnit i uxtiri n usentel, maca, teedda tilisa, acku,

anelmad, Ƨas akken ad as-yefk tilelli uselmad-is, maca ilaq ad as-yexdem tilisa yerna ad t-iwelleh. Ma yella d ukuz-nniđen ur fkin ara tagnit n uxtiri n usentel n usenfar, i yinelmaden-nsen acku Ƨur- sen d aselmad kan i yesean azref n uxtiri n usentel-a. Da ad aƧ-d-iban d akken iselmaden-a mazal sseqdacen tasensegmit taqburt, mazal ur as-ssinen ara i tarrayt-a n unekmar s tzemmar, neƧ ahat d nutni kan i yeemden i wannect-a, ur bƧin ara ad sruđen akud-nsen neƧ ad d-skecmen anelmad deg ulmad-is.

Amatar wis semmus : « *Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan ?* ». Sumata deg wayen i nelmed deg tannayt i nexdem deg turagt-nneƧ i ieeddan, nezra dakken iselmaden ur d-qqaren ara iswan imazzayen i yinelmaden-nsen, seanten kan deg tferret n tsensegmit-nsen, anda nezra deg tannayt-nneƧ, iselmaden(As1), (As2), (As3), (As5), (As6), deg tazwara ur d-ssasen ara iswan imazzayen n usenfar, acku Ƨer-sen aya d ayen i yeeanan aselmad kan. Maca nezra yiwen n uselmad Ƨer taggara n yal tamsirt yesmektay-d i yinelmaden-is iswi agejdan n usenfar, amedya anda i sen-yenna uselmad-a(As4) : « *Ƨer taggara n usenfar-a ttrajuy seg-wen ad tegzum dacu i d tullist tilawayt* ».

Amatar wis Sđis : « *Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg usedru n temsirt ?* ». Deg unekmar s tzemmar, anelmad ilaq ad yikki deg usedru n temsirin-is. Ihi deg wayen nwala deg tannayt-nneƧ llan, sin kan n yiselmaden(As4), (As5), i yettaken tagnit i yinelmaden-is deg usedru n temsirin amedya aselmad (As4) yesseqsa inelmaden-is:

As: Anwa ara d-yinin d acu-tt tefyirt-a ? “*Tufrar yef tullas n taddart*”,

An1: D tafyirt tuddist;

An2: Ala a Mass, d tafyirt taħerfit;

As: Tura ad aƧ-id-tinim ma d tafyirt tuddist i wacu ? Ma d tafyirt taħerfit, iwacu ?

Syin, bđan yinelmaden bennun-d tikiwin, ttembeddalen-ten deg wacer-asen, aselmad-nsen, yeqqim kan yettmuqul-iten yettraju deg-sen ad d-bnun tiririt i isehħan, ad nefhem d akken aselmad-a yettiki inelmaden-is deg usedru n temsirin akken ula d aselmad wis semmus. Ad negzu iselmaden-a sseqdacen anekmar s tzemmar. Iselmaden(As1), (As3), (As6), iselmaden-a ur ttaken ara tagnit i yinelmaden-nsen i wakken ad kkin deg usedru n temsirin, anda mi i nezra yeƧleđ unelmad, srid aselmad ad d-yesseyti tučda neƧ tikwal ad tt-yeğğ akken, alamma i ikemmel iseqsiyen-is nniđen, i wakken ad d-yuƧal Ƨer Ƨur-s akken ad tt-isseyti. Aya, ad aƧ-d-

immelman-a ur sseqdacen ara tarrayt n tsensegmit s usenfar. Ma d aselmad (As2), kra kan n tikkal i deg tikkin yinelmaden-is deg usedru n temsirin.

Amatar wis sa : « *Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d- yawi azekka i yinelmaden ?* ». Da, nenuda ad nzer ma yella iselmaden n tmaziyt ggan anekmar s yiswan, ssemrasen tasensegmit tamaynut, anda i d-yewwi yef uselmad ad yeqqen agbur n ulemmud yer tmetti n yinelmaden akken mi ara yeeddi ad yaru, ad yessenfali s wayen yellan deg tilawt. Agemud n umatar-a, nufa-d llan ukuz n yiselmaden(As1), (As2), (As3), (As5), ur ttaken ara azal i usenfar deg tmetti d wayen akk ara d-yawi azekka i yinelmaden-is, acku ttaken azal ugar i wayen ara slemden deg tneyrit. Ma yella d Sin-nniđen(As4), (As6), fkan azal i usmetti n usenfar, anda nezra iselmaden yer taggara n yal tamsirt ttaken tagnit i yinelmaden akken ad suffyen asenfar-nni yer tmetti anda ttidiren, nezra annect-a deg usenfar-nni i neħder deg “tullist tilawayt” anda i sen-yenna uselmad (As4) i yinelmaden-is « *nadit-d tadyant i yecuban tin n Lwerd n tayri, xedmet-d asenfali s tira, eerdet ad d- ħkum taqsıđt i yedran deg tmetti-nwen, ney tin i wen-d-ħkan yimawlan-nwen, ad tili tettak anzi i tin n “Lwerd n tayri”*, ihi akken i nezra iselmaden-a fkan tagnit i yinelmaden-nsen akken ad ssuffyen asenfar- nsen berra n uyerbaz, aya, d ayen ara d-yawin agemud i igerzen i umahil-nsen.

Aferdis-a d win i yesean azal meqqren deg umahil-nney, d win ara y-d yerennun atas tikti yef usemres n yiselmaden deg tneyrit-nsen, deg-s nufa-d dakken yella lexsas, d ayen i nezra iselmaden ur ttaken ara azal mliħ i yinelmaden deg umecwar n tikli n usenfar ladya (As3) d win i ieeddan tilisa yekkat kan amek ara yekfu ahil-ines. Gas akken deg uferdis-a ara d-ibin uselmad s telqay, ma yella isseqdac tarrayt n usenfar, annect-a ur t-nezri ara yer tuget n yiselmaden, tarrayt-a d tin i ittaggan anelmad ad yikki deg usedru d useddu n usenfar maca, annect-a mgal n wayen i d-nufa deg wannay-nney, dayen i nwala, yer yiselmaden-a tuget deg-sen ur rran ara lwelha-nsen yer waya, ney ahad d asemmed kan i eemden.

Tura ad ay-yawi ubrid ad nger tamawt yef yiswan d tzemmar yer-ssawden yiselmaden deg wayen akk i as d-yezzin i usenfar.

1.2.5. *Iswan d tzemmar*

Deg uferdis-a aneggaru, ad neered ad ntil i yiselmaden ma ssawden yer yiswan i yer byan ad awden ney ala, ama d iswan imazzayen n yal tamsirt d tegzemt, ney d iswi agejdan n usenfar syin ma yessawad yer usnerni n tzemmar n yinelmaden-is. Aferdis-a isea krađ n yimataren :

Amatar amezwaru : « *Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem ?* ». Iswi-nney da ad nñil yer yal aselmad ad nzer deg yal tamsirt i yexdem ma yessawad yer yiswan imazzayen n usenfar, acku s yissen ara ssiwden yer yiswi agejdan. Deg wayen i neđfar tannayt-nney deg yal tamsirt iselmaden i sdis yid-sen ur ssawaden ara akk yer yiswan akken ma llan, ayen i nerra lwelha-nney, daymen llan yinelmaden ur fehmen ara yer tagara n temsirt, ladya aselmad (As3), winna, ula d inelmaden-is armi i kerhen ad yren tamaziyt deg wakken ur fehmen ara s dree i ikeččmen yer tneyrit. Nekni maci d yiwen ad d-nehder fell-as, maca, ad d-nefk amedya yef (As1) deg temsirt n useyti n yiram n uktazal, yakan ixdem kan iluyma, yerna drus, rnu yer waya ur ten-isseyta ara, ur yexdim ara tafelwit n uktazal, ihi aselmad-a ixus deg usiwed yer yiswan n temsirt; ur yessawed ara ad yessejhed timusniwin n yinelmaden-is, ur ttissinen ara dayen ad ktazlen iman-nen am wakken ur d-ttmektayen ara timsirin-nen iceddin. Ad negzu d akken aselmad-a ma ur yessawed ara yer yiswan-a d ayen ibanen ur yessawad ara akken iwata yer yiswi agejdan, akken ula d iselmaden(As2), (As4), (As5), (As6), yal tamsirt yella wanida i yella lexsas, d ayen i nwala deg yinelmaden ttilin daymen kra deg-sen ur fehmen ara.

Amatar wis sin: « *Aselmad yessawed yer taggara n usenfar yer yiswi agejdan ?* ». D ayen ibanen ma yella lexsas deg usiwed n yiselmaden yer yiswan imazzayen n temsirin, iban kan ad yili lexsas deg usiwed yer yiswi agejdan . Deg tannayt-nney, iselmaden i wumi nexdem tannayt sean akk lexsas deg usiwed yer yiswan imazzayen.

Amatar wis krađ: « *Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n yinelmaden-is ?* ». Tizemmar i yzemren ad nnernint yer unelmad yer taggara n usenfar d ti :

- Tizemmar deg tyuri;
- Tizemmar deg tira;
- Tizemmar deg yirmad n tutlayt(amwal, tajerrumt);
- Tizemmar s wayes ara iqabel unelmad timetti-ines.

Deg umatar-a , d netta akk iyer tesra ad tawed tsensegmit s usenfar, acku d netta i d iswi agejdan deg-s, daymi i as-qqaren “Anekmar s tzemmar”. Da ad naf aselmad-nni i yessawden yer yiswi agejdan d winna i yessawden yer usnerni n tzemmar n yinelmaden-is. Nekni deg wannay-nney nufa-d akken ma llan yiselmaden ur ssawaden ara akken iwata yer yiswi agejdan. Imi asiwed yer yiswi agejdan yesea lexsas deg wayen i d-nufa, ula d asiwed yer usnerni n tzemmar ad yeseu lexsas, imataren-a wa yettkemmil wayed, ihi dayen ibanen

iselmaden-nni ur nessawed ara yer yiswan n yiferdisen akk i ieeddan ur ssawađen ara akken iwata yer usnerni n tzemmar.

Seld mi nekfa tasleđt, ad needdi ad nesemlil ger yigemađ i yer nessawed.

Tasemlilt d ugemmuđ i yer nessawed

Iswi-nney seg tsemililt ara nexdem igemađ-nney, d asentem n turda tamezwarut n tezrawt-nney i yellan d ta: *“Iselmaden n tmaziyt ur ttafaren ara akken iwata imecwaren n tikli n usenfar deg ussisen n temsirin”*. S usentem n turda-a, ad nessiwed ad d-nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt-nney *“Ma yettili-d usemres n tsensegmit n usenfar s tarrayt iwatan syur yiselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ ger wayen i yellan d tizri (asenfar d wayen i as-d-yezziin)d wayen yellan d tallilt (amek i tt-ssemrasen yiselmaden deg tneyrit) ?”*.

Seg uzdi-nney i yigemmađ s id-neffey seg uktazal n tallelt n yiselmaden i tarrayt n usenfar i sdis n yiselmaden i wumi nexdem tannayt. Nufa-d d akken, turda i d-nefka yef usemres n yiselmaden i tarrayt n usenfar tsehħa. Acku seg ugemmuđ i ay d-ifyen, nufa iselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit ur ttafaren ara imecwaren n tikli n usenfar akken iwata deg ussisen n temsirin.

Dya, d ayen ara y-d-ibinen deg ugemmuđ yer nessawed s lehşab n wuğun n tezmilin, yerzan akk: Isemras n uselmad i wallalen deg tneyrit, tikli n usenfar, imecwaren n tiklin usenfar, iswan d tzemmar i yer ssawađen yiselmaden ad ten-snernin.

Tasemlilt

S wakka nezmer ad d-nini iselmaden n uswir wis krađ n tesnawit, semrasen tuget n wallalen n uselmed, dayen ttafaren tikli n usenfar, anda tuget deg-sen xedmen timsirin n usenfar akken iwata, ma yella deg yimecwaren n tikli n usenfar, tuget n yiselmaden ur rran ara ney ur fkan ara azref i unelmad deg useđru n usenfar, deg uferdis n yiswan d tzemmar, iselmaden tuget deg-sen yella anda ssawađen yella anda ala.

Tura ad d-nessegzi s telqay iferdisen-a.

Deg uferdis amezwaru yella lexsas ladya deg usemres n udlisfus d wallalen imaynuten;amezwaru; ilaq ad t-smersen acku deg-s akk i illan-t temsirin deg ara đefren tikli n usenfar d allal i nettwali ilaq ad t-smersen akk yiselmaden i wakken ad sen yishil uđfar n temsirin, maca, deg uselmed n tutlayt n tmaziyt ur t-ssemrasen ara acku ttwalin-t yesea lexsas ur ten-yenfie ara deg uselmed-nsen. Ma deg wis sin;allalen imaynuten;tasensegmit s usenfar i wakken ad tawed yer yiswi-is wa ad teffey berra i tesmilt syin akkin berra i uyerbaz, ihi

yewwi-d usemres n wallalen-a, ulamek ara yeqqim kan unelmad ger tferret d umyaru ger iffassen-is .

Deg uferdis wis sin, ad d-naf dayen ger tƣawsiwin i icerken ger yiselmaden d tin n tikli n usenfar, anda amur ameqqran deg-sen ttaken azal i uħric-a, acku yewwi-d fell-asen ad xedmen timsirin-nsen, ƣas akken, maca, llan wid i yestehzayen deg-sen ladƣa aselmad(As2), anda i iġġa akk timsirin tineggura ur ten-t-ixdim ara akken iwata, ula d wiyid yella wanda i stehzayen ladƣa timsirin n yirmad d tid n uktazal amedya aselmad(As5), (As6).Timsirin-a ur ilaq ara ad tent-yeġġ uselmad acku da id yettbin usemres n tarrayt n usenfar, wamma timsirin-nniđen llant yakan deg tarrayt taqqdimt n uselmed s yiswan.

Aferdis wis krađ, d win i yesean azal meqqren deg umahil-nney, deg-s nufa-d dakken yella lexsas imi nufa-d deg-s (24)n war asemras n yimataren i d-nessumer deg tfelwit n tannayt, d (16) n yisemras n yimataren, ƣef wannect-a, nezmer ad d-nini dakken iselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit ur tƣafaren ara imecwaren n tikli n usenfar akken iwata.

D ayen i nezra labaeda iselmaden ur ttaken ara azal mliħ i yinelmaden deg umecwar-a n usenfar, ladƣa (As3) d win i ieeddan tilisa yekkat kan amek ara yekfu ahil-ines. Ħas akken deg uferdis-a ara d-ibin uselmad s telqay, ma yella isseqdac tarrayt n usenfar, annect-a ur t-nezri ara ƣer tuget n yiselmaden, tarrayt-a d tin i ittaġġan anelmad ad yikki deg usedru d useddu n usenfar maca, annect-a mgal n wayen i d-nufa deg wannay-nney, dayen i nwala, ƣer yiselmaden-a tuget deg-sen ur rran ara lwelha-nsen ƣer waya, neƣ ahat d aemmed kan i iemden.

Aferdis aneggaru, iselmaden ur ssawađen ara ƣer yiswan dima, d ayen id-negza deg wayen i inedƣar deg umecwar-nney n tannayt, imi nezra yella lexsas deg yiferdisen i ieeddan ladƣa deg wayen yerzan asemras n tarrayt n usenfar tin i ixulfen ƣef tarrayin-nniđen. Agemuđ n yiswan d tzemmar n yisfernen n tfelwit n wannay, llan deg-s (15) i yessawađen yur-sen maca yella wanda yella lexsas, aya ad yuƣal ƣer yiferdisen i ieeddan. Ma d war isemras llan deg-s (3) iban-aƣ-d wannect-a ƣer (As3), nufa-t ur yessawađ ara ƣer yiswan akken ma llan, dayen ur yesnernay ara tizemmar n yinelmaden-is.

Da ad naf aselmad-nni i yessawađen ƣer yiswi agejdan d winna i yessawađen ƣer usnerni n tzemmar n yinelmaden-is. Nekkni deg wannay-nney nufa-d, akken ma llan yiselmaden ur ssawađen ara akken iwata ƣer yiswi agejdan. Imi asiweđ ƣer yiswi agejdan yesea lexsas deg wayen i d-nufa, ula d asiweđ ƣer usnerni n tzemmar ad yeseu lexsas, imataren-a wa yettkemmil wayeđ, ihi dayen ibanen iselmaden-nni ur nessawađ ara ƣer yiswan n yiferdisen akk i ieeddan ur ssawađen ara akken iwata ƣer usnerni n tzemmar.

Taggrayt

Ɛer taggara, nezmer ad d-nini dakken tannayin i nexdem ħur yiselmaden As1, As2 As3, As4, As5, As6, deg uswir wis krađ n tesnawit deg snat n temnađin, neħra dakken semrassen tarrayt n usenfar, maca ur ttafaren ara ilugan i ħef tebna tarrayt-a, annect-a ad t-negzu deg lexsas i neħra deg useqdec n tarrayt-a, lađya deg uħric n yimecwaren n tikli n usenfar anda, tuget n yiselmaden ur d-as-fkan ara azal-is.

Deg uħric-a amezwaru, tallilt-nney terza tasleđt n yinefkan n tfelwit n wannay, deg-s nesnekwad igmađ n wayen i d-negmer deg wayen i neħra deg tneyriyin, ħef useqdec n tarrayt n uselmed s usenfar, sin ħer-s teđfer-it-id tsemlilt id-yezdin igmađ ħer nessaweđ s tesleđt-nney, tasemlilt-a tessaweđ-ađ ad d-nessidet turda-nney tamezwarut deg-s neħra azgen n tririt ħef ugnu n tezrawt.

Ma d azgen wis sin n tririyin ħef ugnu agejdan, ad ađ-d-iban tura deg ugmud n tsemlilt s ara d-neffey seg tesleđt n yinefkan n udiwenni deg uħric wis sin i d-iteddun.

Ahric II: Tasledt n udiwenni

Tazwert

Deg uđric-a wis sin, ad needdi yer tesleđt n yinefkan n sdis n yisastanen, i d-nefka deg ugbur n udiwenni ilmend n usentem n turda tis snat i d-yeqqaren “*Iselmaden n tmaziyt ur ssawađen ara yer yiswi agejdan n uselmed s usenfar i yuddsen yef usnerni n tzemmar tirawaliyin*”. Iswi-nney deg tesleđt-a d asnekwu n tarrayt i tđafaren yiselmaden n tmaziyt i wawwađ yer yiswi agejdan n uselmed s usenfar d wuguren i d-ttemplilin deg urmud-nsen .

Tasleđt-a ad tili d tallelt, akken ad ay-d-ban tarrayt i iwatan i igerzen, i isemrasen yiselmaden i usnerni n tzemmar n yinelmaden deg ufares n yiđrisen yuran ney timawit. Gef waya ara nessismel tiririyin n yimsulya d taggayin yef wamek i tent-zdi tikti, ma yella ur tekmił ara ad tt-id-nefk d tamawt. Ad tt-id-teđfer tsemlilt ara d-igemren igemmađ n yal taggayt ara yilin. Dya ara y-d-yesbegnen tarrayt i ilaqen i usiweđ yer yiswi n uselmed s usenfar .

Seld mi d-nemmeslay yef tuddsa n tesleđt n udiwenni, ad needdi yer tagnit n usissen n tarrayt i tđafaren yiselmaden n uswir wis krađ n tesnawit

Seld mi d-nemmeslay yef tuddsa n tesleđt n udiwenni, ad needdi yer usissen n taggayin i yellan deg-s.

1. Tasleđt n udiwenni d yiselmaden.

İlmend n tesleđt i nga i tririyin n yiselmaden i wumi i nexdem adiwenni, nessufey-d taggayin, ad tent-id-nessissen deg wayen i d-iteddun:

1.1. *Tarrayt i tťafaren yiselmaden*

Deg uferdis-a amezwaru ad nefk tiriyin n yiselmaden deg tfelwit i d-iteddun :

İmsulya	Tiririyin n yimsulya
Ams1	D tarrayt n uselmed s usenfar.
Ams2	D tarrayt n uselmed s usenfar.
Ams3	D tarrayt n uselmed s usenfar.
Ams4	D tarrayt n uselmed s usenfar.
Ams5	D tarrayt n usenfar.
Ams6	Selmadey s tarrayt n usenfar.

Tafelwit 1: İnefkan n tarrayt i tťafaren yiselmaden.

Segmi i negga tasleđt i useqsi-ya amezwaru, nessukkes-d yiwet n taggayt, d ta:

1.1.1. *Tarrayt n uselmed s usenfar teawađ yer yiswi n ulemmud*

D taggayt tawhidit i y-d-yefka ugemmuđ n tesleđt n usteqsi amezwaru n udiwenni, imi timuyliwin n yimsulya-nney, tezdi-ten-id yiwet n tekti i icudden yer usemres n tarrayt n uselmed s usenfar, ilmend n usiwed yer yiswi-s agejdan i ibedden yef usnerni n tzemmar n yinelmaden, deg usenfali n tewsatın n yidrisen yemgaraden. D wasmi tuget n yiselmaden ttwalin asenfar d tamudemt ney d tigejdit i yef yuddes uselmed n tutlayt n tmaziyt, ladya imi d netta i d-amassay ger uyerbaz d tmetti. Dya d ayen i y-d-ibanen deg tririyin n yimsulya : Amedya;

Ams2 anda i d-yenna : “tarrayt i tťafarey deg uselmed-iw *évédamant* d tarrayt n uselmed s usenfar, d tinna i ssemrasen akk deg lweqt-a i deg nella”

D ayen ara d-naf ula deg tririt n (**Ams3**), ladya imi netta yakan iwehha tamuyli-s yer tsensegmit tamaynut n unekmar s tzemmar, akken id-yenna:

Ams3: “[...] *oui bien sur* d tarrayt n uselmed s usenfar i tťafarey”

Ula d amsalyu(Ams4), seg tama-s, yettarra, ney yettak azal s wařas i tarrayt tamaynut n uselmed d ulemmud n tutlayt n tmaziřt, aya ahat yeqqen řer wawwađ n yiselmeden řer yiswi agejdan n uselmed s usenfar, dayen i t-yeđđan ad d-yini :

Ams4: “*imi deg uswir n tesnawit i isselmadey, sselmadey s tarrayt n usenfar parce que tarrayt-a d tin i yesean azal-is deg uselmed/nekk dayen řriřt deg tesdawit /awwah d tarrayt ulac acu ara d-nini fell-as*”

Seg tririyin n yimsulřa řef useqsi-ya amezwaru, ad nřer belli tallilt n tektiwin id-yettusemren deg teřri n tsensegmit n uselmed, terra-d řef yiseqqsiyen igejdanen n tesnalmudt i d-yeqqaren amek d wacu ara nesselmed deg tutlayt, ama d tamenzut ney d taberranit, acku nwala imsulřa-nney ddan d yiwelliħen n unekmar s tzemmar imi yes-s i ssawađen řer yiswi-nsen.

1.2. Tamuřli n yiselmeden řef tarrayt n tsensegmit n usenfar

Tasleđt n usteqsi-ya tegla-d s ugemmuđ-a,

Imsulřa	Tiririyin n yimsulřa
Ams1	Tarrayt-a deg tutlayt n tmaziřt tesa ařas n lexsas, wamma d tarrayt i igerzen s wařas.
Ams2	D tarrayt i igerzen s wařas,
Ams3	Telha s wařas, imi tesnarnay ařas n tmusniwin.
Ams4	Tarrayt-a tesa azal meqqren,tarrayt-a trés efficace , maca, aseqdec-ines deg uselmed d win i yweeren ařas.
Ams5	D tin i yelhan ařas.
Ams6	D tin yesnarnayen aselmed n tutlayin, lađřa aselmed n tmaziřt.

Tafelwit2: inefkan n tmuřli řef tarrayt n uselmed s usenfar

Agemmuđ n usteqsi-ya yegla-d s ussufey n yiwet n taggayt i d-igemren tikli timawit yerzan azal n tarrayt n uselmed s usenfar řer tuget n yiselmeden n uswir wis krađ n tesnawit, taggara-a d ta :

1.2.1. Asenfar d allal n usiwed řer yiswi n ulemmud

Nezwar-d yakan awal řef txutert i yesea ulemmud s usenfar, imi d netta yakan i d amassay ger uřerbaz d tmetti, ma neqqim deg tmetti n teqbaylit ad d-naf s yes i mazal

ttbinent-d tewsatın deg wannar, Ƴas akken drus id-yettwagemren s tezrawın xedmen ama d inelmaden n tesnawit neƳ n tesdawit ...atg. Tef ad d-naf imsulƳa-nneƳ ttwalın asenfar d netta i d asallal n usiweđ Ƴer yiswi n ulemmud .

Dayen i yeđđan.;

Ams1 ad d-yini : “[...] d tarrayt i igerzen s waƳas, abaeda imi deg tutlayt tayemmat, d tin ara as-d-yawın agemmuđ i igerzen i tmaziyt”.

Am wakken ttwalın dayen tarrayt-a, d tin i yetteawanen anelmad lađƳa akken ad d-yebnu tizemmar-is s yiman-is, dƳa dayen yetteawanen aƳas imeƳriyen Ƴef cfawat (mémorisation) ara ten-yeđđan ad seun tidfi n usenfali n yiđrisen yuran neƳ n timawit. Ger wid id-yeddán d tıkti-a, ad naf;

Ams2 hata wacu id-yenna : “[...], d tarrayt i igerzen s waƳas, lađƳa imi d tin i yettarran anelmad yettikki deg ulmad-is /win i wumi i neqqar asenfar d tarrayt i yersen Ƴef **la pratique** labaeda/ d tin yettađđan anelmad ad yelmed s ubrid n tigawt/deg usenfar anelmad am wakken d netta i yessedduyen **la classe**/ yettikki mliħ deg usbedded n tmusniwin/ d aya i yeđđan tarrayt-a ad tıfır Ƴef tiyađ”.

S wakka ad nƳer belli iƳerbazen n (socio-constructivisme akked les interactionistes), glán-d s umaynut ƳefƳen akk Ƴef wid yeƳƳan ad d-xelqen deg tsulƳin-nsen (génération) tizemmar iwatan s wayes ara qablen s kra n wugur ara d-mlalen deg umecwar-nsen n ulemmud mgal n yiƳerbazen ieddán am tekliđrit(behaviorisme) akked twessunt(cognitivisme).

1.3. *Aselmed s usenfar d wakud i as-yettunefken deg uswir wis krađ n tesnawit*

Iwakken ad naweđ Ƴer ugemmuđ i igerzen n useđru n usenfar ilaq ad yili wakud wessieen, ilmend n wannect-a, nefka-d yiwen n useqsi i wakken ad nƳer ma sean akud yimsulƳa-nneƳ akken ad faken akk isenfaren i yellan deg uswir wis krađ n tesnawit.

Agemmuđ s id-neffey seg tesleđt-nneƳ i useqsi-a wis krađ n udiwenni, yeğla-aƳ-d s ussufey n snat n taggayin imi tiririyin id-fkan yimsulƳa-nneƳ yebđa Ƴef sin n leryuy :

Tiririyin n yimsulƳa Ƴef useqsi-nneƳ, ad t-id-nesnekwu deg tfelwit i d-iteddun.

Imsulya	Tiririyyin n yimsulya yef useqsi-nney
Ams1	Nettfakka akk isenfaren, yaş ulamma yettili-d lexsas ,maca aselmad yettissin amek ara as-iruh i lexsas –nni.
Ams2	Nettfakkaten akk.
Ams3	Nekk s timmad-iw ttfakkey-ten, ulac akk ugur deg uswir wis krađ.
Ams4	Nekk, c'est dommage ur ttfakkay ara isenfaren i yellan deg wahil n useggas wis krađ.
Ams5	Des fois nettfakka, des fois ala.
Ams6	Sumata asenfar amezwaru toujours ttfakkay-t, ma d asenfar wis sin yella wanda i t-ttfakkey, maca généralement ur ttfakkey ara .

Tafelwit 3:Inefkan n uselmed s usenfar d wakud i s-yettunefken.

Rray amezwaru d win ara d-nessegzel deg taggayt tamezwarut iwumi nefka azal-a:

1.3.1. Akud i as-yettunefken i yisenfaren iwulem i wahil

Yal asenfar yesea akud n ufakki-ines deg wahil n ulemmud, ilmend n waya ad naf tuget n yiselmaden ttfakkan agbur n temsirin id-yettusemren s yur tesmilt n yimahilen n tutlayt n tmaziyt, ladya imi deg uswir wis krađ n tesnawit, inelmaden yer-sen akayad n(Bac), yef waya i h̄wajen ad d-llumzen(aquérir) timusniwin d tzemmar i asen-iwulmen i uqabel n kra n tegnit n wugur ara d-mlalen ass n ukayad, dya d tiki ara naf yekka-d :

Ams2: “ *nettfakka-ten akk acku daswir i yesean akayad i yjemcen akk lwilayat n lezzayer win i wumi qqaren akayad n l Bac ihi yewwi-d fell-aney ad nfakk akk isenfaren n uswir-a ladya asenfar id-yettasen deg ukayad-a.[...]*”

Ad d-naf timental nniđen i ittağgan iselmaden n uswir-a wis krađ, ad fakken ahil deg wakud i asen-ilaqen, qqnent s umata yer tiddin n usissen n temsirin akken iwata, imi inelmaden sean yakan akal awesun(processus cognitif) swayes i d-ffyen yinelmaden deg uswir alemmas ladya deg wayen icudden yer tsekkiwin n yiđrisen d

tewsatin i ten-yetṭafaren, meħsub d aselqey ara d-yernun d amaynut imi yewwi-d ad yeddu d uswir wis krađ n tesnawit, d ayen i d-yenna:

Ams3: “/nekk s timmad-iw ttfakkey-ten acku ulac ugur deg uswir wis krađ /yas akken sean rebea n yisenfaren maca d wid ur neweir ara /yerna d wid yef wacu i sean tikti yakan yinelmaden[...].”

Meena yas akken nufa-d iselmaden yettfakkan ahil-nsen deg wakud i ilaqen, maca llan wid ur nessaweđ ara ad leħqen yer taggara n wammud-a, d ayen ara ay-d-ibanen deg rray-a wis sin ara d-nessegzel deg taggayt-a tis snat iwumi nga azal-a:

1.3.2. Akud i asen-yettunefken i yiselmaden ur wulmen ara i wahil

Llant tikkwal anda ara naf tarrayt i yetṭafar uselmad deg tarmudt-is n uselmed, ur tessawađ ara ad yekfu timsirin-is ney ahil-ines s umata, deg wakud i asen-yettunefken acku ttaken azal s zzyada i yisental i ttwalin nutni yakan d tamudemt deg wahil-nni i asen-d-yettunefken akken asen-t-ssiwđen i yinelmaden lada imi ttwalin yetteddu-d aṭas n tikkal deg ukayad aneggaru n uswir wis krađ, d ayen i d-yenna (Ams4) deg tririt-is yef ustesi-a i as-nefka, ha-tta tririt-is:

Ams4: “Nekk *c’est dommage* ur ttfakkey ara isenfaren i yellan deg wahil n useggas wis krađ /*parce que par exemple* deg usenfar amezwaru d win n tmedyazt /maca /nekk bedduy deg tullist acku asenfar-a est tres important i uswir-a /nettak-as mliħ azal /*après* tamedyazt-nni nettarra-tt yer rrif//*c’est pour ça* ur ttfakkey ara isenfaren n uswir-a[...].”

Agemuđ swayes d-neffey seg tesleđt-nney i yinefkan n usteqsi wis krađ n udiwenni-a, nufa-d kra n yiselmaden ur ten-ikeffu ara wakud ilmend n wawwađ yer yiswan n uselmed wis krađ, maca tuget deg-sen ssawađen yer waya imi xeddmn ayaawas i tarrayt n uselmed-nsen lada imi keccmen deg uswir i yettraġu ukayad yer taggara n useggas.

Gas akken nessufey-d seg tazwara snat n taggayin, i d-ijemeen tiktiwin n semmus n yimsulya, maca (Ams5) temgarad tririt i d-yefka, imi tikti-is ur telli ara d takmam(stable), tikkwal ikeffu ahil-ines, tikkwal ala, yef waya id-nezwar awal, nenna-d yewwi-d yef uselmad ad yexdem ayaawas i tarrayt ara yeđfer akken ad yessiweđ yer wayen i ilaqen deg wakud ilaqen. Tamawt-a, nefka-tt imi tiririt n umselyu wis semmus tusa-d akka:

Ams6: “*defois* nettfakka *défois* ala//amedya nekk ilindi ur fukkey ara isenfaren i yellan akk deg uswir-a acku d win yezzifen s wařas // *cette année* kifkif ur cukkey ara ad nfak //acku ur d-yeqqim ara ařas n wakud /dayen igburen n wahil n useggas-a d wid ur nesei ara assay akked iswan i nebya ad nesselmed deg uswir//yef waya *impossible* ad fakkey ladya imi inelmaden ur d-ttaken ara tignatin leali i uselmed[...].”

1.4. Uguren n usemres n usenfar

Seg tesleđt-nney i usteqsi-a wis ukuz, neffey-d s ugemmuđ ara d-nessegzel deg yiwet n taggayt deg tenfalit i d-iteddun:

Tiririyn n yimsulya yef useqsi-nney tella-d deg tfelwit-a:

Imsulya	Tiririyn n yimsulya yef useqsi-nney
Ams1	Ur nesei ara les moyens
Ams2	Ulac ugur řtafarey akken iqwem
Ams3	Ur ssawađen ara ad s-xedmen allalen, amedya adařacu
Ams4	Nettaf ugur deg usmetti n usenfar
Ams5	Ugten wuguren, ugur n yisalagen
Ams6	Lexas n wallalen imaynuten nettaf uguren deg usemres-is

Tafelwit 4: Inefkan n wuguren n usemres n usenfar

1.4.1. Akud akked wallalen n uselmed d ugur n usemres n tarrayt n usemres n tarrayt n usenfar

Tanfalit-a, tejmee-d yiwet n tikti i d-fkan semmus n yimsulya-nney yef temsalt yerzan uguren n uselmed s usenfar. Aya yettuřal s umata yer lexxas n ttawilat yetřafaren aselmed s unekmar s tzemmar, imi tasensegmit iyef ibedd usenfar, yef wakken i d-nnan yimusnawen n tesnalmudt yetteawan ařas inelmaden yef tecfawa, acku yeqqen s wařas yer wayen tteicin deg tudert-nsen n yal ass, maca deg wakka n yiselmaden n tmaziřt n uswir wis krađ ur ssemrasen ara tasensegmit-a akken iwata deg tarrayin n usenfar, imi řřuqten deg-s wuguren, dya;

Ams1: yenna-d: “*ufiy* ařas n wuguren /ur sein ara mađi **les moyens** /nniy-as i yiwen n ugraw awit-iyi-d **les photos** yef uzeřřa n leqbayel /i **bain** yiwen deg-sen ur yesei s wacu

ara d-yexdem *les photos /c'est grève c'est vraiment dommage[...]*, akken dayen ara naf **Ams3** yenna-d: “*imi tarrayt-a d tin yellan d tamaynut deg unnar n uselmed mazal ur ssawđen ara akken ad sxedmen allalen am uđatacu ar ass-a yella kan yiwen deg lyci-ya/ttaken-t kan i les scientifique[...]*”.

Tamawt : ulac ugur.

Γass akken tuget n yiselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ nufa ttemlilin-d ineed akken ma llan uguren deg uselmed s usenfar, maca deg udiwenni-nney yeffey-d yiwen(Ams2) mgal rray i d-fkan yimsulya i nesteqsa akked yid-s, ilmend n waya nekkes-d tikti n tmuylis d tamawt, imi aneggar-a, ur yettaf ara ula d ugur deg uselmed-is s usenfar, imi yesea tisuddas s wayes yettleħħim lexsas i d-yettilin deg umecwar n uselmed-ines ya seg wayen ara d-yeffyen lğib-is, day netta ha-t-a wayen i d-yenna:

Ams2: “*Pour l’instant ulac uguren ttafarey-tt akken ilaq///nekk s timmad-iw yas ulac Imateriel tconsruy-d asenfar-nni s wallalen i seiy nekk yakan /parce que asemres n usenfar ce n’est pas une mere à boire/parce que//par exemple /ulac aselkim ad t-id-awiy s yur-i /ulac les ouvrages ad ten-id-awiy s yur-i /c’est juste il faut yiwen ad immitriser tarrayt-a”.*

Seg ugemuđ i ay-d-yefyen deg tesleđt i nexdem i uteqsi-ya wis ukuz, ad nzer belli tisuddas ara d-yessekcem uselmad yer tarrayt-is n uselmed, tteawanent i usiwed yer yiswi n ulemmud xas akken yezmer ad d-yili lexsas deg tsensegmit id-yettusemren akken ad slemden yes-s yiselmaden.

1.5. *Iybula i yesseqdac uselmad deg useđru n temsirin*

Tiririyin n yimsulya llant akka:

Imsulya	Tiririyin n yimsulya yef useqsi-nney
Ams1	Nettawi-d timsirin deg yedlisen-nniđen
Ams2	Nettawi-d deg yidlisen-nniđen
Ams3	Sseqdacey les fiche pédagogique s tmusniwin id-ttawiy deg yiybula-nniđen.
Ams4	Ttawiy-d deg yiybula yemxalafen
Ams5	Anadi deg yedlisen-nniđen
Ams6	Nekk sseqdacey adliffus deg-s i d-tteksey timsirin.

Tafelwit5 : Inefkan n yiybula i yesseqdac uselmad deg useđru n temsirin.

Aselmad deg tarrayt n uselmed yettak lebyi i yal anelmad deg tneyrit akken ad yefran asentel .Anelmad ad yebnu timusniwin-is, ad yekki deg uđfar n temsirin d yiwellihen n uselmed-is.

Tarrayt n uselmed s usenfar, tettarra aselmad d imwelleh kan i yinelmaden-is i wakken ad ddun yid-s deg useđru n temsirin, Ihi akken ad negzu annect-a nefka-d aseqsi-a “Ma teddun yinelmaden yid-k deg uđfar n temsirin d yiwellihen i asen-tettaked.

Tasleđt n useqqsi-ya tegla-d s ugemuđ i y-yewwin ad d-nessufey taggayt-a:

1.5.1. *Adliffus mači d aybalu n yiselmaden i uheyyi n temsirin*

Tikti-ya mači yiwen n uselmad ney sin id-t-id yennan imi nezra akk dakken idliffusen n tmaziyt yella deg-sen wačas n lexsas, ladya deg ugbur n yidrisen i d-yettusemren deg yal aswir n ulemmud, xas ulama isenfaren i yettilin deg wahilen n yidliffusen, rzan srid tisekkiwin n yidrisen id-yewwi yef unelmad ad t-yelmed deg uswir i yer yewwed, yef waya i nezmer ad t-nwali d tamudemt n uselmed d ulemmud n tutlayt n tmaziyt ladya ma nerra yer ulemmud n tutlayt-a s tira imi tella yakan deg tazwara d timawit. D ya d timental i yettağgan iselmaden n tmaziyt ur ttafaren ara ahil n udliffus acku ur ten-yessawađ yer yiswi i yer byan ad awđen d ayen id-yenna

Ams2 deg wawal-is: “*nettawi-d seg yidlisen-nniđen un peut par tout/nettafar ahil nessuluy-d timsirin ara nexdem deg tesmilin seg yeybula-nniđen /acku adlisfus tzemređ ad d-iniđ ulac d acu i yesea akka yessefrah*”

Tura, ulama llan yiselmeden yessemrasen timusniwin-nsen d tzemmar-nsen deg wawway n tsuddas s wayes ara ssiwđen yer yiswi-nsen, maca, llan kra-nniđen ur nettak ara lectab i yiman-nsen, xedmen s wayen yellan, yelha ney diri, akken am wakka n umsalıy

Ams6, anda i d-yenna: “*nekk sseqdacey adlisfus n uswir wis krađ n tesnawit deg-s id-ttekksey timsirin /xeddmey idrisen i yellan deg-s acku adlisfus d yiwen l'moyen i yesean azal d ameqqran deg uselmed*”.

Ma yella nemmuqel tulmisin s i d-tufrar tsensegmit n usidef (pédagogie d'intégration) ad tt-naf terra lwelha s wařas yer tsuddas d tarrayin id-yewwi yef uselmad ad ten-id yessekcem deg wakud n ussisen-ines i temsirin ney deg uheyyi-nsent akken ad yaweđ iswi-s, ama deg wawway n umaynut yer ugbur n tirmad ney d abeddel n wayen i ilaqen ad yettwabeddel, lada ma yella, ur yeddi ara d uswir n yinelmeden ney ur yeqqim ara yer tilawt n tmetti deg yettidir.

1.6. Ađfar n yinelmeden i temsirin d yiwelliħen

Tasleđt n usteqsi-ya, tessufey-d sin n yigemmađ ara d-nessisen deg snat n taggayin-a:

1.6.1. Inelmeden ttafaren timsirin d yiwelliħen n yiselmeden-nsen

Tamuyli n yiselmeden terza lwelha-a imi ttwalin d tarrayt n uselmed s usenfar i yefkan azal i unelmad, akken ad iħus netta s yiman-is id-ibennun timusniwin-is d tzemmar s wayes ara yqabel kra n tegnit n wugur ara d-yemlil deg teswiein n ulemmud, imi da, d netta yakan i d ameggi(acteur), d ayen id-yenna (**Ams4**) deg wawal-is “*nekk imi ttafarey tarrayt n usenfar xeddmey akk lmejhud-iw i wakken anelmad ad yeddu deg uđfer n temsirin d yiwelliħen i yettilin deg le projet/acku tarrayt-a d tin i yefkan azref i unelmad deg usedru n temsirin //des foits mi ara bduy tamsirt ama d tin n tyuri u uđris ney ney d tajerrumt ney umawal par exemple ttafey-d kra n yinelmeden ttakken mliħ azal i temsirin*”

1.6.2. Inelmeden ur ttafaren ara timsirin d yiwelliħen n yiselmeden-nsen

Kra n yiselmeden tusa-d tikti-nsen temgarad yef tin n wiyad imi ttemlilin-d uguren deg uđfar n yinelmeden i temsirin-nsen, lada ma llan yisental n temsirin ur qqimen ara akken id-nenna yer tudert n yinelmeden, ney ma yella iselmeden-nsen ur ssemrasen ara

tasensegmit n usenfar akken iwata, dya tettruħu-asen lwelha-nsen ney usummes-nsen i yinelmaden ladya ma nerra yer yiwellichen, akken id-yenna :

Ams1 “ayen yeeanan adfar n temsirin tťafaren-tent /maca iwellichen yella wanda ur tťafaren ara /mači ur tťafaren ara tťafaren maca yella wayen i asen-yettruħun”

Nezwar-d yakan yef tsuddas d tarrayin id-yewwin yef yiselmaden n tutlayt ama d tin n tyemmat ney d taberranit ad tent-id-ssumren akken ad snernin timusniwin d tzemmar n yinelmaden deg ulemmuz n ulemmud-nsen s yiman-nsen.

2. Tasemlilt

Ter taggara n tesleđt n tririyin n yidiwenniyen-nney i nexdem i yiselmaden yef yiferdisen yemxalafen i yerzan tarrayt n usenfar d wamek i semrasen asenfar deg tneyriyin nessawed yer kra n yigemađ ara d-nessegzi deg tsemililt-a.

Ilmend n tririyin i ay-d-fkan yiselmaden n uswir wis krađ n tesnawit(ams1, ams2, ams3, ams4, ams5, ams6) anda nufa llan ger-asen wid i ilemden deg unagraw n usensegmi ansay, llan dayen wiyiđ yran deg unagraw n usensegmi amaynut.

Ihi, yas akken iselmaden-a nnan-d akk dakken sseqdacen tarrayt n usenfar deg uselmed-nsen, maca, aseqdec-nsen i tarrayt-a d win yesean lixsas, imi ahat tirit mezziyen n yiselmaden imaynuten, yeğga tamusni-nsen yef tmidrant-a d tin ur nelqay-ara .

Rnu yer waya iselmaden n unagraw ansay ur sein ara tikti yef tarrayt n uselmed s usenfar, deg unamek-nniđen, yas akken iselmaden ssawđen ad akzen tisekkiwin n usenfar , maca, ur ssawđen ara ad xedmen assay ger wayen yellan d tizri d wayen yellan d tallilt, anda id-nufa yiwen n uselmad (Ams1) d win ilemden s tarrayt taqburt, yella yesselmad s tarrayt n uselmed s yiswan, yuyal iselmad s tarrayt n usenfar, maca yufa-d atas n wuguren deg uselmed-is.

Ma d ayen yerzan isenfaren n uswir wis krađ, kra n yiselmaden, ttfakkan-ten, ma yella d wiyad ur ten-ttfakkan ara .

Nessawed d akken ad neseu tikti yef wuguren i d-ttemlilin yiselmaden n tmaziyt deg wayen i yerzan asemres n usenfar, am lqella n wallalen d wakud mezziyen i as-yettunefken i tutlayt-a.

Ma yella d ayen yerzan iybula i yesseqdac uselmad deg useđru n temsirin nufa d akken amur ameqqran n yiselmaden ur tťafaren ara adlisfus n tmaziyt, annect-a yettağga-ten

ad d-nnadin deg yiybula-nniđen, daya i ten-yeğġan ttawin atas n wakud, lađya ma yella d asuyel i d-suyulen yer tmaziyt. S wakka ur ttaken ara azal i tarrayt-a n usenfar d yimecwarenis, anda deg udiwenni-nney nufa-d anager yiwen n uselmad i yesseqdacen adlisfus, yerna tikwal yettawi-d seg yiybula-nniđen. Ihi nezmer ad d-nini d annect-a id-igellun s war asedru yelhan n temsirin.

Nessaweđ dayen akken ad neseu tikti yef uđfar n yinelmaden i temsirin d yiwellihen ,anda i d-nufa tuget n yinelmaden tťafaren tiddin n temsirin d yiwellihen, ma yella nessemgired-d ger wayen i d-nufa deg wannay d wayen i ay-d-nnan deg udiwenni, ad d-naf d akken iselmaden yettaken tagnit i yinelmaden akken ad kkin deg useđru n temsirin, inelmaden-nsen tťafaren tiddin n temsirin d yiwellihen i asen-ttaken anda (Ams1), (Ams2), (Ams4), (Ams5), (Ams6) d wid i yefkan tagnit i yinelmaden-nsen, deg udiwenni. Ma yella d (Ams3) d win ur yettaken ara tagnit i yinelmaden-is deg useđru n temsirin, yef waya inelmaden-is ur tťafaren ara tiddin n temsirin d yiwellihen i asen-yettak .

Seg wakka, nezmer ad d-nini d akken iselmaden n uswir wis krađ n tesnawit, d wid yetťafaren tarrayt n usenfar, maca yella lixsas deg usemres n usenfar, annect-a ad yuđal yer lqella n wallalen d wakud, yef wannect-a yella lixsas deg yiswi agejdan daymi ur ssawađen ara s tfesna taelayant yer usnerni n tzemmar n yinelmaden.

Taggrayt n yixef tesleḍt

Ixef-a d win id-yewwin yef tesleḍt n usemres n yiselmaden i tarrayt n usenfar deg uswir n tesnawit, inefkan id-negmer deg snat n tarrayin; tafelwit n wannay d udiwenni.

Deg uḥric amezwaru, nexdem tasleḍt i tfelwit n wannay anda, i nufa ulac amtawa ger yiferdisen . Seg tama-nniḍen nezra d akken tṭafaren tikli n usenfar akken iwata, ma yella deg yimecwaren n tikli n usenfar, tuget n yiselmaden ur fkan ara azref i unelmad deg useḍru n usenfar. Ma yella deg uferdis n yiswan d tzemmar iselmaden yella wanda ssawaḍen yella wanda ala.

Ma d ayen yerzan adiwenni d yiselmaden nufa d akken tṭafaren tarrayt n usenfar, maca yella lexsas deg usemres-is imi llan atas n wuguren, yerna dayen tuget n yinelmaden tṭafaren tiddin n temsirin d yiwellichen, nufa-d d akken iselmaden n uswir-a d wid ur nettak ara azal i udlisfus, yef wannect-a ssiliyen-d timsirin-nsen seg yiḅbula-nniḍen.

Tura mi nekfa tasleḍt-nney ad needdi yer teggrayt tamatut anda ara d-nessisen igemmaḍ n tezrawt-nney.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

S wakka ad d-nini dakken amahil-a nney, d win i d-yewwin awal yef tsensegmit s usenfar ger tizri d tallilt, deg-s nebya ad nzer iselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit ma ssemrasen tarrayt n usenfar s yilugan-is d wayen akk i d-icudden yur-s, akken i tella deg tezri, nekkni deg umahil-nney i usmekti kan, ixef n tezri n tezrawt-nney d win yebđan yef krađ n yiħricen, aħric amezwaru deg-s nemmeslay-d yef tarrayt n uselmed s usenfar; imi tarrayt-a i d-yessekcem unagraw n usegmi d tamaynut tra ad terr deg tama anelmad d urmid, ad yebnu timusniwin-is iman-is akken ad yesnerni tizemmar-is, deg tamaniđen, aselmad d imwelleh kan i unelmad, tarrayt-a tefka azal sumata i yirmad n unelmad;axdam, asexdem, d unadi yef tifrat n wuguren s ara d-yebnu timusniwin-ines, mači d aeaned d uħfađ akken i yella deg tarrayt tansayt.

Syin akkin, nexdem aħric n wahil d wedliffus ladya win n uswir wis krađ n tesnawit akken ad nzer sumata azal n tsensegmit s usenfar deg udliffus d wahil n uswir-a, acku sin n wallalen-a, d nutni i d aybalu n tallelt deg tneyrit.

Ma yella deg uħric wis krađ, nemmeslay-d yef tarrayin i nesseqdec deg tezrawt-nney (tafelwit n wannay akked udiwenni) nessasen-d tarrayt i neđfer deg tesleđt n yinefkan.

I wakken ad d-nerr yef ugnu-nney id-yeqqaren dakken *“Ma yettili-d usemres n tsensegmit s usenfar s tarrayt iwatan syur yiselmaden n tmaziyt n uswir wis krađ n tesnawit ger wayen i yellan d tizri(asenfar d wayen i as-d-yezziin) d wayen i yellan d tallilt(amek yettusemras deg tneyrit)”*, win i ay yewwin ad d-nefk snat n turdiwin . Nerza yer snat n temnađin, yer snat n tesnawiyin deg tesmilin n uswir wis krađ, akken ad nzer s timmad-nney tallilt n yiselmaden i tarrayt n usenfar, nerna nennuda yef tmuyliwin-nsen tizrayanin yef wayen yeeanan asentel n usenfar sumata. D aya i y-yeđđan yer taggara n tezrawt-nney ad d-nerr yef ugnu-nney s usnekwu n tarrayt n usenfar d useqdec-is deg tneyriyin, nerna nessawed ad d-nerr yef sseħħa n turdiwin-nney i d-nefka deg tazwara n leqdic-nney s lmenad n tarrayt n wannay akked udiwenni usrid.

Deg wayen yerzan turda tamezwarut id-yeqqaren dakken *“iselmaden n tmaziyt ur ttafaren ara akken iwata imecwaren n tikli n usenfar deg ussisen n temsirin”*; *“tseħħa”* d ayen i nezra deg tfelwit-nney anda i nufa d akken iselmaden n uswir wis krađ, d wid ur nefki ara azal i tarrayt-a, ladya deg uħric n yimecwaren n tikli n usenfar anda tuget n yiselmaden ur d as-fkin ara azal, yas akken nezra d akken deg umecwar-a ara y-d-iban ma yella uselmad isseqdac tarrayt n usenfar.

Taggrayt tamatut

Ma dayen yerzan turda tis snat i d-yeqqaren “*iselmaden n tmaziyt ur ssawaḍen ara yer yiswi agejdan n usenfar i yuddsen yef usnerni n tzemmar tirawaliyin*”; negza d akken yella lixsas deg usemres n tsensegmit s usenfar, imi ulac allalen imaynuten, ulac akud i ywulmen, yef wannect-a yella lexsas deg usiweḍ yer yiswi agejdan, d aya i ay-d-ibanen deg uferdis aneggaru deg tfelwit n wannay i nga, anda i d-nufa dakken ssawaḍen yer yiswi agejdan maca yella lexsas deg tarrayt n uselmed s usenfar i yettawin yer usnerni n tzemmar tirawalin .

Tiririyin yef turdiwin-nney d tid i d ay-yeḡḡan ad d-nerr yef ugnu-nney d akken “*Iselmaden n tmaziyt ur ssemrasen ara tasensegmit n usenfar s tarrayt iwatan akken i tella deg tizti*”.

S wakka nessawed ad d-nefk tiririt i ugnu n usentel d turdiwin i yef ibedd umahil-nney.

Ter taggara n leqdic-nney nessaram ad yili, d win ara yesnernin tayult n tesnalmudt ama deg uḥric n tizri ney n tesnarrayt, nessaram wid i d-iteddun ad kemlen deg tezrawin i icudden yer usentel-a acku d win i yellan azal meqqren deg unnar n uselmed. Ad d-nefk tagnit i wid i d-iteddun akken ad nadin deg yiḥerbazen-nniḍen, deg yeswiren-nniḍen yemxalafen (amezwaru, alemmas) yef usentel-nney ahat yella wanda i ssemrasen tarrayt-a akken iwata.

Iybula

Idlisen

- AIT OUALI N., 2013, *De la pédagogie de projet et de l'enseignement, de la langue amazighe en Kabylie*. Tizi-ouzou.
- AREZKI D., 2008, *Methodologie de la recherche graduée et poste-graduée* Tizi-ouzou. L'ODYSSE.
- BERNADRE J M. et autres, 2007, *Réformes des programmes scolaires et acomision à l'école*, International.
- HUBERT M., 1999, *Apprendre en projets: la pédagogie du projet-élèves*. Lyon : Chronique sociale, Synthèse, Pédagogie, Formation
- MEKSEM Z., 2010, *Tisekkiwin n yiḍrisen :Tagmert d tesleḍt*. Asqamu Unnig n Timmuzya.
- NOUDP PH., 1998, *Reussin ou comprendre ? Les dilemte classiques d'une démarche de projet*. Geneve .
- RAYNAL F. A RIEUNIER, 1997.*Pédagogie: dictionnaire des conceptes clés apprentissage, formation psychologie, cognitive,Paris, ESF.*
- VILLON J-P., (inspecteur général de l'éducation) 16-05-2003. "Colloque, école", *Où sont passée tes livres?*

Imagraden

- ABOULFETH K., 2010 "Le manuel scolaire, quelle utilisation?": Maroc, Librairie des élèves.
- BANI I., "L'importance de la langue maternelle dans l'acquisition d'une seconde" *langue*, Université de Toulon et du var. Asb 94.
- BORDALLO I. et J-P GINEST, 1993, "Pour une pédagogie du projet", Hachetté éducation.
- CAPRA A-L., 2000, "L'apprentissage par projet". Montréal chenlière (Mc Graw, Hill).
- CHAPPLINE A., 19 Juin 2008, "Sur la capacité et l'évaluation de la notion de manuel, le manuel scolaire fousse évidence historique". *Revue historique de l'éducation INRP N°17*.

- DJELLAOUI M., 2013, “Amezruy n uselmed n tutlayt n tmaziyt d tarrayin-is, seg taggara n tasut tis 19 armi d ass-a”, “Acte du colloque international sur l’enseignement de la langue amazighe dans les universités algérienne et étrangères”(parcours, bilan et perspectives). Organisé les 18 et 19 avril 2012. Université Akli Mohand Olhadj-BOUIRA

-HOUGARDY S-H., Juin 2001; “Pédagogie de projet” asb 4.

-MANSORI H-A., 2010, “A propos des textes de lecture dans les manuels scolaire amazighes du cycle moyen, entre la recherche de la valorisation de la culture amazighes”; In Timmuzya N°21. Asb 72-75.

-MERRIEN P-H., 1999, “Apprendre oui mais, comment?”, USF.

- RIOLT J D-Y. terme, 2002, “Concevoir et amener un projet d’école”.

-ZANCHI C., 10 Juin 2009, “Les manuels scolaire en usage des manuels”, *5èm journée d’étude PIERRE Gibbert Aliyya university*. Jordane, asb 1-13.

Imagraden id-nekkes seg tansa (sitographie)

-AQUOPS, 1992-2002, Révisé le 15 Juin 2002 Cep quops, q, c, ca.

- BOUGERRA T. (page consulté le 10 avril 2013), “Didactique de projet”, [en ligne] adresse URL :<http://www.franparler.org/doc/projet/Introduction.htm#projet1> .

-HOUGARDY A-S., C HUBERT., petit (page consulté le mois de janvier 2013) pédagogie de projet; Adresse: URL: [@apprentissage et utilisation d’internet](#).

-GIRDAT, adresse URL; <http://www.girdac.com/PRODUIT/Buy.htm>.

-GOSSIN P., avril 2004, *La lecture runique, réalités en feux et perspectives*, Lyon, presse de L’enssib (référence) chapitre 7 p, 225. <http://www.enssib-fr/npsds/section:php?>

-PAQUAY L., UCL /EDUC 1997. *Technique de formation de la pédagogie de projet*, asb 35, [http://Internet, Insa.tlsa-Fr /view C2](http://Internet, Insa.tlsa-Fr/view C2).

Arraten unsiben

-Ahil n tutlayt n tmaziyt n useggas wis krađ n tesnawit, avril 2006, Aylif n Usegmi Aynaw.

- Adlisfus, 2008, *tamaziyt seg yidles yer tira*, aseggas wis kraç n tesnawit. Aylif n Usegmi Aÿelnaw .

- Document d'Accompagnement des Programmes de la 2ème A.M. 2003.

Timsirin

-AMARI S., 2009, *timsirin n tesnalmudt, aseggas wis kraç n tesnilest* ,Tasdawit n Bgayet.

-NABTI A., 2013, *timsirin n tesnalmudt*, Taseddawit nTizi-ouzou.

Tizrawin

-MEMECHE DJ., 2012, *pédagogie de projet* . Faculté des Langues et des Sciences Humaines , département de langue et culture amazighes, Université de MAMMERI M. de Tizi-ouzou.

XLILI Z. akked F IBELSIDEN., 2006-2007, *Tarrayt n uselmed, asenfar, Tasdawit n Bgayet*.

Isegzawalen

-Dictionnaire Encyclopidique de l'éducation de la formation éd 1998, Natham, Univsersité-Paris.

-BOUDRIS B., 1993, *Tamawalt n usegmi, Tafransist-Tamaziyt*. Rabat-Maroc.

-BERKAI A., 2009, *Lexique de la linguistique Français –Anglais –Tamaziyt*, Achab.

-MANSOURI H-A., 2004, *Amawal n tmaziyt tatrart. Idlisen-nney*. Haut commissariat à l'amazighité.

-MAMMERI M., 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart, Açar, Bgayet*.

-CHERIF K., 2013, *Lexique amawal Français –Tamaziyt*, édition Richa Elsam.

Umuy n tjentad

Tijentad 1

Amawal

BOUDRIS B, 1993, *Tamawalt n usegmi, Tafransist-Tamaziyt*. Rabat-Maroc.

BERKAI A, 2009, *Lexique de la linguistique Français –Anglais –Tamaziyt*, Achab.

MANSOURI H A, 2004, *Amawal n tmaziyt tatrart. Idlisen-nney*. Haut commissariat à l'amazighité.

MAMMERI M, 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart, Aazar, Bgayet*.

CHERIF K, 2013, *Lexique amawal Français –Tamaziyt*, édition Richa Elsam.

Awal s tmaziyt	Anamek-is s tefransist	Asegzawal i deg id-yettwakkes
Akala	processus	Tamawalt n tesnilest n Belaid -B-
Amazal	symbolique	Amawal n tmaziyt tatrart MANSOURI
Amasal	format	Amawal- lexique
Amsiwed	facteur	Amawal n tmaziyt tatrart- MANSOURI H
Anammal	détèrminant	Amawal n tmaziyt tatrart MANSOURI H
Asiley	formation	Amawal n tmaziyt tatrart MANSOURI H
Afecku	outil	Amawal n tmaziyt tatrart MANSOURI H
Amenzay	principe	Tamawalt usegmi. BELAID B
Asali	construction	Tamawalt-us. BELAID B
Aselkem	impliquer	Amawal n tmaziyt tartar. MANSOURI H
Asyiwes	planifier	Amawal n tmaziyt tatrart. MANSOURI H

Amsiman	individuel	Tamawalt-us.BELAID B
Addud	Atitude	Lexique-linguistique-BERKAY A
Awan	aquis	Amawal n tmaziyt tatrart MANSOURI H
Abdammas	médiateur	Tamawalt.US .BELAID B
Amegrrow	attentif	Tamawalt.US. BELAID B
Adaddel	vérification	Tamawalt. US.BELAID B
Sumer	propose	Amawal n tmaziyt tatrart .MENSOURI H
Sefrek	gérer	Amawal n tmaziyt tatrart MENSOURI H
Selkem	vérifier	Amawal n tmaziyt tatrart MENSOURI H
Snezgem	penser	Amawal n tmaziyt tatrart MENSOURI H
Tawuri taytutlayant	méthalinguistique	Amawal n tmaziyt tatrart MENSOURI H
issirew	Invister	Tamawalt-n us .n BELAID
Asuddes	organiser	Amawal- tamaziyt-tatrart MONSOURI
Ađulli	nécessaire	Tamawalt-us-n BELAID B
Aslaymay	entraîneur	Tamaziyt tatrart MONSOURI
Asmigel	déléguer	Amawal-tamaziyt-tatrart. MONSOURI
Analley	montaux	Tamawalt. Us.n BELAID.B
Amekfađu	Animateur	Tamaziyt.tatrart
Amedhel	coopération	Amawal-tamaziyt.tatrart. MONSOURI
Asluymu	Entrainement	Tamawalt .us .n BELAID B
Asiley	formation	Amawal-tmaziyt-tatrart-MONSOURI
Asyiwes	planification	Lexique-linguistique-BERKAI A
Asiwel	parol	Lexique .linguistique-BERKAI A

Askir	façon	Lexique .linguistique-BERKAI A
Afulman	autonome	Lexique .linguistique- BERKAI A
Asugen	conception	Amawal. Tam- tatrart .MONSOURI
Alemmud	Apprentissage	Tamawalt .us n BELAID .B
Asmal	Indication	Amawal-us.BELAID B
Fkazal	Apprécier	Amawal tatrart MONSOURI
Amenzay n umcalay	Principe de variation régionale	tamaziyt .tatrart. MONSOURI
Abayur	avantage	Amawal-tamaziyt- tatrart.MONSOURI
Azday	acompanement	Amawal.tamaziyt-tatrart
tifrawt	photographie	Amawal.tamaziyt.tatrart MONSOURI
tiferkit	papier	Amawal tamaziyt tatrart MONSOURI
tawezut	competences	Amawal .tamaziyt.tatrart MONSOURI
tisentest	épistimologie	Tamawalt-us-n BELAID B
Tasufeyt	cycle	Lexique-linguistique.BERKAI.A
tamasit	responsabilité	Amawal-tmaziyt-tatrart.MONSOURI
Tasudest	stratégiée	Tamawalt-us .n BELAID.B
Tagmi	recherche	Amawal-tamaziyt.tatrart- MONSOURI
Tamayit	identitaire	Tamawalt-us.n BELAID-B
Tamlilt	role	Tamawalt-us.n BELAID.B
Timezri	aspect	Lexique linguistique-BERKAI-A
Tamsalyut	reference	Lexique linguistique-BERKAI-A
Taflest	confiance	Amawal –tamaziyt- tatrart.MONSOURI
Talyumt	information	Lexique –linguistique-BERKAI-A-
Taneflit	developpement	Tamawalt-us.n BELAID.B

Yeswed	controler	Amawal-tamaziyt.tatart
Tanmiregt	copérative	Amawal-tamaziyt. tatart

Tijentađ 2

Tafelwit n udiwenni d As.1

Aseqsi.1	Dacu-tt tarrayt i tetťafaređ deg uselmed-ik?
Tirit-is	Tarrayt i tetťafaređ deg uselmed-iw deg tazwara/asmi i bdiy aselmed-iw ur d as-id-ufiy ara ixef-is /tikwal ad sqedcey tarrayt aqdimt tikwal ad sqedcey tarrayt tamaynut /armi d ass mi i eeddan ukkuđ n yiseggasen deg l'experience-iw uyalay faqey-as i le system uyalay sseqdacey kan tarrayt n uselmed s usenfar
Aseqsi.2	Dacu i d-tamuyli-k yef tarrayt n uselmed s usenfar ?
Tirit-is	tarrayt n uselmed s usenfar deg tutlayt n tmaziyt tesa aťas n lexxas/axatarc tuget bbayen nxeddem nettawi-id si tutlayin-nniđen /ama d taerabt ama d tafransist abaeda/ney d taglizit ur nesei ara tarrayt akkagi ibanen s tutlayt n teqbaylit /wumma d tarrayt i igerzen s waťas /abaeda imi deg tutlayt tayemmat /da ad d-naf anelmad yesea timegliwt i wakken ad d-yesbin akk tizemmar-ines ama d tid isea yagi ney d tid ara d-irennu apré de toute faťon d tin ara as-d yawin agemmuđ i igerzen i tmaziyt
Aseqsi.3	Ma tetťfakkađ isenfaren i yellan deg useggas deg uswir wis krađ n tesnawit?
Tirit-is	//sumata akken yebyu yili netťfakka akk isenfaren axatar/axater Ƴas ulamma tikwal yettili-d lexxas /akken yebyu yili /aselmad yettissin amek ara as-iruh i lexxas-nni akken tezram i merra /ama d iselmaden ama d isendanen ayen iwumi neqer les gréves/ama d aneħbus yef leqraya i d-yettasen syur yinelmaden///mais akken yebyu yili nessawađ netťfakka isenfaren akk id-yettwaheggan deg udlisfus
Aseqsi.4	Dacu n wuguren id-templid deg usemres n tarrayt n usenfar?

Tirirt-is	uguren i d-nettemplili deg usemres n tarrayt n usenfar /dakken nekk tura s timmad-iw/seyreɣ deg tizi-ouzou ville sept ans /inelmaden dinna sean mlih allalen/ayen i asen tenniɣ ad xedmen la recherche fell-as /atan azekka-nni bbin-d akk ayen i tebyiɣ ama d les photos ama les enregistrement amedya nexdem asenfar yef ufexxar ad y-id-awin akk ijeqduren i yebnan s ufexxar /annect-a acku sean les moyens de vivre /par contre asmi id –uɣaley yer dagi yer tmurt ufiy atas n wuguren /ur sein ara maɣi les moyens /nniy-as i yiwen n ugraw awit-iyi-d les photos yef uẓetṭa n leqbayel /i bain yiwen deg-sen ur yesei s wacu ara d-yexdem les photos /c'est grève c'est vraiment dommage
Aseqsi.5	Dacu i tesseqdaceɣ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik?
Tirirt-is	tura /dacu ara m-d-iniy //ssaḥ ssaḥ adlisfus nerra-t yer yiwet n tama nettaw-d timsirin deg yidlisen-nniɣen///am d-iniy kan ssaḥ adlisfus n tmaziyt akk akken ma llan yeswiren il est presque nul ulac d acu i yesea/yeččur d les fotes ula d les fotes n tira ur yeḡgi ara wumma tura tayessa-ines ur d-nhedder ara nessaram ahat ad t-beddden axaṭar ma yeqqim akka d tawayit /yef wannect-a ur t-nesseqdac ara
Aseqsi .6	Ma teddun yinelmaden yid-k deg uɣfer n temsirin d yiwellichen i asen-tettaked?
Tirirt-is	ayen yeeanan aɗfar n temsirin ttafaren-tent /maca iwellichen yella wanda ur ttafaren ara /maɣi ur ttafaren ara ttafaren maca yella wayen i asen-yettruḥun c'est normal sean atas n les matiers maɣi ala tamaziyt/iwellichen tura ačal d abrid asen-heddrey wellah as-tiniɣ am win i heddren i lhiɣ ur ttafaren ara maɣi

Tafelwit n udiwenni d As.2

Aseqsi .1	Dacu-tt tarrayt i tettafareɣ deg uselmed-ik?
Tirirt-a	tarrayt i ttafarey deg uselmed-iw évidemment dtarrayt n usenfar d tinna isemrasen akk deg lweqt-a deg i nella ///ataya
Aseqsi.2	D acu i dtamuyli-k yef tarrayt n uselmed s usenfar?

Tiririt-is	Tarrayt n uselmed s usenfar d tarrayt i igerzen s waṭas laḍya imi d tin id-yettaran anelmad yettikki deg ulmad-is/win i wumi i neqqar asenfar d tarrayt i yersen yef la pratique labacda/ d tin yettaḡḡan anelmad ad yelmed s ubrid n tigawt/deg usenfar anelmad am wakken d netta i yessedduyen la classe/ yettikki mliḥ deg usbedded n tmusniwin/ d aya i yeḡḡan tarrayt-a ad tiffir yef tiyaḍ /sseqdacen-tt akk yiselmaden ala win ur as-nessin ara
Aseqsi.3	Ma tettfakkaḍ isenfaren i yellan deg useggaḥ deg uswir wis kraḍ n tesnawit?
Tiririt-is	nettfakka-ten akk acku daswir i yescan akayad i yjemeen akk lwilayat n lezzayer win i wumi qqaren akayad n l Bac ihi yewwi-d fell-aney ad nfakk akk isenfaren n uswir-a laḍya asenfar id-yettasen deg ukayad-a /laḍya win n tullist chaque année d win id-tteawaden /yerna imi d inelmaden n uswir wis kraḍ ttefhamen rapid imi aṭas n temsirin iḡran déja yef wannect-a ttefhamen rapid ur nettawi ara lweqt s waṭas deg temsirin
Aseqsi .4	Dacu n wuguren id-templiliḍ deg usemres n tarrayt n usenfar?
Tiririt-is	/pour l'instant ulac uguren tṭafarey-tt akken ilaq///nekk s timmad-iw yas ulac lmateriel ttconsruiy-d asenfar-nni s wallalen i seiḡ nekk yakan /parce que asemres n usenfar ce n'est pas une mere à boire/parce que//par exemple /ulac aselkim ad t-id-awiy s ḡur-i /ulac les ouvrages ad ten-id-awiy s ḡur-i /c'est juste il faut yiwen ad immitriser tarrayt-a
Aseqsi.5	Dacu i tesseqdaceḍ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik?
Tiririt-is	/nettawi-d seg yedlisen-nniḍen un peut par tout/netṭafar ahil nessuluy-d timsirin ara nexdem deg tesmilin seg yeybula-nniḍen /acku adlisfus tzemreḍ ad d-iniḍ ulac d acu i yesca akka yessefreḥ /déja llan tlata n yedlisen n uswir-a zaema tteawaden-asen maena icubayi rebbi simmal d zyada n tuḍdiwin
Aseqsi.6	Ma teddun yinelmaden yid-k deg uḍfer n temsirin d yiwellihen i asen-tettakeḍ?
Tiririt-is	//amur ameqqran tṭafaren/laḍya wid-nni i iḡercen deg tesmilt/ggran-d kan widak-nni i yezzayen ciṭṭuḥ i wefham widak ilaqasen lweqt aṭas/nekkni ur nesi ara lweqt i wakken ad nesuivie yal anelmad/maca azgen ameqqran tṭafaren iwellichen // ttafey d aḡen uguren di tira n yinelmaden acku llan kra deg-sen ur ḡrin ara tamaziyt deg uswir alemmas/ même mi ara d-heddrey llan yinelmade ur fehmen ara mliḥ awalen /maca ce n'est pas grève maci d ugur ameqqran /wagi nezmer-as

Tafelwit n udiwenni d As.3

Aseqsi.1	Dacu i d tarrayt i tṭafareḍ deg uselmed-ik?
-----------------	--

Tiririt-is	/oui bien sur d tarrayt n uselmed s usenfar/obliges acku d tinna akk i seqqdacen tura yiselmaden
Aseqsi .2	D acu i d tamamli-k yef tarrayt n uselmed s usenfar?
Tiririt-is	/tarrayt-a telha s waṭas imi tesnernay aṭas n tmusniwin i yinelmaden/imi day anelmad ikečcem s shala deg ugraw/rnu yer waya yetteawan anelmad akken ad yissin ad ayeqbel laryuy bbiyaḍ
Aseqsi.3	Ma tettfakkaḍ isenfaren i yellan deg useggas deg uswir wis kraḍ n tesnawit?
Tiririt-is	/nekk s timmad-iw tfakkey-ten acku ulac ugur deg uswir wis kraḍ /yas akken sean rebea n yisenfaren maca d wid ur neweir ara /yerna d wid yef wacu i sean tikti yakan yinelmaden/amedya asenfar n uglam d win i yran deg uswir alemmas //
Aseqsi.4	Dacu n wuguren id-templilid deg usemres n tarrayt n usenfar?
Tiririt-is	/imi tarrayt-a d tin yellan d tamaynut deg unnar n uselmed mazal ur ssawḍen ara akken ad sxedmen allalen am udaṭacu ar ass-a yella kan yiwen deg lyci-ya/ttaken-t kan i les scientifique/xas ulamma tikkwal ad byuy akka ad asen-id-ceelay un CD ney les images ney /ulac amek /tura ad d-awiy nekk amicro-inu /ad asen-sekney la védéo ney dacu /ulamek ara d-asen akk/yer lbiro/ney ad d-asen yiwen yiwen yettawi lweqt /ihi yewwi-d ad yili udaṭacu/ma yella ulac iban kan ula keč ad testehziḍ//
Aseqsi.5	Dacu i tesseqdaceḍ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik?
Tiririt-is	hhh sseqdacey les fiche pédagogique id-tteksey seg yeḃbula-nniḍen yal aseggas ttmudifiéyent ciṭṭuḥ/acku yella wacu akka iy-daqqaren eiwdet-as /imi tutlayt n tmaziyt d tin i mazal ur ead testabilisé bien/ ma d adliffus am-iniy nerra-t d coté/di lyci-ya akk akken ma llan yiselmaden n tmaziyt ulac win i t-iseqqdacen/daymi tikkwal neṭṭammae mi ara nwali islmaden n tutlayin-nniḍen ttawin toujours adliffus-nsen yid-sen//
Aseqsi.6	Ma teddun yinelmaden yid-k deg uḍfer n temsirin d yiwellichen i asen-tettakeḍ?
Tiririt-is	Wellah ar ineed tuget deg-sen ur teddun ara /ayyer/axaṭar déja xilla yid-sen mači d yiwen /di la classe ad tafed rebein n les élèves llan eecra deg-sen ḥarcen widak aten-tafed ḥarcen akk ula di les matières-nniḍen safé évédament ula di tmaziyt ad iḥricen //ma d tlatin-nniḍen ulac degger ney qim kifkif /ihi maci d yiwen ad ten-swiviy /ulac lweqt nekkni ilaq ad nekkfu le programme/arrac n tura ur qqaren ara /tuget ur ttabaen ara tisirin d yiwellichen

Tafelwit n udiwenni d As.4

Aseqsi .1	Dacu i d tarrayt i tettəfaređ deg uselmed-ik?
Tiririt-is	Imi deg uswir n tesnawit i sselmadey ,selmadey s tarrayt n usenfar parce que tarrayt-a d tin i yesean azal-is deg uselmed/ nekk dayen yriy-tt deg deg tasdawit/awwah d tarrayt ulac acu ara d-nini fell-as// dacu kan nekkni s les algerien ur as-nezmir ara / c'est ça
Aseqsi .2	D acu i d tamuyli-k yef tarrayt n uselmed s usenfar?
Tiririt-is	ttwaliy/aselmed s tarrayt n usenfar,ney tin i wumi qqaren l'approche par compétence / d tarrayt i yelhan parce que tesea azal meqqren /teggar anelmad deg tlemmast n leqdic ,ladya deg uselmed n tmaziyt /tarrayt-a tré efficace axatar tegger anelmad deg leqdic asensegmi // ma dayen yerzan asexdem-ines deg uselmed yucer atas //annect-a yesra i wallalen asuddes n le projet / acku aselmed s tarrayt n usenfar laqen-as wallalen isensegmiyen/ par exemple nettaf uguren deg usmetti n usenfar c'est ça
Aseqsi .3	Ma tettəfakkađ isenfaren i yellan deg useggas deg uswir wis krađ n tesnawit?
Tiririt-is	Nekk c'est dommage ur ttfakkey ara isenfaren i yellan deg wahil n useggas wis krađ / parce que par exemple deg usenfar amezwaru d win n tmedyazt /maca /nekk bedduy deg tullist acku asenfar-a est tres important i uswir-a /nettak-as mliđ azal / après tamedyazt-nni nettarra-tt yer rrif// c'est pour ça ur ttfakkey ara isenfaren n uswir-a/ surtout inelmaden yer taggara n l'année ttgamin ad kecmen yer tneyrit // yef waya ur nezmir ara ad nfak akk isenfaren c'est ça
Aseqsi 4	Dacu n wuguren id-templid deg usemres n tarrayt n usenfar?
Tiririt-is	Tarrayt-a d tin yuhwajen atas n les moyens ,nettaf uguren deg usuddes n usenfar d ugama n wahil n tmaziyt yucer atas/acku annect-a laqen-as atas n wallalen akken ad d-yefk les résultats// deg umedyia nettaf-d ugur deg usmetti n yisenfaren d usekles n wayen-nniđen //ladya deg uyerbaz azzayri yella mliđ lqella n wallalen// c'est pour ça tarrayt-a tesea atas n wuguren /d wid iy-yettađđan ur nezmir ara /ad nessemres tarrayt-a akken i d-yewwi/ilaq les moyens bac ad xedmey le projet avec tout les élèves deg la classe c'est impossible

Aseqsi.5	Dacu i tesseqdaceḍ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik?
Tiririt-is	Imi yur-i adlisfus n tmaziyt n useggas wis kraḍ /ur d-yettak ara tixutert i unelmad /deg-s siwa idrisen yerna ur wulmen ara i weswir-a /ur yesei ara tawsit n tutlayt// yef wakka nekk tṭafarey kan ahil n uswir-a /yef waya ttawi-y-d seg yiybula yemxalafen am //tesyunin/idlisen art /imi adlisfus d win ur nettbeddil ara/ yef wannect-a nekk d yiselmaden-nniḍennettaeraḍ ad d-nawi ajdid i yinelmaden///
Aseqsi.6	Ma teddun yinelmaden yid-k deg uḍfer n temsirin d yiwelliḥen i asen-tettakeḍ?
Tiririt-is	Nekk imi tṭafarey tarrayt n usenfar xeddmey akk lmejhud-iw i wakken anelmad ad yeddu deg uḍfer n temsirin d yiwelliḥen i yettilin deg le projet/acku tarrayt-a d tin i yefkan azref i unelmad deg usedru n temsirin //des foits mi ara bduy tamsirt ama d tin n tyuri u uḍris ney ney d tajerrumt ney umawal par exemple ttafey-d kra n yinelmaden ttakken mliḥ azal i temsirin/ tteawanen-iyi nezzah/maca kra-nniḍen aten-ṭafet /ttrajun kan ad fakkey tamsirt akken ad arun///

Tafelwit n udiwenni As.5

Aseqsi1	Dacu i d tarrayt i tṭafareḍ deg uselmed-ik?
Tiririt-is	Ur zmirey ara ad d-iniy d acu i d tarrayt i tṭafarey // ma d tarrayt n usenfar tṭafarey-tt acku d ta i d tarrayt tamaynut i yesean ilugan id-yettawin igemmaḍ yelhan i uselmed n tmaziyt
Aseqsi.2	D acu i d tamuḥli-k yef tarrayt n uselmed s usenfar?
Tiririt-is	Tarrayt n uselmed s usenfar d tin i yelhan aṭas /acku aselmed s usenfar ittheyyi-d i unelmad n wayen akken ilemmed deg yal tagzemt //tesnernay tizemmar n yinelmaden /aussi teggar-iten deg usedru n usenfar anda aselmad yettili d imwelleh kan
Aseqsi.3	Ma tettfakkaḍ isenfaren i yellan deg useggas deg uswir wis kraḍ n tesnawit?

Tiririt-is	/// defois nettfakka défois ala//amedya nekk ilindi ur fukkey ara isenfaren i yellan akk deg uswir-a acku d win yezzifen s waṭas // cette année kifkif ur cukkey ara ad nfak //acku ur d-yeqqim ara aṭas n wakud /dayen igburen n wahil n useggas-a d wid ur nesei ara assay akked iswan i nebya ad nesselmed deg uswir//yef waya impossible ad fakkey lada imi inelmaden ur d-ttaken ara tignatin leali i uselmed///
Aseqsi.4	Dacu n wuguren id-templid deg usemres n tarrayt n usenfar?
Tiririt-is	///ugten wuguren i d-nettemplili deg usemres n usenfar/acku aselmed s usenfar laqen-as wallalen isensegmiyen //akken ad d-yefk igemmaḍ igerzen /rnu yer waya ugur n yisalayen ayen i wumi qqaren les grèves wa axiratumum isenfaren n udlisfus yezzifit mliḥ alaqaasen wakud d ameqqran /dayen tarrayt-nney ur tefki ara azal i uselmed s tarrayt-a acku d tin yuḥwajenallalen imaynuten //aselkim/tugna ar taggara/maca annect-a ur t-nettaf ara s waṭas deg yiḥerbazen-nney//mem lweqt i d ay-d-ttaken drus
Aseqsi.5	D acu i tesseqdaceḍ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik?
Tiririt-is	///lexsas-nni i yellan deg udlisfus n tmaziyt n uswir wis kraḍ //yeḡḡa-yey ad nesseyti tuḍḍiwin d unadi deg yidlisen-nneḍen /imi adlisfus yesea lexsas deg temsirin am tira /amawal ama deg yisental n yiḍrisen //yef waya deg-s ad d-naf asenfar d ayezzfan yef tmedyazt /annect-a d ayen ur yuḥwajen ara inelmaden n uswir-a yef waya nekkni s yiselmaden id-yessudusen timsirin ilmend n wayen i yuḥwaj unelmad /dayen id-nettagem seg yiḥbula-nniṭen anda id-nettawi amaynut deg yiḍrisen ney deg wayen yettwaskelsen sumata///
Aseqsi.6	Ma teddun yinelmaden yid-k deg uḍfer n temsirin d yiwellichen i asen-tettakeḍ?
Tiririt-is	nekk ttakey-asen tagnit i yinelmaden akken ad ikkin deg usedru n temsirin //maca tugett n yinelmaden ur ttakken ara azal i uḍfar n temsirin d yiwellichen/llan kra n yinelmaden vraiment teddun yidi deg uḍfar n temsirin maca allah /ttparticipin deg tneyrit ttakken-d iseḡsiyen

	i isean assay d usedru n temsirin /maca llan wiyat aout akk /ur elimen tigert ur sein ara akk assay
--	---

Tafelwit n udiwenni d As.6

Aseqsi.1	Dacu i d tarrayt i tettafaređ deg uselmed-ik?
Tirirt-is	///bon d acu ara d-iniy tura//imi nekk lemdey deg tarrayt tansayt yef waya seiḡ uguren deg usemres n tarrayt n usenfar /maca xedmey akk lmejhud-iw akken ad đefrey tarrayt-a tamaynut /actuelement yi-s iselmadey
Aseqsi.2	D acu i d tamuyli-k yef tarrayt n uselmed s usenfar?
Aseqsi.2	Tarrayt-a d tin yesnernayen aselmed n tutlayin lađya aselmed n tmaziyt /ilaq ad tili tarrayt-a axađar tesnernay tizemmar n yinelmeden /yella wanda telha amedya deg uswir wis sin asenfar n yimsegzi //la mđthode-a d tin i yettađđan anelmad d netta i d agejdan deg tneyrit //yef waya yewwi-d fell-aney nekkni s yiselmeden akken ad nesselmed tarrayt-a parce que d tin ara d-yawin igemmađ igerzen i wazekka n yinelmade
Aseqsi.3	Ma tettfakkađ isenfaren i yellan deg useggas deg uswir wis krađ n tesnawit?
Tirirt-is	Sumata asenfar amezwaru toujours ttfakkay-t surtout ma yella wakud xas akken ahil meqqar nezzah rnu yer-sasenfar wis ssin yella wanda i tettfakkey maca gđnđralement ur ttfakkey ara wamma tura aneggaru des fois ur tnettuci ara yarkelli lađya yer taggara n useggas /inelmeden ur đeddren ara timsirin d ađen isenfaren d wid yezzifen akud i as fkan i tmaziyt drus yef waya tikkwal nettađđa kra n temsirin ur ten-nxeddem ara///

Aseqsi.4	Dacu n wuguren id-templid deg usemres n tarrayt n usenfar?
Tiririt-is	llan kra n yisenfaren asɛɗru-nsen yuɥwaɯ allalen imaynuten amedyā deg usenfar n tullist sumata/tarrayt-a txus atas deg yiɗrisen imaynuten lexsas n wallalen imaynuten i usedru n usenfar am uselkim /bac ad sxedmey asenfar ilaq les moyens au moin ilaq adaɗacu ilaq/ yella wanda llan maca xussen s waɗas yef waya nettaf-d uguren deg usemres-is
Aseqsi.5	D acu i tesseqdaceɗ deg uselmed-ik d aybalu n temsirin-ik?
Tiririt-is	nekk sseqdacey adliffus n uswir wis kraɗ n tesnawit deg-s id-ttekksey timsirin /xeddmey iɗrisen i yellan deg-s acku adliffus d yiwen l'moyen i yesean azal d ameqqran deg uselmed /maca mayella ufiy kra n lexsas deg hed n temsirin zemrey ad d-awiy deg les livres-nniɗen ad asen-xedmey le tirage ad ten-fkey i yinelmaden /amedya/ Imedyaten id-ttakey deg temsirin n la langue /ttawiyt-id deg tesyunin ney idlisen i yemmugen s tmaziyt ney isental n ukayad///
Aseqsi.6	Ma teddun yinelmaden yid-k deg uɗfer n temsirin d yiwellichen i asen-tettaked?
Tiririt-is	/seg mi bdiy aselmed seg useggas n deux mille quate ar ass-a ttakey mliɥ azal i les élèves-iw deg tneyrit jamais ssenqasey deg wazal-nsen //ttaɯɯayten ad ddun yidi deg useddu n temsirin /ama d tayuri n uɗris ney d tjerrumt acku tasensegmit s usenfar tettak azal i wannect-a /zerey ad d-iniy inelmaden tɗafaren tiddin n temsirin d yiwellichen

Aselmad 1

Iferdisen n tannayt	Tallilt n yiselmaden	Ih	Xaṭi	Ih/xati
Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit	-Aselmad yessemras adlisfus ? -Aselmad yessea tiftert n uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaṭacu,tugna...?	*	*	
Tikli n usenfar	-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usenfar ? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef usenfar (d tiririt n usenfar n yinelmaden)?	*	*	*
Imecwaren n tikli n usenfar	-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usenfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usenfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useḍru n temsirin. -Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.	*	*	*
Iswan d tzemmar	-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n usenfar yer yiswi agejdan? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?			*

Aselmad 2

Iferdisen n tannayt	Tallilt n yiselmaden	Ih	Xaṭi	Ih/xati
Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit	-Aselmad yessemras adlisfus ? -Aselmad yessea tiftert n uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaṭacu,tugna...?	*	*	
Tikli uselfar	-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n uselfar? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef uselfar (d tiririt n uselfar n yinelmaden)?	*		*
Imecwaren n tikli n uselfar	-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n uselfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n uselfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useḍru n temsirin. -Aselmad yettak azal i uselfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.	*	*	*
Iswan d tzemmar	-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n uselfar yer yiswi agejdan? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?			*

Aselmad 3

Iferdisen n tannayt	Tallilt n yiselmaden	Ih	Xaṭi	Ih/xati
Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit	-Aselmad yessemras adlisfus ? -Aselmad yessea tiftert n uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaṭacu,tugna...?	*	*	*
Tikli uselfar	-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n uselfar? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef uselfar (d tiririt n uselfar n yinelmaden)?	*	*	*
Imecwaren n tikli n uselfar	-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n uselfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n uselfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useḍru n temsirin. -Aselmad yettak azal i uselfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.		*	
Iswan d tzemmar	-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n uselfar yer yiswi agejdan? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?		*	

Aselmad 4

Iferdisen n tannayt	Tallilt n yiselmaden	Ih	Xaṭi	Ih/xati
Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit	-Aselmad yessemras adlisfus ? -Aselmad yessea tiftert n uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaṭacu,tugna...?	*	*	
Tikli n usenfar	-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usenfar? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef usenfar (d tiririt n usenfar n yinelmaden)?	*	*	*
Imecwaren n tikli n usenfar	-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usenfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usenfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useḍru n temsirin. -Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.	*	*	*
Iswan d tzemmar	-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n usenfar yer yiswi agejdan n usenfar? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?			*

Aselmad 5

Iferdisen n tannayt	Tallilt n yiselmaden	Ih	Xaṭi	Ih/xati
Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit	-Aselmad yessemras adlisfus ? -Aselmad yessea tiftert n uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaṭacu,tugna...?	*	*	
Tikli n usenfar	-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usenfar? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef usenfar (d tiririt n usenfar n yinelmaden)?	*		*
Imecwaren n tikli n usenfar	-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usenfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usenfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useḍru n temsirin. -Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.	*		
Iswan d tzemmar	-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n usenfar yer yiswi agejdan n usenfar? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?			*

Aselmad 6

Iferdisen n tannayt	Tallilt n yiselmaden	Ih	Xaṭi	Ih/xati
Ayen akk yessemras uselmad deg tneyrit	-Aselmad yessemras adlisfus ? -Aselmad yessea tiftert uselmad yid-s? -Aselmad yessemras ahil? -Aselmad yessemras allalen imaynuten;aselkim,adaṭacu,tugna...?	*		
Tikli n usenfar	-Aselmad ixdem tamsirt n usbeddi n usenfar? -Aselmad ixdem tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris amezwaru? -Aselmad ixdem-asen tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris wis sin? -Aselmad ixdem tamsirt n umawal? -Aselmad ixdem tamsirt n tjerrumt? -Aselmad ixdem tamsirt n tseftit ? -Aselmad ixdem tamsirt n tirawalt? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n yiram n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tfelwit n uktazal? -Aselmad ixdem tamsirt n yirmad n uheyyi i tira ilmend n lexsas n yinelmaden? -Aselmad ixdem tamsirt n useyti n tenfalit s tira? -Aselmad ixdem tamayant d uskasi yef usenfar (d tiririt n usenfar n yinelmaden)?	*	*	
Imecwaren n tikli n usenfar	-Aselmad yettak azal i tmusniwin i sean yakan inelmaden . -Aselmad yesnekway-d uguren i sean yinelmaden-is. -Aselmad yesnekway-d aswir n yinelmaden-is . -Aselmad yettakk tilelli i yinelmaden-is deg uxtiri n usentel n usenfar. -Aselmad yeqqar-asen-d i yinelmaden-is iswan imazzayen d yiswi agejdan n usenfar -Aselmad yettak tagnit i yinelmaden-is akken ad kkin deg useḍru n temsirin. -Aselmad yettak azal i usenfar deg tmetti d wayen ara d-yawi azekka i yinelmaden-is.	*	*	
Iswan d tzemmar	-Aselmad yessawed yer yiswan n yal tamsirt i yexdem? -Aselmad yessawed yer taggara n usenfar yer yiswi agejdan? -Aselmad yessawed ad yesnerni tizemmar n unelmad.?			*

